

BERLIN

SES



- ▶ Gazi Mustafa Kemal Atatürk ölümünün 80. Yıldönümünde anıldı
- ▶ BGTM'nin geleneksel Sağlık Toplantıları yapıldı
- ▶ BKTMD "türklâsik korosu" kuruluşunun 30. yılını balo ile kutladı
- ▶ Zaddy's Döner Dünya'ya açılıyor
- ▶ Nergiz Karkuş "İki dilli gelişimin önemi" konulu seminer düzenledi

BerlinP güldüren çift: Armağan ve Volkan UzunönerPer...

# Für Sie und Ihn - Ästhetische Kompressionsbekleidung von Orpedo



Informationen und  
Kommunikation

**Berlin SES**

Beckerstr. 3. 12157 Berlin  
E Mail: Berlin-SES@gmx.de  
Tel : +49 (30) 80 10 65 50  
Fax: +49 (30) 80 10 65 56  
Handy: 0174 7965204

[www.eltamed.net](http://www.eltamed.net)

## Berlin-Ses

Türkisch - Deutsches Stadtmagazin  
Beckerstr. 3  
12157 Berlin

[www.Berlin-SES.com](http://www.Berlin-SES.com)  
[info@berlin-ses.com](mailto:info@berlin-ses.com)

**Herausgeber / Redaktion:**  
Ahmet TUNGA

## İnfotelefon & Anzeigenberatung:

Mobil: +49 174 796 52 04  
**Tel:** 030 - 80 10 65 50  
**Fax:** 030 - 80 10 65 56  
**E-Mail:** [info@berlin-ses.com](mailto:info@berlin-ses.com)

## Foto und Berichterstatter:

Hüseyin İşlek  
**Mobil:** +49 178 95 00 601  
**E-Mail:** [hislek1@gmail.com](mailto:hislek1@gmail.com)

## Fotoreporter:

Şükrü TOKAY  
**Telefon:** +49 179 915 09 39  
**Email:** [tokay@berlin-ses.com](mailto:tokay@berlin-ses.com)

## Verantwortlich für Anzeigen:

Memnune Coşkun  
**Mobil:** +49 163 472 63 43  
**E-Mail:** [coskun@berlin-ses.com](mailto:coskun@berlin-ses.com)

## Seitengestaltung:

Mesut HASTÜRK  
[hasturk.m@gmail.com](mailto:hasturk.m@gmail.com)

## Mit freundlichen Unterstützung :

Hüda ÜLKER  
Ebru OKATAN  
Esra TÜRKEL  
Demet TUNGA-CEYLAN  
Dilber TUNGA

**Titelfoto:** 

**Webdesing:** Nils NIGGEMANN

**Druck:** Concept Medienhaus  
Jahr - Yıl: 15 / Volum - Sayı: 65  
Aralık / Dezember 2018  
zum Mitnehmen

Diese kostenlose Zeitschrift erscheint in Türkisch und Deutsch. Artikel, die mit den Namen gekennzeichnet sind, entsprechen nicht immer der Meinung der Redaktion, sondern des Autors. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte. Druckfehler vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Ohne Genehmigung, ist es nicht gestattet, Werbeanzeigen und Texte zu kopieren oder zu vervielfältigen.



**Ahmet TUNGA**

Merhabalar Değerli SES Okurları,

Sizleri 2018 yılının son sayısı ile yürekten selamlıyoruz.

Evet, her yılın son sayısında dediğimiz gibi, koca bir yıl ne çabuk geçti ve 2019 yılına ne çabuk ulaştık.

Zaman geçer, zamanla birlikte yıllar da geçer ve geride anılar kalır. O anılar ki çoğunlukla güzeldir, fakat bazen de acıdır.

Umarız ki geride kalan yıla tüm vatandaşlarımız güzel anılarla veda ediyordur. Daha şimdiden yeni yılda herkese mutluluklar diliyoruz. Eski yıla veda edip, yeni yıla girmeye hazırlanırken şehrimiz gene hareketli günlerin içine girdi. Alışveriş merkezleri ve yollar insanlarla dolup taşıyor. Küçük işletmeler yeni yılda yaşamlarını idame ettirebilmek için şu son günlerin alışveriş zenginliğinden faydalanmaya çalışıyorlar. Alman dostlarımız her yıl olduğu gibi bu yıl da birbirlerine hediyeler alıyorlar.

Şu soğuk kış günlerinde, SES Dergisi çalışanları olarak bizler de siz saygıdeğer okurlarımıza dostluk dolu, sıcacık bir dergi hazırladık. Umarız dergimiz şu tatil günlerinde sizlere arkadaşlık eder ve hoşça vakit geçirmenize vesile olur.

Değerli SES Okurları,

Geçtiğimiz Kasım ayında Ulu Önder Atatürk'ü, 90. ölüm yıl dönümü münasebetiyle bir kez daha andık ve bir kez daha ona olan şükranlarımızı ifade ettik. Berlin'de Cumhuriyet'in kuruluşunu kutlamak ve Atatürk'ü anmak bir gelenektir.

Birinci Dünya Savaşı sonunda Türkiye için Orta Anadolu'da küçük bir toprak parçası kalmışken, bunu kabul etmeyen Türk askeri ve komutanları, Başkomutan Mustafa Kemal önderliğinde 4 yıl süren Kurtuluş Savaşı sonunda işgal devletlerini Türkiye'den çıkarmışlar, Türkiye Cumhuriyeti'ni kurmuşlardır.

Ülkemiz için hayati önem taşıyan Cumhuriyetin kuruluşu ve Büyük Komutan Mustafa Kemal Atatürk, Berlin'de ki Başkonsolosluğumuz ve Büyükelçiliğimiz nezdinde her yıl anıldığı gibi, buradaki sivil toplum kuruluşlarımız ve derneklerimiz de anma törenleri düzenlemektedirler.

Dergimizde bu etkinlik ve törenlere ait haber ve fotoğraflarımız var. Ayrıca hemen şunu da ilave edelim bu ayki dergimiz yine dopdolu. Sanat, spor, çeşitli toplantılar, konserler ve toplum haberleri. Kısacası Berlin'de hangi etkinlikler yaşanmışsa bunlar dergimize yansımıştır.

Dergimizin sayfalarında gezinirken sizlere eğlenceli dakikalar diliyoruz. Yeni yılda elbette ki SES Dergisi yine sizlerle birlikte olacak.

Yeni yılda herkese sağlık ve mutluluk dolu günler dileriz.

Ahmet Tunga



## BGTM'nin Geleneksel Sağlık Toplantıları'nın 11.si Yapıldı

**B**erlin Türk Sağlık Elemanları Derneği'nin (BGTM) geleneksel Sağlık Toplantıları'nın 11'si Berlin Otel'de yapıldı. Bu yıl kuruluşunun 35. yılını kutlayan BGTM yönetimi ve üyeleri, toplantı sonrası katılımcılarla birlikte müzik eşliğinde gecenin ilerleyen saatlerine kadar eğlendi.

Sağlık Elemanları Derneği yönetim kurulu ile yaklaşık 80 uzman doktor ve sağlık görevlisinin katıldığı toplantıda birbirinden ilginç konular ele alındı.

**Prof. Dr. med. Hüseyin İnce** yaptığı güzel sunumda, kalp yetersizliğinden dolayı açık kalp ameliyatı olması mümkün olmayan belirli hastalarda TAVI denilen yöntem ile iyi kapanmayan kalp kapaklarını tedavi etme yollarını/yöntemini detaylı olarak anlattı. Prof. İnce, "TAVI'nin başarılı olabilmesi için hastaların iyi seçilmesi gerek" diyerek sunumunu sonlandırdı.

**Dr. med. Muharrem Saklak** ise kolon kanseri ve cerrahi müdahalesini anlattı. Sunumunda Türk kökenli hastalarda daha fazla mide kanseri gördüklerini vurgulayan Dr. Saklak, kolon kanserini önlemek için başlatılmış olan kolonoskopi uygulamasına katılım sayılarının Türk kökenli hastalar da düşük olduğunu söyledi.

**Dr. med. Gülhan İnci** dünyada başarıyla gerçekleşen ilk "Rahim Nakilleri" hakkında ayrıntılı bilgi verdi. Dr. İnci, "Genelde annelerden, bir hastalıktan dolayı rahmi olmayan kızlarına transfer edilen organ nakli için çok tecrübeli bir cerrahi gerekiyor." diyerek, rahim nakli yapıldıktan sonra gebe kalmak isteyenlerin kontrolleri, alınması gereken ilaçları, iki gebelikten sonra rahimin tekrar alınmasını detaylı olarak anlattı. Dr. Gülhan İnci sunumunda, rahim nakli sonrası gebe kalıp doğum yapanların çocukları ve gelişmelerine de değindi. Rahim nakli için organ bulma zorluklarını

ve risklerini de anlatan Dr. İnci, sunumunun sonunda, 2019 yılında Charité de kadın sağlığı kliniğinde rahim nakli ile ilgili yeni bir proje başlatılacağını ve bu projenin başında olmanın haklı gururunu yaşadığını söyledi.

**Dr. Joy Salau** ise yaptığı sunumda HPV ile ilgili hastalıklar ve 2006'dan bu yana yapılması mümkün olan aşısından detaylı olarak bahsetti. 2006 yılından bu yana sadece kız çocukları için ön görülen aşı Haziran 2018'den bu yana erkek çocukları için de mümkün olduğunu söyledi. Özellikle cinsel yol ile bulaşan ve % 99.3 oranda rahim ağzı kanserine sebep veren HPV'nin böylece hem kız hem, hem de erkek çocuklara aşı yapıldığı takdirde 2026 yılına kadar rahim ağzı kanser vakalarının %5'in altına kadar çekebileceğinin altını çizdi.

Haber ve Fotograf: Hüseyin İŞLEK





## Berlin’de Eğitim Çalıştayı? Düzenlendi

Berlin Başkonsolosluğu `24 Kasım Öğretmenler Günü` münasebetiyle Türkçe eğitiminin önemi ve bu bağlamda Almanca dilinin de bu öğrenime katkısı konulu bir `Eğitim Çalıştayı` düzenledi. Başkent Berlin’deki Sivil Toplum Kuruluşları’nın (STK) katılımıyla düzenlenen çalıştayda `Türkçe ve Türk Kültürü Dersleri’nin okullarda daha etkin olarak yer alması için neler yapılabileceği` masaya yatırıldı.

Başkonsolos Mustafa Çelik açılış konuşmasında STK’ların Türkçe ve Türk Kültürü Dersleri’nin okullarda daha etkin olarak yer alması için kendilerine daha fazla destek olmalarını istedi. Derslere katılması istenen öğrencilerimize ulaşılması konusunda birlikte hareket edilmesinin önemini vurgulayan Çelik, “Hiç bir derneği ve hiçbir

► **Berlin’deki Sivil Toplum Kuruluşları’nın (STK) katılımıyla düzenlenen çalıştayda ?Türkçe ve Türk Kültürü Dersleri’nin okullarda daha etkin olarak yer alması için neler yapılabileceği” masaya yatırıldı.**

bireyi ayrı düşünmeden, hep birlikte daha güçlü ve etkin olacağımıza inanıyorum.” dedi.

Geçen yıl düzenlenen çalıştayda farklı çalışma grupları oluşturulduğunu ve her grubun kendi içinde bir çalışma programı hazırladığını, fakat daha sonraki süreçte bunun neticesinde bir sonuç alınmadığını ifade eden başkonsolos Mustafa Çelik, bu yıl yapılan çalıştayın sonucunun

daha verimli olacağına inandığını vurguladı.

Eğitim Çalıştayı’na katılan Berlin Büyükelçiliği Eğitim Müşaviri Prof. Dr. Cemal YILDIZ ise konuşmasında Almanya’daki Türk çocuklarının eğitim-öğretim ile ilgili problemlerinin ve çözüm yollarının görüşüldüğü, 21. Türk-Alman Karma Eğitim Uzmanları Komisyonu (KEUK) toplantısının Berlin’de düzenlendiğini ve konuyla ilgili bir protokol imzalandığı söyledi. Prof. Yıldız, ayrıca Berlin’de nachhilfe kurslarını içeren bir projenin geçen yıl başlatıldığını ve sonuçlarının çok başarılı olması nedeniyle bu projenin artan bir katılımı bu yıl da devam ettiğini kaydetti.

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Şükrü TOKAY



# Atatürk ölümünün 80. Yıldönümünde Berlin'de anıldı



Mareşal Gazi Mustafa Kemal Atatürk ölümünün 80. Yılında, 10 Kasım Cumartesi günü Berlin Başkonsolosluğu'nda düzenlenen görkemli bir törenle anıldı.



Gazi Mustafa Kemal Atatürk ölümünün 80. Yıldönümünde Berlin'de anıldı

Başkonsolos Çelik: "Atatürk olmasaydı bugün burada olamazdık. Kendisini minnetle, şükranla, saygı ve sevgi ile anıyoruz."

Mareşal Gazi Mustafa Kemal Atatürk ölümünün 80. Yılında, 10 Kasım Cumartesi günü Berlin Başkonsolosluğu'nda düzenlenen görkemli bir törenle anıldı.

Başkonsolos Mustafa Çelik, Başkonsolos Yardımcısı Erdiñ Evirgen, Berlin Başkonsolosluğu Din Hizmetleri Ataşesi Ahmet Fuat Çandar, sivil toplum kuruluşlarının başkanları, yöneticileri ve üyeleri, Berlin'de görev yapan Türkçe ve Türk Kültürü öğretmenleri, öğrenciler ve vatandaşların katılımıyla gerçekleştirilen '10 Kasım Atatürk'ü Anma Töreni'ni saygı duruşu ve İstiklâl Marşı'nın okunmasıyla başladı.

Başkonsolos Çelik Anma Töreni nedeniyle yaptığı konuşmada, "Bizler için böyle anlamlı bir günde burada olmanız bizleri çok mutlu ediyor. Atamızı anmak aynı zamanda anlamak için böyle bir günde bir araya gelmemiz gurur verici. Atamızın bize

gösterdiği hedefler doğrultusunda gençler için en önemli konulardan birisinin eğitim olduğunu dile getirerek, geleceğimiz olan gençlerimizle Atatürk'ün bize sunduğu hedeflerin gerçekleşeceğini düşünüyorum. Atatürk olmasaydı biz bugün burada olamazdık. Onun için kendisini minnetle, şükranla, saygı ve sevgi ile anıyoruz" dedi.

Anma Töreni daha sonra Halensee İlkokulu öğrencilerinden Toprak Tuğran, Ayşenur Ülber, Cenk Yılmaz ile Leys Nebi Büyük 'Atatürk Benim Başöğretmenim' ve Anıl Ülber, Eray Yılmaz, Cihan Karadağ ile Çınar Duman 'Atatürk'ü Anış' adlı şiirleri okudular.

Berlin Başkonsolosluğu'nda düzenlenen '10 Kasım Atatürk'ü Anma Töreni' Atatürk'ün az bilinen özelliklerini, Bruno H. Bürgel İlkokulu öğrencileri Mert Aslan, Dila Kılıç, Kaan Dağdeviren, Eser Şimşek, Arda Alan, Ben Makowsky, Bengü Aslan ve Mascha Kaleko İlkokulu öğrencilerinden Gizem Sperling, Doğukan Burak Karakuş, Nehir Kılıç ve Nergiz Ayyıldız'ın sunumuyla sona erdi.

Haber: Hüseyin İŞLEK

Fotograf: Hüseyin İŞLEK ve Şükrü TOKAY



# ADD Berlin 10 Kasım ATATÜRK'ü Anma Töreni düzenledi

Berlin-Brandenburg Atatürkçü Düşünce Derneği (ADD Berlin) 10 Kasım 2018 günü Başkent'in Wedding İlçesi'ndeki OCAK Oteli'nin Konferans Salonu'nda anlamlı ve görkemli bir `10 Kasım Atatürk'ü Anma` töreni gerçekleştirdi.

Büyük önder Mareşal Gazi Mustafa Kemal Atatürk'ün ölümünün 80. yılında tüm Berlinlilere yaptığı davet ile yola çıkan ADD Berlin'in `10 Kasım Atatürk'ü Anma ve Anlama` adı altında düzenlediği görkemli etkinliğin Türkiye'den de konukları vardı.

ADD Berlin Yönetim Kurulu Üyesi Ali Erdoğan'ın sunumuyla başlayan törende önce saygı duruşu yapıldı ve hep birlikte İstiklâl Marşı okundu. ADD Berlin Başkanı Olcay Başoğlu açılıшта konukları selamlayarak, "Atatürk'çü düşüncenin başarısı yolunda birlikteliğin en güzel örneğini ortaya koyan, toplantımıza maddi, manevi desteğini esirgemeyen kardeş Türk-Alman Toplumu (TDG) yöneticilerine de tüm üyelerimiz adına ayrıca teşekkür ediyoruz." şeklinde konuştu.

Türkiye'den gelen konuklar, ADD'nin Türkiye Genel Başkan Başkan Yardımcısı ve AKUT Onursal Başkanı yazar Nasuh Masruki ile Sinema, televizyon yönetmeni ve belgesel program yapımcısı, "Geldikleri gibi giderler" ve "Kartal İstimbotu" girişimi öncüsü Serkan KOÇ birer konuşma yaptılar. Konukların kitaplarını imzalamasının ardından mini bir konsere geçildi.

Başkanlığını Fatma Akarsu, Müzik Yönetmenliğini kanuni Alaettin Demirli'nin yaptığı Türk Sanat Müziği Korosu'nun hanende ve sazandeleri büyük önder ATATÜRK'ün sevdiği şarkı ve türküleri dile getirirken, son eser olarak tüm salonla birlikte İzmir Marşı okundu

Haber ve Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK





## Wer gehört in welche Steuerklasse?

**Steuerklasse I:** Sie gilt für ledige und geschiedene Arbeitnehmer, bei eingetragenen Lebenspartnerschaften sowie auch für verheiratete Angestellte, die von ihrem Ehepartner dauernd getrennt leben. Verwitwete Arbeitnehmer gehören ebenfalls in diese Kategorie - allerdings erst ab dem zweiten Jahr nach dem Tod des Ehepartners. In die Steuerklasse I fallen auch Arbeitnehmer, die beschränkt einkommensteuerpflichtig sind, weil sie zum Beispiel in Deutschland Einkommen erzielen, aber dauerhaft im Ausland leben.

**Steuerklasse II:** Dazu gehören alle in Steuerklasse I genannten Personen, sofern sie alleinerziehend sind. Voraussetzung ist, dass in Ihrem Haushalt mindestens ein Kind lebt, für das Sie einen Kinderfreibetrag oder Kindergeld bekommen. Ist das Kind bei mehreren Personen gemeldet, steht der Entlastungsbetrag demjenigen zu, der das Kindergeld erhält. Lebt der Arbeitnehmer in einer eheähnlichen Lebensgemeinschaft oder in einer eingetragenen Lebenspartnerschaft, gilt diese Regelung nicht. Wäre dies der Fall, müsste dies auf dem Formular „Versicherung zum Entlastungsbetrag für Alleinerziehende“ angegeben werden.

**Steuerklasse III:** Sie gilt für verheiratete Arbeitnehmer und Lebenspartner, wenn beide im Inland wohnen, nicht dauernd getrennt leben und wenn der Ehepartner keinen Arbeitslohn bezieht - oder Arbeitslohn bezieht und in die Steuerklasse V eingeordnet wird. Verwitwete Arbeitnehmer gehören bis zum Ende des ersten Jahres nach dem Tod des Ehegatten in Steuerklasse III. Voraussetzung dafür ist, dass sie nicht dauernd getrennt gelebt haben und der Verstorbene uneingeschränkt einkommensteuerpflichtig war.

**Steuerklasse IV:** In diese Kategorie fallen verheiratete Arbeitnehmer, wenn beide Ehegatten Geld verdienen, im Inland wohnen und nicht dauernd getrennt leben.

**Steuerklasse V:** Ehegatten und Lebenspartner fallen an Stelle der Steuerklasse IV in diese Rubrik, wenn der andere Ehegatte in die Steuerklasse III eingeordnet wird.

**Steuerklasse VI:** Wer als Arbeitnehmer einen zweiten oder dritten Job antritt, landet automatisch in der **Steuerklasse VI**. Hier sind die Abzüge am höchsten, weil keinerlei Freibeträge berücksichtigt werden. Sie können aber selbst festlegen, für welche Ihrer Tätigkeiten die Steuerklasse VI angewendet werden soll.

**Minijobber,** also Arbeitnehmer mit maximal 450 Euro monatlichen Lohn, benötigen keine Steuerkarte. Der Vorteil des Ehegattensplittings Wer verheiratet ist oder in einer eingetragenen Lebenspartnerschaft lebt, kann vom sogenannten Ehegattensplitting bei der Zusammenveranlagung profitieren. In den meisten Fällen ist die zu zahlende Einkommensteuer niedriger als bei der Einzelveranlagung. Die Vorteile wirken sich allerdings erst nachträglich aus.

**Grund:** Die Lohnsteuer ist eine Vorauszahlung und wird zunächst getrennt von beiden Gehältern abgezogen. Das Finanzamt führt die Arbeitslöhne erst nach Ablauf des Jahres zusammen. Deshalb besteht bei der Steuerklassen-Kombination III/V die Pflicht zur Abgabe einer Einkommensteuererklärung. Erst danach ergibt sich die zutreffende Jahressteuer und es kann zu Steuernachzahlungen oder -erstattungen kommen. Je größer die Differenz beim Einkommen der Ehepartner oder eingetragenen Partner, desto höher ist der finanzielle Vorteil, der sich aus einer gemeinsamen Veranlagung im Vergleich zur Einzelveranlagung ergibt.

Das Finanzamt kann Einkommensteuervorauszahlungen festsetzen, wenn damit zu rechnen ist, dass die Jahressteuerschuld mindestens 400 Euro höher ist als die einzubehaltende Lohnsteuer. Für die Wahl der günstigsten Steuerklasse prüfen Sie mit dem Lohn- und Einkommensrechner des Bundesfinanzministeriums, bei welcher Kombination sich in Ihrem Fall insgesamt der geringste Steuerabzug ergibt.

### Trennung und Scheidung

Sobald ein Paar dauernd getrennt lebt, müssten beide grundsätzlich in die Steuerklasse I. Im Jahr der Trennung können beide Partner jedoch ihre Steuerklasse noch bis zum Jahresende behalten - egal, ob die Trennung am 1. Januar oder am 31. Dezember erfolgte. Ab dem 1. Januar des Folgejahres haben „dauernd getrennt“ lebende Ehepartner definitiv die Steuerklasse I. Lebt ein Kind im Haushalt eines der beiden Getrennten, dann gilt die Steuerklasse II, sofern das Kind auch dort gemeldet ist.

Im Trennungsjahr kann noch gemeinsam veranlagt werden, wenn einer der Eheleute das verlangt, und seinem Ex-Partner den daraus entstehenden Steuernachteil ersetzt - allerdings erst ab dem Zeitpunkt der Trennung.

(Info: <https://www.finanztip.de/lohnsteuer-steuerklasse/>)





**b.b.h.**

**lohnsteuerhilfverein e.v.**

**Beratungsstelle Ahmet Tunga Tel: 030 80 10 65 51**  
**www.ahmet-tunga.bbh-lohnsteuerhilfe.de**

## bei Einkünften aus:

- Nichtselbständiger Arbeit
- Renten und Pensionen
- Unterhaltsleistungen

## bei Einkünften aus:

- Kapitalvermögen
- Vermietung u. Verpachtung

## wichtige Unterlagen zur Erstellung Ihrer Steuererklärung

### **Einkünfte:**

- Lohnsteuerbescheinigungen
- Nachweis über Zeiten der Nichtbeschäftigung
- Krankengeld/Mutterschaftsgeld
- Bescheinigung des Anbieters zur Riesterrente
- bei Rentenbezug (z.B. Alters-, Erwerbsunfähigkeits-, Witwenrente, private Renten)
- Bescheinigung VL (vermögenswirksame Leistungen)

### **Immobilien:**

- selbstgenutzt oder vermietet  
(z. B. Kaufvertrag, Baurechnungen, Zinsbescheinigung)
- Handwerkerrechnungen über Reparaturen und Arbeiten an Haus und Garten

### **Außergewöhnliche Belastungen**

- Krankheitskosten
- Scheidungskosten
- Beerdigungskosten

### **Werbungskosten:**

- Reisekosten/Fortbildungskosten/Berufsausbildungskosten
- Bewerbungskosten
- Arbeitsmittel (z. B. Computer, Werkzeug, Berufskleidung, Fachliteratur)
- Doppelte Haushaltsführung (Miete, Mietnebenkosten)
- Steuerberatungskosten (z. B. Lohnsteuerhilfverein)
- Kinderbetreuungskosten

### **Sonderausgaben:**

- Beiträge zur Basiskranken- und Basispflegeversicherung
- Versicherungsbeiträge (Kranken-, Lebens-, Haftpflicht-, Kfz- und private Pflegeversicherung) sowie Unfallversicherung
- Private Leibrentenversicherung "Rürup"
- Spenden

## **KONTAKT**

Beckerstrasse 3 - 12157 Berlin  
Telefon: (030) 80 10 65 50  
Fax: (030) 80 10 65 56  
Mobil: 0174 796 52 04  
E-Mail: ahmet-tunga@gmx.de



## Solist Atölyesi Berlin’de Gerçekleştirildi

Berlin Klâsik Türk Müziği Derneği `türk klâsikkorosu´ Türkiye’de büyük ilgi gören `Burhan Kul Solist Atölyesi´ni Almanya’nın Başkenti Berlin’e taşıdı

Berlin Klâsik Türk Müziği Derneği’nin davetlisi olarak Berlin’de sahne alan, ulusal ve uluslararası birçok ödülün sahibi sanatçı Burhan Kul, İstanbul’da düzenlediği `Solist Atölyesi´ni İstanbul, İzmir ve Antalya’dan sonra yurt dışında ilk kez Berlin’de gerçekleştirdi.

Akademisyen ses sanatçısı ve bestekâr Kul, `türkklâsikkorosu´nun saymanı Talip Gözdereliler’in büyük gayretleri ve özverisiyle, Tiyatrom salonlarında 2 gün süren ve yaklaşık 400 dakika süren `Solist Atölyesi´ seminerinde 70 müziksever katılımcıya sahne adabından, ses, nefes, diyafram ve teknik zorlukları aşmak gibi birçok konuda Türk müziğini anlattı.

Berlin Klâsik Türk Müziği Derneği `türk klâsikkorosu´, Eski Dostlar Korosu, Berlin Türk Musikisi Konservatuarı, Şahin Yücel - Gönülden Gönüllere Şiir ve Müzik Grubu, Başkent Korosu, TGB Türk Sanat Müziği Korosu, Emin Türkarşan Korosu ve Defne Korosu’nun temsilcilerinin katılımıyla gerçekleştirilen Solist Atölyesi’nin ilk günü Nefes ve diyafram, doğru nefes için egzersizler, spor ve kilo kontrolü, tonalite ve akort, ses rengi tespiti, diksiyon ve artikülasyon, tiz ve pest bölgelerin doğru kullanımı, üslup ve icra, eserin formuna göre tavır, taklit ve dinleme, icrada dönemsel değişimler, örnek icralar, geleneksel üslupla beslenmek, repertuar



ve saz seçimi, ezber teknikleri, eser seçimi gibi konuları işledi. Ud ile anlattığı konuları kendi seslendiren sanatçı Burhan Kul, zaman zaman katılımcılara da kendilerini ve seslerini sunma imkânı verdi.





Berlin-Brandenburg Türkiye Toplumunu (TBB) sözcüsü Ayşe Demir'in de katıldığı etkinliğin ikinci günü sahneye hazırlık, estetik duruş, kaygılar, heyecan kontrolü, mikrofon kullanımı, nota bağımlılığı, ifade gücü ve anlatım, hitabet, ses sağlığı, doğru beslenme, koruma yöntemleri, ani travmalar, ilaç kullanımı, alternatif tedaviler, düzenli doktor kontrolleri gibi konuları işleyen Kul, daha sonra Almanya'daki ikinci solist atölyesini düzenlemek üzere Hamburg'a gitti.

Berlin'deki tüm katılımcılara seminer sonrası program içinde işlenen konuları içeren kitap ve sertifikaları yine Burhan Kul tarafından bizzat takdim edildi. Seminer sonrası toplu halde selfi çeken ve katılımcılarla da hatıra fotoğrafı çektiren Burhan Kul, Hamburg dönüşü önce Çorlu, daha sonra Ankara'da `Burhan Kul - Solist Atölyesi` düzenleyecek.

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Hüseyin İŞLEK  
ve Şükrü TOKAY





## Başkonsolos Medya Mensuplarını Ağırladı

**B**aşkonsolos Mustafa Çelik, Berlin'deki yerel ve ulusal medya temsilcileriyle biraraya gelerek başta eğitim olmak üzere vatandaşları ilgilendiren tüm konular ile Türkiye'nin küresel ve ulusal yardım politikalarını ele aldı.

Medya temsilcilerine, Berlin'deki Türkçe derslerinden, konsolosluk işlemlerinin hızlandırılmasına kadar bir çok konuda bilgi veren Çelik,

Türkiye'nin uluslararası yardım konusunda ise gurur verici bir başarıya imza attığını söyledi.

Buna göre, Türkiye 2017 yılında uluslararası alanda en çok bağış yapan ülke oldu. Türkiye'nin başta Afrika olmak üzere dünyanın çeşitli bölgelerinde yaptığı yardımın miktarı 8 milyar doları aştı. Başkonsolos Çelik, bu yardım miktarına sivil toplum örgütlerinin ve yurt dışında

yaşayan Türklerin yaptıkları yardımın dahil olmadığını da altını çizdi. Mustafa Çelik, konsolosluk işlemlerinin en hızlı bir şekilde sonuçlanması için yoğun mesai sarfettiklerini de söyledi. Mustafa Çelik, okullarda verilen Türkçe dersleri konusunda da bir takım girişimlerinin olduğunu da belirtti.

Haber: Hüseyin İŞLEK

## KÜLTÜR GÜNÜ: GÖÇMENLİK VE DEMANS

Son öğrenilenin ilk unutulmalardan olduğu söylenir. Hele dilini sonradan öğrendiğiniz bir ülkede yaşamınızın çoğunu geçirdiyse, yıllar önce başınıza gelen yabancılik ve yalnızlığı yeniden yaşamak zorunda kalırsınız.

Geçtiğimiz ayın son haftasında Schöneberg'deki Komşuluk Evi (Nachbarschaftsheim Schöneberg e.V.) Derneği'ne bağlı, Gönüllü Ziyaret Hizmetleri (Der ehrenamtlichen Besuchsdienst), Deneyimliler Tiyatrosu (Theater der Erfahrungen) ve Bakımda Sorumluluk Noktaları (Kontaktstelle PflegeEngagement) 'Göçmenlik ve Demans' üzerine ortaklaşa bir kültür günü düzenlediler.

Nachbarschaftshaus Friedenau'da düzenlenen etkinlikte, Tiyatro Pedagoğu ve Proje Sorumlusu Hülya Karcı bu tür etkinlikler düzenleyerek

sorunu konuşmanın ve etkinliklere katılımın demansa yakalanmayı geciktirdiğini söyledi.

'Demans ve Göç' Kültür Günü'nün açılış konuşmasını partisinin bakım ve sosyal alandan sorumlu milletvekili Yeşiller Partili Fatoş Topaç yaptı. Daha sonra Hülya Karcı'nın yönetmenliğini yaptığı Deneyimliler Tiyatrosu'nun demanslı olan ve olmayan göçmenlerden kurulu tiyatro grubu oyunlarını sergilediler.

Ses Dergisi'nin sorularını yanıtlayan Karcı, "Göçmenlik ve demans



üzerinde daha çok konuşmamız gereken, yapılacak çok işin olduğu bir alan. Yaşlılarımızın kendilerini iyi hissetmeleri için hepimizin elimizi taşın altına koymamız gerekiyor." dedi.

Haber ve Fotograf: Hüseyin İŞLEK



## Müzikli ve İki Dilli Şiir Okuma Akşamı

Dr. Ertekin Özcan Tiyatrom'da "Müzikli İki Dilli  
Şiir Okuma Akşamı" düzenledi.

Tiyatrom'da, şair ve yönetmen Orhon Murat Arıburnu anısına "Müzikli İki dilli Şiir Akşamı" düzenlendi. Türkçelerini Dr. Ertekin Özcan'ın seslendirdiği Arıburnu'nun "Çocuk, Bu yürek sizin, Selim, Biz küfür etmeyiz ve anlarsın" adlı şiirlerinin Almancalarını Eva KAYNAK okudu.

Daha önce 9 kez düzenlediği ve en son geçtiğimiz yıl aralık ayında güzel ve anlamlı bir sanat akşamına imza atan değerli şair ve yazar Dr. Ertekin Özcan bu yıl da Türk şiirini farklı bir dille anlatmak için "İki dilli Müzikli Şiir Akşamı" düzenledi. Şair/yönetmen Arıburnu anısına düzenlenen ve Türkçe - Almanca seslendirilen şiirlerde genellikle Almanya'da yaşadığımız göç, kimlik, dil, uyum, ırkçılık, dışlanma ve yabancı düşmanlığı gibi sorunsal konuların işlendiği şiirler sanatseverlerle buluştu.

Etkinlikte Şirin Ağdaşan, Aşık Şahturna ve Şiar Ağdaşan kendi besteledikleri türküleri ve türkülerin sözlerini seslendirdiler. Moderatörlüğünü Metropol FM'den Ebru Okatan ve Mesut Hastürk yaptığı, "Müzikli İki Dilli Şiir Akşamı"nda ayrıca Mehmet Özata (Bahane), Hasan Kara (Bana defol git deme), Ertekin Özcan (Emek Göçmeni ve Göçmenin Özlemi), Azize Karagülle (Mahmur Güller), Nergis Karakuş (Ben Bir Mültec Çocuğum), İlhan Emirli, İsrail Yıldızkan (Ey Dost Gel Artık), Mesut Hastürk (Göğsümdeki Pencere), Fezali Baba (Bir Derviş Misali) ve İsmail Hakkı Ünsal'ın (Bireysel Uyum ve Yerçekimi Özgürlük) iki dilde kendi şiirlerini seslendirdiler.

Şiirli, türkülü iki bölümden oluşan etkinliğin ilk bölümünde Süreç Özcan, sözlerini babası Ertekin Özcan'ın yazdığı "Dinledin?" ve Chris Schadoma'nın "You are the One I love" adlı şarkılarını seslendirirken, Şirin Ağdaşan "Bir ay doğar ilk akşamdan gecedem" adlı anonim türkü ile bestesi annesi Ozan Şah Turna'ya ait "Sazım beni tanır ancak" adlı türküleri okudu. İkinci bölümde Ozan Şiar Ağdaşan (Barış Türküsü ve Gelen Bizim Günümüz) ile Ozan Şah Turna (Ölüm Çanları Çalarken ve Hani senin yurdum işçi) sözlerini kendi yazdıkları türkülerini seslendirdiler.

Haber ve Fotograf: Hüseyin İŞLEK



## Burhan Kul'a sürpriz yaşgünü

Berlin Klâsik Türk Müziği Derneği "Türklâsik korusu"nun davetlisi olarak Başkent Berlin'de "Burhan Kul - Solist Atölyesi"ni gerçekleştiren Akademisyen, değerli Sanatçı Burhan Kul'a sürpriz bir yaş günü partisi düzenlendi.

1975 Eskişehir doğumlu genç sanatçı Burhan Kul'a Türkiye'ye dönüş öncesi son kez provalarına katıldığı "Türklâsik korusu"nda hoş bir sürpriz yapıldı. Koronun saymanı Talip Gözdereliler'in kendi face sayfasında yaptığı paylaşımda, yaşamının bundan sonraki kısmının "4 \* 4" lük geçmesini dilediğini sanatçı kardeşim Burhan Kul'u bende hem kendi adıma, hemde Berlin Ses Dergisi adına aynı dilekleri sunuyor ve yeni yaşını kutluyorum. Tebrikler.

Haber: Hüseyin İŞLEK





## Üç Türk çizere Yaşam Boyu Onur Ödülü Verildi

Berlin Kunstraum Kreuzberg'de `Wir verrecken vor Lachen/50 Jahre Karikatürkei - Gülmekten Geberiyoruz/50 Yıl Karikatürkiye´ konulu mizah etkinliği bir ödül töreniyle sona erdi.

Tunçay Kulaoğlu'nun organizasyonu ve Jule Sievert'in kuratörlüğünü üstlendiği etkinlikte bir çok ilke imza atıldı. Son elli yılda Türkiye'de yayınlanan mizah dergilerine önemli ölçüde yer veren etkinliğe Fransa'dan Ramize Erer, Tuncay Akgün, Türkiye'den Erdil Yaşaroğlu ve Hakan Savaş Mican gibi çizirlerin bizzat katıldığı etkinlikte yüzlerce çizirin de çalışmaları sergilendi.

Sergi başlangıcında, Kunstraum Kreuzbergteki söyleşi sonrası Hayati Boyacıoğlu ve Erdoğan Karayel tarafından önerilen elli yıldan bu yana çizen 3 Türk çizgi ustasına ödül verme teklifini kabul ederek Tan Oral, Nezih Danyal ve Nuri Kurtcebe'ye `Für Lebenswerk/Yaşam Boyu Onur Ödülü´ verilmesi kararlaştırılmıştı.

Kapanış törenine, kişisel nedenlerden ve vize sorunlarından dolayı katılamayan ustalar adına ödülleri Hayati Boyacıoğlu, Erdoğan Karayel ve Sinan Güngör aldılar. Ödül töreninde, konuklar projeksiyondan ustaları tanıtan videoları da izleyerek, Türkiye karikatürüne damga vuran bu usta çizirleri yakından tanıma fırsatı da elde ettiler.

"Dörtlü Kaktüs" olarak düşünülmüş olan ödül plaketinde, kaktüslerin üçü Karikatürçüler Derneği'nin üç kurucu üyesi Turhan Selçuk, Semih Balcıoğlu ve Ferit Öngören, dördüncüsü ise onların bıraktığı bayrağı teslim alan ve gelecek nesillere bırakacak olan çizirleri temsil ediyordu. İki ay süren ve bu süreçte yaklaşık on bin kişinin izlediği `Wir verrecken vor Lachen/50 Jahre Karikatürkei - Gülmekten Geberiyoruz/50 Yıl Karikatürkiye´ sergisi, ödül töreniyle etkinliği sona erdi.

Haber: Hüseyin İŞLEK



# Ahmet AKIN "HYPRO FINANCE ile kiradan kurtulup hayalinizdeki evinize geçin"

Ahmet AKIN – Finansman Uzmanınız: 030 – 60 50 80 62

*Önceki sayıda HYPRO FINANCE ve sizi tanıma fırsatı bulduk. Açıklamamızı için tekrardan teşekkür ederiz.*

**Finansman teklifi alırken müşterilerin özellikle yapması veya yapmaması gereken şeyler var mıdır?**

Lütfen maaş hesaplarınızda ödemesi gerçekleşmemiş otomatik ödeme talimatları olmadığından emin olun; daha da iyisi, hesaplarınız artıda olsun, yani bir miktar paranız bulunsun. Çoğu zaman bankalar hesaplarınıza bir göz atarlar ve bakiye yetersizliğinden dolayı gerçekleşmemiş ödemeleriniz varsa banka üzerindeki ilk izleniminiz zarar görür, banka baştan size güvenini kaybeder ve başvuruyu reddeder. Bu yüzden önceden danışmanınızla konuşarak gerekli önlemleri almalısınız.

Aynı şekilde Schufa notunuz da olumsuz olmamalı. Krediyi nakit olarak çekmemelisiniz, ki bazı şubelerde

halen uygulama bu yöndedir. Ve özellikle girişimcilere / serbest meslek sahiplerine şunu öneriyorum: cirolarınızın ve gelir bilançolarınızın, alacağınız krediyi ödeyecek kadar kazanç bıraktığını gösterebilmeniz gerekiyor.

Emlak fiyatları arttıgından dolayı, su an piyasada değerinden yüksek fiyatlarda söz konusu olabiliyor. Bunu çoğu vatandaşlarımız göz ardı ettiği için, daha sonraki süreçte bankalardaki kredi başvurularında sorun çıkıyor. Tavsiyem banka başvurusundan önce emlakın değer tespitini yaptırmaları. Bu konuda müşterilerime sunduğum ücretsiz konut değer tespiti sayesinde, emlakın maksimum fiyatını hesaplıyor ve satıcıyla görüşüp emlak fiyatını makul bir seviyeye indirmeye yardımcı oluyorum. Bankaların kullandığı değer tespit programlarına direkt giriş yapabildiğim için, kredi başvurusunda daha emin adımlarla ilerliyoruz ve kredi onayına hızlıca kavuşuyoruz.

**Şu andaki faiz piyasasını ve pazardaki gelişmeleri nasıl değerlendiriyorsunuz?**

Son üç dört yıla çok düşük faizler damgasını vurdu, bu da tabii konut ve gayrimenkul yatırımlarının artmasına yol açtı. Ama bunun yanında hem gayrimenkul fiyatları hem de kira ücretleri müthiş arttı. Kısa vadede bu düşük faiz dönemine devam edeceğini düşünüyorum. Bu yaz tatili döneminde merkez bankalarından bir hareket gelmedi. Avrupa Merkez Bankası (EZB) yaz tatilinden önce gerçekleştirdiği son oturumda para politikalarını görece sıkı tutmak için kurunu sabit tuttu. Ancak önümüzdeki yıl ortasına kadar temel faiz oranlarında çok büyük bir artış beklenmiyor. Ayrıca belirsizlikler faizlerin düşük kalmasına yol açıyor: bunlardan örneğin ABD'nin başlattığı ticari anlaşmazlıklardan İtalya veya Türkiye'deki problemlere uzanan bir dizi belirsizlik kaynağını kastediyorum. Bundan dolayı Almanya'da hazine bonosu gibi güvenli yatırımlara







olan talep artıyor ve dolayısıyla faizler geriliyor. Bunlara bağlı olan konut finansmanı faizlerinin de, bu yüzden kısa vadede düşük seviyelerde seyretmeye devam etmesi bekleniyor. İki üç yıl içerisinde faiz artışları mutlaka olacaktır, ama inşaat maliyetleri hızlıca düşmedikçe gayrimenkul fiyatları da kolay kolay düşmeyecektir. Ancak orta vadede daha yüksek faiz artışları bekleyebileceğimizden eminim.

**Peki başka finans ürünleri de sunuyormusun örneğin gayrimenkul gibi?**

Ben insanın kendi güçlü yanlarına odaklanması gerektiğine yürekten inanıyorum. Bu yüzden özel olarak gayrimenkul finansmanına yoğunlaşmış durumdayım, bireysel krediler hariç herhangi başka bir finans ürünü sunmuyorum. Ancak belirli güvencelerin önemli olduğunu düşünüyorum ve müşterilerimi kendi iş bağlantılarım dahilinde yatırım ve sigorta uzmanlarına yönlendirebiliyorum. Aynı şekilde gayrimenkul arama sürecinde de yardımcı olup

olamayacağım sıkça karşılaştığım bir soru. Gayrimenkul sektöründe pek çok işletmeyle gerçekleştirdiğim sayısız işbirliğinden dolayı elimin altında çok geniş bir iş bağlantıları ağı mevcut, burada da müşterilerimi gözeterek destek verebiliyor ve bu bağlantılarıma başvurabiliyorum.

**Çocuk ödeneği (Kinderzulage) 2005 yılında kaldırılmıştı. Şimdi tekrardan farklı bir ad altında „Baukindergeld“ bu devlet teşviği geri getirildi. Bu konuyla ilgili ne diyeceksiniz?**

Özellikle genç aileler kendi başlarına evlerini finanse etmek için gerekli başlangıç sermayesinden yoksun kalırlar. Bir veya daha fazla çocuğu olan ailelerin ev almak istediklerinde, devletten alacağı „Baukindergeld“ teşvik ile desteklenmektedir. Baukindergeld, 1 Ocak 2018'den 31 Aralık 2020'ye kadar 10 yıllık bir süre için yeni bir bina ve geriye dönük satın alınan bir konut için geçerlidir. Çocuk başına 12.000 Euro'ya kadar devletten teşvik almak mümkün.

**Son olarak eklemek istediğiniz bir şey var mı?**

21. yüzyılı tanımlayan en önemli kavramlar bence erişim ve bağlantıda olma hali. Bu iki kavram, zorunlu olarak şeffaflığı ve iyi ve doğru bilgilenmeyi de beraberinde getiriyor. Bunlar benim iş ahlakımın da çekirdek kavramlarını oluşturuyor. Başta da belirttiğim üzere, mesai saatlerine bağlı olmadığım için daha esnek ve daha hızlı hareket edebiliyorum. Gerekirse müşterilerimi yerinde ziyaret ediyorum veya onlarla dışarıda bir yerde de buluşabiliyorum. Dijital araçları etkili bir şekilde kullanarak her an online, her an eyleme geçebilir haldeyim ve böylece müşterilerimin bilgiye ve danışmanlık hizmetine erişim kapasitelerini artırıyorum. Bu anlamıyla gönül rahatlığıyla, müşterilerime 21. yüzyıla yakışan yenilikçi bir danışmanlık deneyimi yaşattığımı söyleyebilirim.





Demet ODAĞ  
LVM Versicherung

## Trafik Sigortası

Yıl sonu gelince Almanya genelinde bir koşuşturmadır gider. Araç sahipleri en uygun sigorta piri avındadır sanki. Buna değinerek araç sigortası ve kurallarından bahsederek işin özünü sizinle paylaşmak isteriz.

Almanya'da sigorta şirketleri yıl sonunda yeni yıl için bir hesaplama yapar ve gelecek yılın fiyatlarını belirlerler. Her şirket yıllık araştırmalar sonucu, sene içerisinde meydana gelen kazalar ve hasarlar için yapılan ödemelere dayanan ve ihtiyaç duyulan fonların uygun şartlarda etkin bir şekilde sağlanmasını amaçlayan ve devlet tarafından belirlenen aracın trafikte oluşturduğu faktöre göre belirlenir.

Her sigortalı yıl sonunda 31.12 tarihine kadar sigortasını değiştirme hakkına sahiptir. Bu işlemi pürüzsüz bir şekilde gerçekleştirmek için en son tarih olarak 30.11 tarihli bir feshi ihbar ile bu isteklerini sigortalı buldukları şirkete bildirirler.

Yeni yıldan başlamak üzere kendi tercihleri olan yeni sigorta şirketlerinde sigorta işlemlerini yaptırabilirler. Sigortalama işlemlerinde dikkat edilecek hususlar vardır. Bunları sigorta uzmanınızla ayrıntılı bir şekilde görüşüp, danışarak sigorta işlemlerinizi yapmanızı öneririz.

Araç sigortası hususunda bilgilendirmek için birkaç konuya değinmeliyiz. Bunların başında eski araçlar için seçilen taşıt sigortası (Haftpflichtversicherung) sadece kendimizin suçlu olduğu kazalarda kazaya mağdur tarafın aracında, sürücüsünde ve yolcularındaki kaza sonucu ortaya çıkan mağduriyetin giderilmesi için yapılan bir sigortadır. Bu şekilde devletin kurmuş olduğu uygulama ile her sürücü verdiği zararı karşılayacak sigortayı yapma mecburiyetindedir.

Kısmi kasko sigortası (Teilkaskoversicherung) aracımızı cam kırılmasına, kısmi hırsızlığa, toplam hırsızlığa, yangına, kemirgenlerin yol açtığı hasarlar, av hayvanlarıyla çarpışmadaki ve onların araçlara verdikleri zararlardan ötürü ortaya çıkabilecek hasarları karşıladığı gibi doğal afetlerin yol açtığı örneğin dolu, sel ve fırtınanın sebep olduğu hasarları kapsıyor.

Kasko sigortası (Vollkasko Versicherung) aracımızdaki her türlü kaza sonucu ortaya çıkan hasarı kendi mevcut olan sigortamız üzerinden karşılamasıdır. Birkaç örnekle daha anlaşılır şekilde tanımlayalım. Aracımızla garajdan çıkarken kendimizin sebep olduğu hasar ve yabancı kişiler tarafından aracımızda oluşan ve kimin oluşturduğu bilinmeyen çizilme bunun yanı sıra park yerinden çıkarken çarpıp suç beyanında bulunulmamasından ortaya çıkan hasarlar örnek verilebilir.

Bütün sürücülerimiz için dileğimiz en doğru şekilde sigortalanmış aracınızla kazasız ve emniyetli yolculuğunuzdur.

### Kaza sigortası

Araç sigortası ve kazalardan bahsetmişken, bu konuya da değinmemizin faydalı olacağını düşünüyorum. Bireysel kaza sigortası toplumuz tarafından biraz üvey evlat muamelesi görüyor. Birçoklarımız „Ben zaten işe gidip gelirken ve iş yerinde sigortalıyım“ deyip önemini biraz kulak ardı eder. Şayet kaza, kişisel rahatsızlık ya da özelliklerden ötürü meydana geldiyse (bayılma, epilepsi, uyuya kalma, beslenme, dinlenme gibi), iş kazası sayılmamaktadır.

Birde bana birşey olmaz diye gerçekleri görmek istemeyenler de var. Bu sebepten bireysel kaza sigortasının önemini kısaca anlatmak istiyorum.

Günde 24 saat var ve biz sadece 8 saat çalışıyoruz. İşe gidiş ve dönüş zamanını bir saat olarak hesaplarsak 15 saat her ferdin kendine özel zamanıdır. Bu zaman içerisinde eğer bireysel kaza sigortanız yok ise hobilerimizi gerçekleştirirken, spor yaparken, evde veya alışverişte, günlük işlerimizi yaparken, tatilde hiçbir şekilde sigortalı değiliz. Bu sebepten ötürü hayat standartlarımızı bugünkü gibi muhafaza edip en azından yaşanan acılara rağmen kötünün iyisini yaşamak varken neden bu imkandan mahrum edelim kendimizi. Örneğin; futbolda yaşanabilecek küçük kazaları göz ardı edip önemli bir mağduriyetin hayatımızı etkilemesini niçin kadere küsüp kabullenelim? Belki acılar dinmez ama mağdur durumda en iyi bakım ve maddi destekle hayat kalitemizi arttırabiliriz. Ayrıca unutmayalım ki yapılan araştırmalara göre kazaların yüzde 70 bireylerin özel yaşamında meydana gelmektedir.

Kalıcı bir sakatlık tabii ki sağlık sigortasının şartları altında verdiği destekle, sağlık, şahsi bakımı, evde yaşayan küçük çocukların bakımı, aileye maddi destekle besleme ve ev bakımına kadar uzanabilen koluyla gerçekten bütün ihtiyaçları giderecek kadar bir bütçeyi sigortalılarına sunabiliyor mu?

### Mağduriyet parası

Mağdur sigortalı, iş kazası nedeniyle iş göremez hale geldiyse ya da tedavi dolayısıyla tam gün iş göremez durumda ise, mağduriyet parası almaktadır. Mağduriyet parası en fazla 78 hafta ödenmekte olup, brüt ücretin % 80'i kadardır. Özel kaza sigortasında Örneğin: Bir kaza sonucu enkazın altında kalma veya kazanın gerçekleştiği ortamdan kurtarma çalışmaları, ömür boyu ek emeklilik, dünyanın her yerinde sigortalılık, evin içinde sakatlığın durumuna göre mağduru tekrar hayatını kolaylaştıracak değişikliklerin yapılması için maddi destek, sağlık sigortasının ödemediği ek ameliyatların gerçekleştirilmesi, hastanede kalınan günler için ekstra günlük ücretlendirme ile mağduru kendi karşılaması gereken masrafları aza indirmek için belirlenen ve sakatlığın derecesine göre hesaplanan tediye parası ile mağdura destek olur, bu üvey evlat gözüyle baktığımız sigorta.

İnşallah bu konuya değinip sizin gözünüzdeki ve gönlünüzdekileri hayatımızdaki değerini gündeme gelmesine katkımız olmuştur.

Kazasız bir hayat diliyoruz.



# Ihr Partner für Versicherungen, Vorsorge und Vermögensplanung

**Bedarfsgerechte Vorsorge braucht fachkundige Beratung.  
Bei uns erhalten Sie beides!**

*Yeni yılda, tüm beklentilerinizin gerçekleşmesi dileğiyle sağlıklı ve mutlu yıllar*

LVM-Versicherungsagentur  
**Fikret Odag**

Buschkrugallee 94  
12359 Berlin  
Telefon (030) 66 86 94 36  
[www.odag.lvm.de](http://www.odag.lvm.de)

**LVM**   
**VERSICHERUNG**



## Yeni bir Türk Sanat Müziği Korosu kuruldu



Uzun yıllardır Berlin'in değişik korolarda müzikle uğraşan ve yaz aylarında kurdukları whatsapp gurubu ile aralarında güzel bir bağ oluşan eski dostlar, 3 ay önce yeni bir Türk Sanat Müziği korusu kurmaya karar vermişler. Dernekleşme çalışmalarını tamamlayan `Berlin Eski Dostlar Korusu` geçtiğimiz günlerde seçkin davetlileri ve misafirlerinin katılımıyla görkemli bir açılış yaptı.

Kurucu Başkan seçilen Ergün Sivil dışında İmdat ve Hülya Azak, Canan ve Serdar Avcı ile Mine Akman'dan oluşan 6 kişilik kadroya daha sonra kemani Mustafa İşmen'de katılmış. Dernekleşme çalışmalarına hız vererek, açılış günü verecekleri mini konsere hazırlanırken, Ayça Durademir, Nebahat Sırmalı ve İhsan Sırmalı, Uğur Özvural ve Fatma Turgut da bizde varız bu çalışmada deyince 12 kişi olmuşlar.

Ergün Sivil yaptığı açılış konuşmasında koronun kısa bir geçmişini anlatarak, çalışmalara katkıda bulunan başta tüzüğün yazılmasında katkı sağlayan Celal Altun ve Fikret Ünal olmak üzere herkese teşekkür etti. Berlin'in değişik

korolarından gelen Başkan, yönetici ve koro mensupları ile konuk müzikseverlere de teşekkür eden başkan Sivil'in konuşmasından sonra kısa bir süre içinde hazırlandıkları 12 eserlik mini konsere geçildi.

Açılış töreni daha sonra davetliler için hazırlanan açık büfe ile devam etti. Öncelikle Filiz Catering'in hazırladığı muhteşem yemekler ve koro mensubu hanımların katkısıyla hazırlanan ev yemekleri, börekleri ve tatlılar; korolar arasında özlenen dostluk ilişkilerinin en güzel göstergesiydi. Başkent Berlin'in hemen hemen tüm korolarına davetiye göndermiş ama davete cevap veren ve açılış törenine gelen çok az sayıda gerçek ekip olmuştü.

**Berlin Eski Dostlar Korusu'nun çalışma yeri, adresi ve irtibat bilgileri de şöyle:** Berlin 13351, Otawistr. 46'de, Salı ve Pazar günü akşamları 18.00-21.00 arasında çalışmalarını sürdüren koronun başkanı Ergün Sivil'e 0178 - 415 24 01 numaralı telefondan veya [berlineskidostlar@gmail.com](mailto:berlineskidostlar@gmail.com) mail adresinden ulaşabilirsiniz.

Haber ve Fotograf: Hüseyin ISLEK



# EVDE BAKIM ÖZDE BAKIM

## Sizin Hasta Bakım Servisiniz!

### *Kendi hakkımızda*

Evde Hasta Bakım Servisimizin ilkelerinin en başında insana olan saygı gelir. Biz, insanı bir bütün olarak ele alıyoruz. İnsan onuru bizim için dokunulmazdır.

İnsanların ait oldukları din, kültür ve etnik kökenleri konusunda önyargısız. İnsanın kendine özgü ihtiyaçları ve kişisel alışkanlıkları doğrultusunda çalışırız.

Evde Hasta Bakım Servisimizle bakıma muhtaç insanların evlerinde alışkın oldukları ortamda huzur içinde olmalarını sağlamak, yaşam kalitelerini artırmak en büyük amacımızdır.

Hastalık ve bakımın dışında günlük yaşamınızda karşılaştığınız sorunlara kişisel bilgilendirme ve destekle çözüm buluyor ve yardımcı oluyoruz.

### *Sosyal danışmanlık*

- ✘ Bakım ile ilgili her türlü bilgilendirme (bakım sigortası)
- ✘ Engellilik belgesi için başvuru
- ✘ Sosyal yardım ve belediyenin diğer hizmetleri
- ✘ Hastanın bakımını üstlenmiş yakınları ve akrabalarını bilgilendirme

*Yaşam boyunca güzel yıllar, mutlu yarınlar,  
sağlıklı günler hep sizin olsun, yeni yılınız kutlu olsun.*

### *Kültüre yönelik*

Evde Hasta Bakım Servisimizde çalışan eğitimli, uzman elemanlarımız iki veya çok dillidirler. Göçmenliğin beraberinde getirdiği kültür ve din farklılıklarının bilincindeyiz.

Birinci nesil insanlarımızın buldukları özel durumu yakından tanıyoruz.

Onların dilden ve kültürden kaynaklanan iletişim zorluklarını sunduğumuz hizmetle biz gideriyoruz.



### *Organizasyon ve iletişimde yardım*

Gerekli bakım araçlarının temini (tekerlekli sandalye, hasta yatağı ve benzeri)

- ✘ Acil yardım (Hausnotruf)
- ✘ Yemek servisi
- ✘ Ergoterapi
- ✘ Yaşlı ve engellilere ev bulmada yardım
- ✘ Refakat hizmeti
- ✘ Bakım ve sağlıkla ilgili kuruluşlarla iletişimi sağlama (doktor/ hastahane ve benzeri)
- ✘ Manikür ve pedikür
- ✘ Kuaför

### *Hizmetlerimiz*

#### Temel Bakım

- ✘ Vücut bakımı (yıkama, duş, traş)  
Yatağa girmede-çıkarmada, elbise giyinmede-çıkarmada, ayağa kalkmada, yürümede, ayakta durmada, merdivenleri inip-çıkarmada, evin dışına çıkmada ve geri evi bulmada yardım etme.
- ✘ Beslenme (yemek yedirme veya hazırlama)

#### Güncel ev ihtiyaçları

- ✘ Alışveriş
- ✘ Yemek pişirme
- ✘ Ev temizliği
- ✘ Bulaşıkları yıkama
- ✘ Kıyafet değişimi ve çamaşır yıkama

#### Ev Bakımı

Ev ve kişi bakımı SGB V §38 çerçevesinde günlük ev işlerinizde hastalık sigortanız üstlenilir.

Bu paragraf, evde anne-babanın hastalık veya evde olmamaları durumunda ev işlerini yapacak başka birilerinin olmamasını; 12 yaşın altında veya engelli bir çocuğun evde yaşamasını ve hiç kimsenin ev işlerini üstlenemeyecek durumda olmasını içerir.

#### Bakım kontrolü

(§37 Abs. 3 SGB XI) bakım parası alanlara ücretsiz bilgilendirme ziyareti yapıyoruz.

Bakımınızı üstlenmiş kişilerin geçici süre yokluğunda (tatil veya herhangi geçerli mazeret durumunda) hastanın bakımına biz üstleniriz

**Net Pflage team**

**24 saat ulaşım**

**Büro saatlerimiz**

Silbersteinstr. 6  
12051 Berlin

☎ 030 – 419 57 324 📠 030 – 419 57 326  
✉ info@net-pflegeteam.de

Pazartesi – Cuma  
Saat 08.00 – 16.00

[www.net-pflegeteam.de](http://www.net-pflegeteam.de)



Oberarzt Dr. Tamer **ARSLAN**

## Sodbrennen (Refluxkrankheit)

Der Begriff Sodbrennen fasst verschiedene Beschwerden zusammen, die medizinisch als Refluxkrankheit bezeichnet werden. Ursächlich für diesen Beschwerdekomples ist das Aufsteigen von Magensaft (Magensäure) in die Speiseröhre, der dort ungewöhnlich lange verweilt.

Je nach Menge des Magensaftes und Verweildauer in der Speiseröhre besteht ein leichtes Brennen hinter dem Brustbein bis hin zu stärksten Schmerzen im Brustkorb. Betroffene Menschen werden häufig nachts von diesen Schmerzen wach. Bei ausgeprägten Formen gelangt Magensaft bis in den Mund, oft bei vornüber gebeugter Haltung oder im Liegen. Zum Teil werden Schmerzen hinter dem Brustbein in Herzhöhe empfunden und dem Herzen zugeschrieben, weswegen dieser Krankheitskomplex im englischen Sprachgebrauch auch "heartburn" genannt wird. Schwappt Magensaft im Liegen auch in die Luftröhre, kommt es zu Hustenanfällen, eventuell zu einer chronischen Bronchitis.

Aus der bisherigen Schilderung wird deutlich, dass sich die Krankheit besonders im Liegen oder bei vornüber gebeugten Tätigkeiten bemerkbar macht.

*Welche Störung liegt der Refluxkrankheit zugrunde?*

Die Speiseröhre ist nicht einfach ein Rohr, das die Verbindung zwischen Mund und Magen herstellt. Vielmehr ist sie ein Organ, das durch die Muskulatur in der Wand zu einer Pumpe wird, die Flüssigkeit oder Speisen auch im Liegen oder gar beim Kopfstand in den Magen befördern kann. Am Übergang zwischen Speiseröhre und Magen findet sich eine Muskelzone, die wie ein Ventil diesen Übergang abdichtet und verhindert, dass Mageninhalt in die Speiseröhre zurückgelangen kann. Wenn dieser Ventilmechanismus am Mageneingang defekt ist, weil die Schließmuskulzone nicht kräftig

genug ausgebildet ist, läuft Magensaft in die Speiseröhre zurück. Erfolgt dieser Vorgang häufiger bzw. sehr oft während eines Tages, reagiert die Speiseröhrenschleimhaut mit einer Entzündung, die als Sodbrennen bezeichnet wird. Verstärkt werden diese Beschwerden, wenn zusätzlich die Pumpkraft der Speiseröhrenmuskulatur herabgesetzt ist und saurer Magensaft nur verlangsamt wieder in den Magen zurück befördert wird.

Brustkorb und Bauchhöhle werden durch das Zwerchfell voneinander getrennt. Für den Durchtritt der Speiseröhre durch das Zwerchfell besteht eine Öffnung. Diese Öffnung ist bei der Refluxkrankheit häufig vergrößert, so dass Teile des Magens in den Brustkorbschlüpfen können (Zwerchfellbruch). Der Zwerchfellbruch allein muss noch kein Sodbrennen hervorrufen, häufig ist er jedoch mit einer Refluxkrankheit "vergesellschaftet".

### Medikamentöse Behandlung

Gelegentliches Sodbrennen, insbesondere nach einer üppigen Abendmahlzeit, dürfte jedem Menschen geläufig sein und bedarf keiner Behandlung. Regelmäßiges Sodbrennen, das Betroffene nachts häufig wach werden lässt, sollte jedoch unbedingt behandelt werden. Die chronische Entzündung der Speiseröhrenschleimhaut führt unbehandelt häufig zu narbigen Veränderungen, so dass das Schlucken zum Teil ganz erheblich beeinträchtigt wird. Besteht die Entzündung über sehr lange Zeit, kann außerdem das chronisch entzündete Gewebe bösartig werden. Krebserkrankungen der Speiseröhre am Übergang zum Magen bei Refluxkrankheit haben in den letzten Jahrzehnten überdurchschnittlich zugenommen. Bei regelmäßigem Sodbrennen sollte deshalb immer eine Magenspiegelung erfolgen, um das Ausmaß der Veränderungen festzustellen.

Eine sehr wirkungsvolle Behandlung besteht in der Einnahme von Medikamenten, die die Säure reduzieren und damit den Magensaft weniger aggressiv machen. Entsprechend kann die Entzündung in der Speiseröhre trotz weiterbestehendem Zurücklaufen des Saftes unterdrückt werden. Mechanisch sollte das Zurücklaufen verhindert oder reduziert werden, indem das Bettoberteil auf 30 - 45° aufgerichtet wird. Zusätzlich kann bei Schmerzattacken ein säurebindendes Medikament eingenommen werden. Ganz akut hilft Trinken größerer

Flüssigkeitsmengen, um die Säure aus der Speiseröhre zu spülen. Mit dieser Therapie werden 80 - 90 % der Patienten beschwerdefrei. Weil aber die Störungsursache - ungenügender Ventilmechanismus am Mageneingang - nicht beeinflusst wird, müssen die Medikamente

in der Regel lebenslang eingenommen werden. Da die Medikamente auch in der Langzeitbehandlung relativ wenige Nebenwirkungen aufweisen, stellt dieser Ansatz

die Methode der ersten Wahl dar.

### Operative Behandlung

Eine operative Behandlung kommt in Betracht, wenn die Einnahme von Medikamenten nicht gewollt oder nicht vertragen wird oder das Zurücklaufen von Magensaft in den Mund als hochgradig störend empfunden wird. Um die Indikation zur operativen Behandlung sicherzustellen, sind zwei Voruntersuchungen notwendig, die Auskunft über die Pumpkraft der Speiseröhre und die zeitliche Benetzung der Speiseröhrenschleimhaut mit Magensaft geben. Bei der Standardoperation wird ein neuer Ventilmechanismus am Mageneingang hergestellt, indem die untere Speiseröhre mit der Kuppe des Magens ummantelt wird. Bei einer vergrößerten Öffnung des Zwerchfells an der Durchtrittsstelle der Speiseröhre wird diese angemessen eingengt. Variationen der Ummantelung kommen in Betracht, wenn die Pumpkraft der Speiseröhre nicht ausreichend gut ist.

Der Eingriff wird heute laparoskopisch durchgeführt, d.h. ohne Eröffnung der Bauchhöhle. Dazu werden in der Regel fünf Einstiche benötigt. Mit entsprechenden Instrumenten werden dann unter videoendoskopischer Kontrolle die Auslösung der Magenkuppe und die Ummantelung der Speiseröhre vorgenommen. Die Operation erfolgt in Allgemeinanästhesie und dauert ein bis zwei Stunden. Viele Patienten verlassen am zweiten oder dritten Tag nach dem Eingriff die Klinik.

Die Schwierigkeit des Eingriffs besteht darin, die Ummantelung der Speiseröhre nicht zu eng durchzuführen, weil hieraus Schluckstörungen entstehen können, andererseits diese auch nicht zu locker anzulegen, da dann das Sodbrennen womöglich nicht vollständig beseitigt wird.

Langzeitbeobachtungen zeigen jedoch, dass über 90 % der Patienten völlig beschwerdefrei werden. Bei Rückfällen oder Verengungen kann eine Korrekturoperation zu einem späteren Zeitpunkt erforderlich sein.

### Schlosspark-Klinik

Abt. Chirurgie  
Chefarzt Dr. Thomas Rost  
Heubnerweg 2  
14059 Berlin  
Telefon (030) 3264-0  
Telefon Sekretariat (030) 3264-1201  
info@schlosspark-klinik.de  
www.schlosspark-klinik.de



# Nefis Molkereiprodukte GmbH

Sizlere yeni yerinde hizmet sunmaya devam ediyor

*Yeni yılda, tüm beklentilerinizin gerçekleşmesi dileğiyle sağlıklı ve mutlu yıllar*



Molkereiprodukte GmbH · Flottenstr. 58 · 13407 Berlin

Tel.: 030 - 336 41 89 · [info@nefis-berlin.de](mailto:info@nefis-berlin.de)



## ADD Berlin 24 Kasım Öğretmenler Günü'nü coşkulu bir törenle kutladı

Berlin-Brandenburg Atatürkçü Düşünce Derneği'nde (ADD Berlin) düzenlenen "24 Kasım Öğretmenler Günü" kutlamasına ilgi büyüktü. Başta eğitim alanında çalışan vatandaşlar olmak üzere toplantıya katılan üye ve konuklar konuya ilişkin görüşlerini dile getirdiler.

Öğretmenler Günü kutlaması Başkan Olcay Başeğmez'in toplantıya katılan tüm öğretmenlere dernek adına kırmızı gül sunmasıyla başladı. Başeğmez'in kısa açılış konuşmasından sonra, başta Başöğretmen Mareşal Gazi Mustafa Kemal ATATÜRK olmak üzere tüm Aydınlanma Devrimi Şehitleri anısına 1 dakikalık saygı duruşunun ardından hep birlikte İstiklâl Marşı okundu.

İlk konuşmacı öğretmen Sevim Aydın "24 Kasım Öğretmenler Günü" nün tarihçesini dile getirerek, "1 Kasım 1928 de Arap Alfabesinden Latin



Olcay Başeğmez

Alfabesine geçişi gerçekleştiren Harf Devrimi'nin ardından 24 Kasım 1928'de de Atatürk Millet Mektepleri'nin Başöğretmenliğini kabul etti. Atamızın 100. Doğum Yıldönümü olan 1981 yılından buyana 24 Kasım Türkiye'de Öğretmenler Günü olarak kutlanıyor." dedi.

Türkiye'de 8 yıl, Berlin'de de 32 yıl öğretmenlik yaptığını belirten İlater Gözkaya- Holzhey "Mustafa Kemal Atatürk Türkiye Cumhuriyeti'ni bilim ve akıl üzerine kurarak 4 Sütun üzerine oturttu. Bunlar okul, iktisat,

sanat ve imardı. İlk Sütündeki Eğitim ve Öğretimde en büyük sorumluluk öğretmenlere düşüyordu." şeklinde konuştu. Gözkaya-Holzhey konuşmasını Atatürk'ün "Cumhuriyet öğretmenlerden fikri, vicdanı hür nesiller ister." özdeyişiyle bitirdi.

Öğretmenler Günü kutlamasında söz alan ADD Yönetim Kurulu Başkanı Olcay Başeğmez 1928-1935 arasında çalışmalarda bulunan Millet Mekteplerine dikkati çekerek, "Bu dönemde 2 Milyon Yurttaşımız Millet Mekteplerinden mezun oldular. Ekonomik nedenlerle 1935 yılında bu uygulamaya son verildi, devam edilebilseydi Türkiye'mizde okur yazar oranı yüzde 90'ları aşacaktı. Aynı modeli Küba Cumhuriyeti'nde uygulayan Fidel Castro kısa sürede ülkesinde okur-yazar oranını yüzde 99'a çıkardı." şeklinde konuştu.

Haber ve Fotograf: Hüseyin İŞLEK





Dr. Melahat **SAKLAK**

Değerli SES Dergisi okurları, Dr. Melahat Saklak ile geçtiğimiz Kasım ayındaki sayımızda birinci bölümünü yayımladığımız söyleşinin yoğunluktan paylaşamadığımız ikinci ve son bölümünü bu sayımızda sunuyoruz.

Berlinli Türklere ve hastalarına aşı konusunda önerilerin nelerdir?

**Dr. Melahat Saklak:** Sonbaharda sıklığı artan enfeksiyon hastalıkları soğuk algınlığı, nezle, grip (influenza), tonsillit (bademcik iltihabı), farenjit (boğaz iltihabı), larenjit (ses telleri bölgesi olan larenksin iltihabı), sinüzit, otitis media (orta kulak iltihabı) bronşit ve pnömoni'dir (Zatürree). Virüslerle oluşan enfeksiyonlar antibiyotiğe ihtiyaç göstermeden iyileşirler. İstirahat, bol sıvı alımı, vitaminler, ağrı kesiciler ve halk arasında antigripal adı ile bilinen dekonjestan-antihistaminik ilaçlarla iyileşir. Yalnızca gripte (influenza) özel virus ilaçları kullanılır. Hastalığın toplumda yayılmasını önlemek ve risk grubu olarak adlandırılan insanları korumak için her yıl grip aşısı yapılması önerilmektedir.

Grip aşısının önerildiği gruplar: Kronik akciğer hastalığı olanlar (Kronik Bronşit, Astım vb.). Bütün kalp damar hastaları (Yalnızca Hipertansiyonu olan hastalarda mutlak zorunlu değildir). Kronik böbrek, karaciğer hastalığı ve şeker gibi metabolik hastalığı olanlar. Vücudu savunma sistemini zayıflatan kortizon veya immunsupresif denilen ilaçları kullananlar. AIDS, kanser gibi vücudun direncini düşüren hastalığı olanlar. Solunum sistemi çalışmasını bozan akciğer 5 dışı hastalığı olanlar (Omurilik felçlileri, kas ve sinir sistemi hastalığı olanlar). 50 yaş üstü erişkinler. Sağlık personeli ve itfaiye polis gibi

önemli, yaygın kamu hizmeti yapanlar.

Uzmanlık konuların ve tedavisini üstlendiğin tüm hastalıklar nelerdir?  
Ne gibi hastalara bakıyor ve tedavi ediyorsun?  
Aile hekimliği ve Ev doktoru olarak Almanca olarak hazırladığım internet sitesindeki bilgileri paylaşayım  
SES Dergisi okurları için. Umarım bu önerilerimi dikkate alırlar. Sağlıklı bir yaşam diliyorum.

Haber: Hüseyin İŞLEK

### Leistungsspektrum unserer Praxis:

Diagnostik: EKG, Spirometrie - Lungenfunktionsprüfung, Doppleruntersuchungen der Beinarterien, Laboruntersuchungen, 24 Stunden-Langzeitblutdruckmessung, Sonographie - Ultraschalluntersuchung der Schilddrüse, Bauchorgane und Nieren sowie der Aorta.

DMP-Gesundheitsprogramme: Koronare Herzkrankheit (KHK), Asthma und COPD ve Diabetes mellitus.

Therapie: leitliniengerechte ärztliche Behandlung, hausärztlich geriatrisches Basisassessment, Inhalation, psychosomatische Grundversorgung, Infusionsbehandlung, Reizstrombehandlung, Wärmerotherapie, Op-Vorbereitungen/Nachbehandlung.

Vorsorge und Beratung: Gesundheitsuntersuchungen (Check up), Impfungen - Impfberatung und Regelimpfung nach STIKO-Empfehlung, Jugendgesundheitsuntersuchung, Krebsvorsorgeuntersuchungen, Hautkrebs-Check, Hausbesuche, Reisemedizin, Vorsorgeuntersuchungen, Ernährungs- und Diätberatung, Prävention & Gesundheitsführung.

Schulungen COPD, Asthma, Hypertonie, Diabetes mellitus und Marcumar, Erweiterte Gesundheitschecks (1), Vitamin-Aufbauspritzen/Aufbaukuren, Zusätzliche Impfungen/Reisemedizin (2) Homöopathie.

(1) Der Gesundheits-Check der Krankenkassen ist eine wichtige Vorsorge, die Sie unbedingt nutzen sollten. Medizinisch sinnvoll ist aber eine frühere (bereits vor 35) und häufigere (jährliche) Untersuchung.

(2) Durch eine ausführliche individuelle reisemedizinische Beratung lassen sich böse Überraschungen im Urlaub vermeiden. Wir informieren Sie zum Thema Reiseimpfungen und klären Sie über gesundheitliche Risiken Ihres Urlaubsgebietes auf. Internet sitesi: [www.praxispandau.de](http://www.praxispandau.de)

## Melahat Saklak

Fachärztin für Allgemeinmedizin  
Hausärztliche Versorgung

### Leistungsspektrum dieser Praxis

Sonographie des Abdomens und der Schilddrüse  
Psychosomatische Grundversorgung  
EKG und Lungenfunktion  
Impfberatung und Impfen  
Hautkrebscreening

DMP für:  
Diabetes mellitus  
Asthma bronchiale  
COPD  
Hypertonie und KHK

Öffnungszeiten

Montag bis Freitag: 08.00 - 12.30

Mittwoch: 17.00 - 19.00

Montag: n.V.

Graetschelsteig 2 • 13595 Berlin-Wilhelmstadt • Telefon: 030 361 33 36



HÜDAİ ÜLKER



## Lüzumsuz Adam

Bu makalenin başlığı birçok okura Sait Faik Abasıyanık'ın ünlü 'Lüzumsuz Adam' öyküsünü hatırlatacaktır. Çünkü onyıllardır bu isim Sait Faik'in öyküsüyle özdeşleşmiştir. Ben de zaten bu yazımda ünlü yazarın bu öyküsünden bahsedecektim.

Sait Faik Abasıyanık, kuşkusuz Türk Edebiyatı'nın önde gelen isimlerinden biridir. Türk hikayeciliğine getirdiği yeniliklerden dolayı, bu dalın öncülerindedir, hatta en önemli ismidir. Abasıyanık'ın her kitabı, her öyküsü, 1940'lı, 50'li ve daha sonraki yıllarda olduğu gibi günümüzde de zevkle okunur.

Yukarıda da sözünü ettiğim gibi, bu ünlü yazarın, 1940'lı yıllarda yazdığı ve 48 yılında yayımladığı, kitaba da adını veren 'Lüzumsuz Adam' isimli öyküsü oldukça tanınmıştır.

Bu yazıyı 'Lüzumsuz Adam' öyküsünden esinlenerek hazırlamam tamamen tesadüfi oldu. Akımda başka konular varken, kitaplığımda epeydir rastlayamadığım 'Lüzumsuz Adam' kitabını tekrar bulunca iş değişti. Bu kitabı daha önce aramış, epey karışık olan kitaplığımda bulamamıştım. Yeniden bulunca oturup söz konusu öyküyü tekrar zevkle okudum. Sonra makale için yazdığım diğer notları bir kenara ayırarak bu yazıya başladım. İyi ki de öyle oldu. Böylelikle Türk Edebiyatının bu büyük ismini hatırlamış olduk. En azından ben, onu hatırlamakla, Berlin'in şu bulutlu günlerinde güneşli bir gün yaşar gibi oldum.

Hengame içinde geçen yaşamımızda, güzelim öykülerimizi de bir kenara attık. Başka işlerle uğraşmaktan edebiyata zaman ayıramıyoruz. Oysa edebiyat yaşam için gereklidir. Edebiyat yaşamı savunur, güzelliği savunur.

Şöyle bir düşünüyorum da, bir zamanlar ne kadar çok kitap okuyordum. Sabahları işe giderken metroda mutlaka on beş yirmi sayfa, hatta daha fazla okurdum. İş yerine kadar olan yolculuğum epey uzundu ve bu yolculuğu her gün okuyarak değerlendiriyordum.

Gelelim öykünün içeriğine: Öykünün geçtiği yer İstanbul'dur ve 'Lüzumsuz Adam' öyküsünün

kahramanı 'Mansur' isimli bir kişidir. Mansur Bey, yedi yıldır kendi mahallesinden çıkmayan ve haftanın yedi günü aynı işleri yapan biridir. Sabahları kalktı mı doğrudan kahveye gider. Kahvenin sahibi Avrupalı Musevi bir bayandır. Onunla bir süre sohbet eder. Sonra kalkıp kütüphaneye gider. Oradan Fransızca bir dergi satın alır ve ardından kendi mahallesindeki, gayet temiz olduğuna inandığı işkembeciye gider. Burada limonlu işkembe çorbasını içer ardından evine çıkar. Odasında satın aldığı Fransızca derginin sayfalarını karıştırır. Anlamadığı kelimeleri Türkçeye çevirmeye çalışırken uyuya kalır. Akşamüzeri uyanınca bu defa pastaneye ve meyhaneye uğrar.

Mansur Bey bir gün mahallesinden çıkmaya karar verir. Yedi yıldır yaşadığı bu tekdüze yaşamdan sıyrılmak ister. Unkapanı'ndan vurup Saraçhane'ye çıkar. Epey gezindikten sonra bir hamama girer ve kirlenmiş olan vücudunu temizler. Oradan eve gidip yirmidört saate yakın uyur. Ertesi günü öğleden sonra saat ikide çorbacıya gider. Dükkan sahibi Bayram: 'Maşallah renginiz pek iyi Mansur Bey' der. Mansur Bey hamama gittiğini çorbacıya söylemez. Çorbasını içer ve tekrar gezintiye çıkar. Yedi sene sonra yaptığı bu gezintiler Mansur Bey'in başını döndürmüştür.

Öykünün sonunda Mansur Bey şöyle düşünür:

'Sazlı gazinoda dışarı siparişlerini gören kız vardı ya, hani alını dar olan. Onu metres tutayım, bir sene sonra da öleyim. Bineyim bir Boğaziçi vapuruna günün birinde. Bebek'le Arnavutköy önlerinde arka taraftaki oturduğum kanapeden kalkayım, etrafıma bakayım; kimseler yoksa, denizin içine bırakıvereyim kendimi.'

Evet, bu öyküde tekdüze yaşantısı olan bir adamın yaşamından bir kesittir anlatılan. Fakat yazarın anlatım ustalığı bu tekdüzelikten sihirtli bir dünya oluşturur.

Bir zamanlar bir kitaptan okumuştum. Sait Faik, bu öyküyü kendi başından geçen bir olaydan sonra yazmış. Bir yurtdışı seyahatine çıkmak için pasaport alırken kendisine mesleğini sormuşlar Sait Faik, 'yazarım' demiş. Fakat görevliler yazarlığı meslek olarak kabul etmemişler ve pasaportuna 'mesleksiz' yazmışlar. İşte o bu öyküyü de bu olaydan sonra yazmış. Bu anekdot ne kadar doğrudur bu tartışılır. Ancak Sait Faik'in yaşamı zaten Mansur Bey'in yaşamına benzeyen bir yaşamdır. Özellikle hastalandıktan sonra İstanbul gibi büyük bir şehirde yalnızlaşmıştır.

Aslında büyük şehirlerde yalnızlaşmak eskiden de günümüzde de vardır. Büyük şehirlerin birçok nimeti olduğu gibi, buralarda korkular ve yalnızlıklar da kol gezer. Bir de boşa geçen zamanlar vardır. Kalabalıkların korku veren görünümü bazen insanların kaçışına, yabancılaşmasına ve yalnız yaşamasına neden olmaktadır.

Büyük şehirlerin birçok nimeti var dedik, ancak büyük şehirler artık yaşanmaz duruma geldi. Sokaklar araçlarla dolu, hava kirliliği had safhada. Öte yandan insanların vaktini çalan, faydalı işler yapmasını engelleyen bir yığın gereksiz meşgale var. Bütün bunlara 'nimet' diyebilir miyiz? Özellikle televizyonlardaki yüzlerce kanal, cep telefonları, bilgisayarlar, internetler... Bunları kuşkusuz 'nimet' olarak sayabiliriz. Ancak sınırlı ve yerinde kullanırsak faydasını görürüz. Yoksa bunların esiri oluruz ve günün 24 saati koltuğa bağlı yaşarız. Geçen gün gazetede okudum, ülkemizde kitap okuma oranı yüzde bir iken, televizyon izleme oranı yüzde yetmiş imiş.

Öykünün kahramanı Mansur Bey döneminde, yani 1940'lı yıllarda İstanbul, Ankara, İzmir her ne kadar büyük şehirler idiyse de, bu şehirlerimiz günümüzde en az on kat daha büyük oldular. Mansur Bey döneminde, şimdilerde insanları oyalayan aygıtların neredeyse hiçbiri mevcut değildi. O zamanlar sadece radyo vardı, dolayısıyla insanlar okumaya ve yazmaya daha çok vakit ayırabiliyorlardı.

Sait Faik, 47 yaşında vefat etti. Fakat o yaşamına yirmi kitap sığdırdı. Onun öyküleri insan sevgisiyle örülmüştür. O, her şeyin bir insanı sevmekle başlayacağına inanmıştı. İyi ki Sait Faik gibi bir yazar bu dünyadan geçmiş ve yazdığı öykülerle insanlara edebi güzellikler sunmuş, kültürel hizmette bulunmuş. Onu ve tüm edebiyatçılarımızı saygıyla anıyorum.

# Neveser Musîki Cemiyeti Hasret Rüzgârları Estirdi



Serap Sağat yönetimindeki Berlin Neveser Musîki Cemiyeti, görseelliği muhteşem bir konsere daha imza attı. Sağat ve öğrencileri, Türkiye'den konuk sazların da katılımıyla, ATZE Musiktheater'ın büyük salonunda düzenlenen 'Hasret Rüzgârları' konserinde, Türk Sanat Müziği'nden, Türk Halk Müziği'ne ve Pop şarkılardan, Arabesk eserlere kadar Türk müziğinin hemen hemen her dalından güzel eserler seslendirdiler.

Konserin birinci bölümü 'Hasret rüzgârları' adlı eserle başladı. 'Bayramın olsun, Biliyorsun' ve 'Son Perde' adlı eserleri solo olarak Serap Gürses Sağat seslendirdi. Bu bölümde 'Hüzün zaman zaman, deli dalgalarla gelir' adlı şarkıyı Güldehan Sağat Üzüm, 'Şikayetim var kaderden yana' yı Bora Bilgiç, 'Derman kâr eylemez ferman dinlemez' adlı eseri Ceylin Bilgiç, 'Seninle başım dertte' yi Çiğdem Şimşekcan solo olarak okudular. Konserin genç solistleri Begüm Doğanacı, Akasya Canan, Esmâ Taşkıngöllü ve Cem Buğur birlikte sahne alarak, 'Gitmesin gözlerinden pırl pırl arzular' adlı güzel bir eser seslendirdiler. Bu bölüm Funda Can'ın okuduğu 'Olsunmu olmasın, dert sana uğramasın' adlı şarkı ile Serap Sağat'ın Sabahattin Ali'nin sözlerini yazdığı 'Aldırma gönül aldırma' adlı muhteşem eseri ve Serap Gürses Sağat'ın, Güldehan Üzüm Sağat ve Ceylin Bilgiç'in birlikte seslendirdikleri 'Islak ıslak' adlı şarkı ile sona erdi.

Konserin ikinci bölümü ağırlıklı olarak halk müziği eserlerine ayrılmıştı. Bağlama sanatçısı Ali Ekber Akşahin'in sazıyla Sağat ve öğrencilerine eşlik ettiği bu bölümde Sağat'tan birbirinden güzel eserler dinledik. Serap Gürses Sağat, konserin ikinci bölümünde seslendirdiği güzel ve anlamlı türkülerin yanı sıra Bora Bilgiç'le bir de düet yaptı. 'Beni hatırladın mı' adlı bu güzel eseri iki güzel ses birlikte sundular.

Neveser Musîki Cemiyeti'nin ATZE'de düzenlediği 'Hasret Rüzgârları' adlı konser, Bora Bilgiç, Serap Gürses Sağat, Ceylin Bilgiç, Funda Can, Güldehan Sağat Üzüm ve Çiğdem Şimşekcan'ın birlikte seslendirdikleri final şarkısı 'Başına bela olurum' ile sona erdi.

Haber: Hüseyin İŞLEK

Fotograf: Hüseyin İŞLEK ve Şükrü TOKAY



# BKTMD Türkklâsik korusu? 30. yılını görekemli balo ile kutladı

1988 yılında kurulan ve bu yılın başından beri değişik etkinlikler, konserler ve atölye çalışmaları düzenleyen Berlin Klâsik Türk Müziği Derneği (BKTMD) Türkklâsik korusu? kuruluşunun 30. yılını güzel bir konser ve görkemli balo ile kutladı.



**Berlin** Klâsik Türk Müziği Derneği (BKTMD) Türkklâsik korusu üyeliği halen devam eden ve koroya 15 yıl veya daha uzun süredir hizmet eden Mürüvvet Erkan, Remzi Altıok, Nejla Altıok, Fethiye Büyükkal, Handan Doğan, Selâhattin Doğan, Mustafa Çağlayan, Ender Demir ve Erdal Kınık ile kuruluşundan bu güne kadar koroya başkanlık, müzik yönetmenliği ve hocalık yapmış olan Bahattin Tarı adına oğlu EnginTarı'ya, rahmetli Nuri Karademirli adına eşi Halime Karademirli'ye, Özcan Erkan'a, Remzi Altıok'a ve Selâhattin Doğan'a ve Osman Ayhan adına eşi Nilgün Ayhan'a, hizmetleri için plâketleri koronun Onursal Başkanı Mehmet Tezcan tarafından takdim edildi. Koronun eski hocaları Tahsin İncirci ve Dündar Atalay'a ile rahmetli eşi Necati Gürbaca adına baloya katılması beklenen Sabina Gürbaca'ya, yine eski başkanlardan Sezen Yurdakul'a baloya katılmadıkları için plâketleri verilemedi.

Sertifikaların dağıtımı sonrası bu gece için özel olarak hazırlanan açık büfe yemek kısmına geçildi. Yemeğin ardından tanınan komedyen Şafak Salda güzel bir stand-up gösterisi sundu. Sonra koronun eski solistlerinden ve balonun Türkiye'den konuk sanatçısı Bilge Nihan sahne aldı. Nihan, kısa olarak korodaki yerini ve geçmişini anlattıktan sonra sunduğu muhteşem konser ile Bat-Yam-

Platz'daki konser salonunu adeta yerinden salladı.

Bilge Nihan ve özel orkestrası hafif dans şarkıları ile başlayan programlarında seslendirdikleri dünya ve Türkçe Pop Müziği'nin ritmik şarkıları ile salonu coşturdular. İkinci bölümün ikinci şarkısından sonra koroyu sahneye davet eden Nihan, koro ile birlikte 'Kimseye etmem şikayet, Unutturamaz seni hiçbir şey ve İnleyen nağmeler' adlı şarkıları okudu.

Koronun Başkanı ve hocası Selâhattin Doğan'ın salondaki konuklarla birlikte söylediği, rahmetli Sanat Güneşi'miz Zeki Müren'in güftesi ve bestesi kendisine ait Suzinâk Makamı'ndaki 'Şimdi uzaklardasın' adlı eser ve kızı Bilge Nihan ile seslendirdiği 'Öyle sarhoş olsamki' adlı düeti konuklardan büyük alkış aldı.

Konuklar arasında ünlü yazar, oyun yazarı ve şair Murathan Mungan'ında bulunduğu 30. yıl kutlama balosu Bilge Nihan ve özel orkestrasının gecenin ilerleyen saatlerine kadar sunduğu birbirinden güzel şarkılarla devam etti. Davetliler gönüllerince eğlenmiş olmanın ve coşkulu bir gece geçirmenin mutluluğuyla salondan ayrıldılar.

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Şükrü TOKAY







## Gül ALTINOK

AOK Nordost  
Die Gesundheitskasse

International Service Sales  
Our services, your language  
Warschauer Str. 5  
10243 Berlin

### Telefon:

0800 265080 - 27 143  
(kostenfreie Rufnummer -  
Ücretsiz Telefon hattı)

### Fax:

0800 265080 - 827 143

### Mobil:

0152 - 01570069

### E-Mail:

guelistan.altinok@nordost.aok.de

# FitMit AOK ile harekete GEÇ!

Merhaba, benim adım Gül Altınok,

Sosyal Sigorta Uzmanıyım ve Çok Dilli Enternasyonal Ekibi'nde yer alıyorum.

Sizleri Ses Dergisi'nde düzenli olarak sağlık ve hukuki değişiklikler üzerine bilgilendiriyor ve yeni imkânlar sunuyorum.



**Bu ayki konumuz: SİZİ HAREKETE GEÇİREN APP.**

**Siz sporunuzu yapın, biz masraflarınızı karşılayalım.**

**FitMit AOK**, cep telefonunuzu AOK Nordost'un dijital bonus defterine dönüştürüyor.

Sağlık faaliyetleriniz veya sosyal özverileriniz için puanlar toplayın. Örneğin parkta idman yaparken, bir spor kulübüne üye olurken, spor salonunda çalışırken, doktorda önleyici tedavi olurken, yada kan bağışında bulunurken. Siz idman yapıyorsunuz, mücadele ediyorsunuz, kendinizi ve bedeninizi ödüllendiriyorsunuz.

AOK Nordost da bunun için sizi ödüllendiriyor.

Harcadığınız eforun iki katını geri aldığımız bir APP'le: **FitMit AOK**.

İlk adımı siz atın, devamını biz tamamlayalım.  
Bize neler yapabileceğinizi gösterin.

► **FitMit AOK APP**'ini Apple Health veya Google Fit üzerinden giyilebilir aygıtlarla ve APP'lerle ilişkilendirin.

► Faaliyetlerinizin belgelerini fotoğraf şeklinde yükleyin.

► İdmanlarınızı bildirmek için QR kodlarımızı ve uyarı işaretlerimizi kullanın

### BÜTÜN EFORUNU SARF EDEN DAHA FAZLA ÖDÜL ALIR.

AOK üyesi olarak harcadığımız efor karşılığında nasıl ödüllendirileceğinize siz kendiniz karar verin.

### PUANLAR ÖDÜLLERE DÖNÜŞÜYOR:

► Trikolet, spor kol bantları veya koşu ayakabıları gibi maddi değeri olan ödüller.

► Kendi isteklerinizi yerine getirmek için nakit para.

► Hayır işi yapan organizasyonlara bağışlar.

Yaptığınız aktivitelerle ayrıca beş farklı seviyeye ulaşabilirsiniz. Seviyeniz ne kadar yüksekte, sağlık ortaklığımızda elde edeceğimiz avantajlar da o kadar değerli olur.

Bu puanların karşılığında yılda 375.- Euro para kazanmanız mümkündür.

Daha fazla bilgi için **FitMit-AOK.de** veya bizzat bana başvurabilirsiniz.

Umarım bugünkü konu sizi ilgilendirdi, bir sonraki sayıda tekrar buluşuruz.

**DU HAUST REIN.  
WIR HAUEN RAUS.**

**DEIN EINSATZ  
ZAHLT SICH AUS.**

**AOK**  
Die Gesundheitskasse.



**FitMit AOK**

Die App, die dich bewegt!

Jetzt App downloaden!



[FitMit-AOK.de](https://www.fitmit-aok.de)

# DETA-MED'den bir ilk: HOSPİZ İPEK Ocak'tan itibaren Berlinlilerin hizmetinde

1999 yılında Almanya'da göçmen kökenlilerin sağlık bakımı ihtiyaçlarını dikkate alarak kültürlere yönelik DETA-MED adlı hasta ve yaşlı bakım servisini kuran Nare Yeşilyurt önümüzdeki yılın Ocak ayında bir yeniliğe daha imza atıyor.

DETA-MED, kuruluşunun 20. yılında değişik kültürlere yönelik ilk `HOSPİZ İPEK` kurumunu hizmete sokuyor. Mozaik tasarımları bizzat Nare Yeşilyurt tarafından hazırlanan Deta-Med Hospiz İpek'de son hazırlıklar tamamlandı. `HOSPİZ İPEK` Başkent Berlin'in Mahlow semtinde 15 bin m<sup>2</sup> yeşil alan içerisinde 12 oda ve hasta yakınlarının konaklayabileceği özel odalardan oluşuyor.

2008 yılında `Uyum Ödülü` ve 2010-2011 yıllarında `Yılın En Başarılı İşkadımı Ödülü` ile "Innovativer Unternehmer-Yenilikçi işveren" ödülüne lâyık görülen başarılı işkadını Nare Yeşilyurt, hizmetlerine bir yenisini daha ekledi. Yeşilyurt sağlık bakımı sunduğu 9 değişik hizmet servisine bir yenisini ekleyerek, Arnold Böcklinstr'de `DETA-MED HOSPİZ İPEK` (Hospiz-Hastayı son yolculuğuna uğurlama) adı altında farklı bir tesis daha açıyor.



Nare Yeşilyurt:  
„Hospiz hizmetleri  
bir gerekliliktir  
buna yürekten  
inaniyorum.“



## HOSPİZ

(Palyatif Bakım Hizmeti) Nedir?

Hospiz, ölümcül hastaları son yolculuğuna uğurlama konusunda bilgilendirmek amacıyla hasta ve hasta yakınlarına tıbbi hizmet sunumu, psikolojik rehberlik ve destek veren bir konaklama merkezidir. Son dönem hastalarının bakımını üstlenen ve Türkiye'de çoğunlukla adeta bir tür ölüm evi gibi nitelendirilen Hospiz'ler aslında hastanın yaşamının son dönemini huzurlu, bakımlı bir şekilde geçirmesine yardımcı olmak için kurulan özel klinik nitelikli yerler. Hospiz'lerde hastaya hizmet veren uzman bir ekip bulunmaktadır. Doktor, hastabakıcı ve hemşirelerden oluşan bu ekibe zaman zaman hastanın ev doktoru da dahil olur. Hasta ailesi ile birlikte son günlerini birlikte yaşayarak ve ait olduğu inanca göre dini vecibelerini yerine getirerek son günlerini geçirir. Yani kısacası Hospiz'ler ölümü insana yaraşır bir şekilde kabul etmek ve karşılamak konusunda insana yardımcı olan tesislerdir.





Evde  
Bakım

Hospiz

Sosyal  
Aktiviteler

Yoğun  
Bakım

Sağlık  
malzemelerinin  
temini

Psikolojik  
ve  
Sosyal  
Yardım

Engelli hasta  
taşıma  
Servisi

Hizmetlerimiz

Kanser  
hastalarına  
özel  
tedavi

Gündüz  
Bakımevi

Ücretsiz  
Danışma

SAPV

Ortak  
Yaşam evleri

Tıbbi  
Bakım

Hasta  
Bakımı

Pansuman  
İğne  
vurulması

Berlin 'de  
11 Şube

1999 'dan  
beri hizmetinizdeyiz



Deta-Med Verwaltung  
Tempelhofer Damm 182/184  
12099 Berlin  
Tel: +49 30 682 299 310

[www.deta-med.com](http://www.deta-med.com)

☎ 030 - 666 24 888

Deta-Med Neukölln  
Ringbahnstr. 28  
12051 Berlin  
Tel: +49 30 68 98 99 70

Deta-Med Spandau  
Breite Str. 45  
13597 Berlin  
Tel: +49 30 632 22 780

Deta-Med Wedding  
Luxemburger Straße 3  
13353 Berlin  
Tel: +49 30 457 98 07 10

Deta-Med Steglitz  
Berliner Str.1  
10715 Berlin  
Tel: +49 30 81 48 69 90

Deta-Med Intensiv Kreuzberg  
Ringbahnstr.28  
12051 Berlin  
Tel: +49 30 208 86 42 10

Deta-Med Tagespflege  
Turmstr. 21, Haus K  
10559 Berlin  
Tel: +49 30 367 51 52 7

24 Std. Intensivpflege  
Glockenblumenweg 31  
12357 Berlin  
Tel: +49 30 689 89 97 23

Deta-Med WG Genius  
Gallwitzallee 57  
12249 Berlin  
Tel: +49 30 689 899 710

Deta-Med Hospiz  
Arnold Böcklin Str. 14  
15831 Mahlow  
Tel: +49 30 689 89 97 0

Deta-Med Behinderten Fahrdienst  
Tempelhofer Damm 182/184  
12099 Berlin  
Tel: +49 30 682 299 310



## "Aşk Bu Mu?" adlı oyun seyircisiyle buluştu

Yasemin Öztürk ve Paşhan Yılmazel'in sergilediği 'Aşk bu mu?' adlı tiyatro oyunu Başkent Berlin'de büyük ilgi gördü. Tiyatrom'da 'iğne atsan yere düşmeyecek' denilebilecek kadar yoğun ilgi gören oyun Berlinli tiyatroseverleri kahkahaya boğdu.

Organizasyonunu Başkent Berlin'de komedi tiyatrosu denince akla ilk gelen Tiyatro Yüzyüze'nin kurucuları Armağan ve Volkan Uzunöner'in çiftinin üstlendiği oyun, evlilik öncesi ve sonrası kadın erkek ilişkilerini anlatıyor. 'Aşk Bu Mu?' adlı oyunda, asırlar boyunca farklı düşünen, farklı hisseden ve farklı yaşayan kadınlarla erkeklerin günlük yaşamları eğlenceli bir şekilde sahneleniyor. Paşhan Yılmazel, Berlinli sanatseverlerin Tiyatrom'a ve tiyatroya sahip çıktığını, oyuna bu kadar

ilgi gösterilmesinin muhteşem olduğunu belirterek "ziyaretleri ile bizleri onurlandıran seyircilerimize teşekkür ediyoruz" dedi.

Yönetmenliğini de Paşhan Yılmazel'in yaptığı oyunu Onur Sermik yazmış. Genel Sanat Yönetmenliğini Kerem Yılmaz'ın yaptığı ve Paşhan Yılmazel ile Yasemin Öztürk'ün oynadığı iki kişilik, iki perdelik oyun yaklaşık 2 saat boyunca seyirciye hoşça vakit geçirme fırsatı sunuyor. Aşk her zaman çözülemeyen bir denklem olmuştur. Hayatın içinden her ilişkinin içerisinde yer alan ama bizim yaşarken ıskaladığımız herşeyi görme fırsatı sağlayan bu oyun için otoriteler, evlenmeden önce izlenmesi gereken ilk oyun yorumunu yapıyor.



Oyunu izleyenler, "kadınlar ve erkekler yüzyıllar boyunca farklı düşündüler, farklı hissettiler, farklı yaşadılar, günümüzden yüzyıllar geçtikten sonra da bu değişmeyecek ama bu oyun ile bizler bu farkları canlı gözle görme şansını bulduk ve Yılmazel ile Öztürk'ü gönülümüzce alkışladık" dediler.

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Hüseyin İŞLEK ve Şükrü TOKAY



# CHP Berlin Birliği Kenan Kolat'la yola devam dedi



**A**lmanya'da örgütlenmesini dernek statüsünde sürdüren CHP Berlin Birliği, 25 Kasım'da düzenlediği olağan genel kurulu'nda eski başkan Kenan Kolat'la yola devam dedi. CHP Berlin Birliği Başkanı Kolat'ın yeni yönetim kurulu'nda muhalif listeden Ruşen Budak 147 oy alarak 2. sıradan yeni yönetime girerken, bağımsız aday olarak seçimlere katılan Ayfer İnci-Peköz ise 139 oy alarak yeni yönetime 4. sıradan giren üye oldu.

Eski başkan Kenan Kolat ile muhalif aday Ruşen Budak'ın başkanlığa aday olduğu seçimlerde CHP Berlin Birliği'nin 576 üyesi'nden 385'i oy kullandı. 1 oyun geçersiz sayıldığı başkanlık seçimleri sonrası eski başkan Kenan Kolat 234, Ruşen Budak ise 150 oy aldı. Tüzük gereği 2 yıllığına yeniden Başkan seçilen Kenan Kolat, seçim sonrası desteklerinden dolayı üyelere teşekkür etti. Kolat konuşmasında yönetim kurulunun yeni üyeleriyle birlikte, Almanya siyasetinde edindikleri birikimi ve tecrübeyi devam ettirmek istediğini belirtti. CHP'nin yurt dışı örgütlenme koordinatörü CHP Milletvekili Ali Hikmet Akıllı ile genel kurulda divan başkanlığını yapan CHP İstanbul milletvekili Yüksel Mansur Kılıç da sayıları 500 civarında olan katılımcılar arasındaydı.

CHP Birliği'nin Yönetim Kurulu üyeliklerine Oktay Çelebi, Ruşen Budak, Egehan Ünlü, Ayfer İnci-Peköz, Cengiz Akça, Alev Ayhan, Melih Şengölge ve Derya Kuru, yedek üyeliklere Rıza Şahin, Zübeyde Kale-Çağlar ve Buket Mutlu; Denetim Kurulu üyeliklerine Gülçin Yorgun, Muharrem Doğan ve İrfan Gümüş, yedek üyeliklere Hasan Dağ ve İbrahim Günal; Disiplin Kurulu üyeliklerine Ekrem Özdemir, Elif Ay ve Kibriye Yapal, yedek üyeliklere Metin Bel ve İsmail Hakkı Bilikli seçildiler. CHP Berlin Birliği yeni yönetim kurulu üyelerinin tüm üyelerine başarılar diliyoruz.

Seçim sonrası Berlin Ses Dergisi'nin yeni yönetim çalışmaları için telefonla kısa bir söyleşi yaptığımız Kenan Kolat, "Çok olgun bir genel kurul geçirdik. Genel kurula çok büyük bir katılım oldu. Cumhuriyet Halk Partisi Berlin Birliği'nin demokrasiye inanmış büyük bir katılımı gelmesi ise çok umutlandırıyor gelecek için." dedi. Kolat, CHP'nin Berlin'de seçimlerde daha iyi sonuçlar almasını, Alman kurum ve kuruluşları ile özellikle Sosyal Demokrat Parti ile kurumsal ilişkileri güçlendirmesi için çaba harcıyacaklarını dile getirdi. Kolat "Almanya'da ırkçılık, Türkiye düşmanlığı konusunda yoğun çalışmalar yapacağız. Tüm vatandaşlarımızın Türkiye'den kaynaklanan sorunları için ciddi çalışmalar içine gireceğiz. Bizim için seçimler bitmiştir. Biz şimdi bir ve beraber olarak ele ele kol kola Cumhuriyet Halk Partisi için yola çıkacağız. Küskünlüklere yer yok" ifadelerini kullandı.

Haber ve Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK



# TDU'da yöneticilik semineri düzenlendi



Türk-Alman İşadamları Birliği'nin (TDU) salonlarında, değişik kurum ve firmaların personeli için gelişim ve bilgilendirme seminerleri düzenleyen Paladin Solutions GmbH'nin Müdürü Bernhard Zytariuk'un sunumuyla bir yöneticilik semineri düzenlendi. Toplantı TDU Başkan yardımcısı Gürkan Öztaş'ın selamlama konuşmasıyla başladı. Konuşmasında Zytariuk, "Bugün bir liderin talepleri çok çeşitlidir ve bu talepler son yıllarda temel olarak değişmiştir" dedi.

Zytariuk şunları ifade etti: "Önceden olduğu gibi düzenleme yoluyla yukarıdan aşağıya doğru liderlik artık başarısızdır ve bu en başarılı bir personelin dahi iyi performans göstermesinin kaybına yol açar. Mevcut liderliğin amacı, yeni iyi çalışanları bulmak, elde tutmak ve potansiyellerini geliştirmek olmalıdır. Bu başarılı ekip çalışması için çerçeve koşullarını oluşturursanız, personel özellikle daha iyi çalışır. Bir yönetici olarak amacınız, memnun çalışanlar, mutlu müşteriler ve karlı satışlardır." şeklinde konuştu.

Zytariuk daha sonra seminere katılan konukların sorularını yanıtladı. TDU'nun düzenlediği bu veya buna benzer seminerler bundan sonrada devam edecek. Seminer soru ve cevaplar bölümünden sonra hazırlanan açık büfede birebir karşılıklı soru, cevap ve sohbetlerle devam etti.

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Şükrü TOKAY





VERWALTUNG • VERMIETUNG • VERKAUF

*„Der richtige Vertrauenspartner  
rund um Ihre Immobilie“*

*Yeni yılın size tüm sevdiklerinizle sağlık, mutluluk,  
neşe ve huzur getirmesini diliyoruz*

Kantstr. 154 A • 10623 Berlin

Tel.: +49 (30) 467 2681-18 | Email: [info@hepa-group.de](mailto:info@hepa-group.de)

GÖNÜLDEN  
GÖNÜLLERE  
ŞİİR VE TÜRKÜ GRUBU BERLİN e.V.  
VON HERZEN ZU HERZEN  
GESICHT- UND MUSIKGRUPPE BERLIN  
www.gonulden.de



## Şahin Yücel ve arkadaşlarından eğlence akşamı

Uzun yıllardır değişik etkinlikler, şiir ve türkü geceleri düzenleyen, başarılı organizasyonlara imza atan şair, besteci, Türk Halk Müziği sanatçısı ve `Gönülden Gönüllere Şiir & Müzik Grubu Berlin e.V.`nin başkanı Şahin Yücel'in organizasyonunu da üstlendiği `9. Gönülden Gönüllere Şiir ve Türkü Konseri`nde ATZE Müziktheater'i dolduran Berlinli sanatsever konuklar gönüllerince doyasıya eğlendiler.

Pelin Bayrak'ın sunumunu üstlendiği 2 bölümden oluşan türkü ve şiir akşamı orkestranın çaldığı Enstrümental bir eserle başladı. Birinci bölümde Mehmet Baş `Sevda yüklü kervanlar ve Ağlama yâr`, Sercan Aksünger `Düz dara ve Mevlâm gül diyerek`, Şükran Beray `Ateşim var külüm yok ve Bahçe duvarından aşım`, Birsan Ak `Değmen benim gamlı yası gönlüme` ve Zerrin Gedir, sözleri Şahin Yücel, bestesi Sıddık Doğan'a ait `Ağla be gözlerim` adlı eserleri solo olarak seslendirdiler. Bu bölümde Şahin Yücel ve Birsan Ak `Vakti seherde` adlı eseri düet olarak birlikte okudular. Berlinli genç şaire Nazan Cevher birinci bölümde konuklara `Yıldızlardan gelen hediyem ve İstanbul` adlı kendi şiirleri ile seslendi.

Türkü Konseri'nin ikinci bölümü Nazan Cevher'in `Şair sevmek` adlı şiiri ile başladı. Bu bölümde Birsan Ak `Kendim ettim kendim buldum ve Bana medet senden olur`, Sercan Aksünger `Yarım derdini ver bana`, Mehmet Baş `Ağlama yar ve Bitlis'in önünde` ile Şükran Beray `Tekirdağın üzümü` adlı eserleri solo olarak seslendirirlerken; Nazan Cevher yine kendi yazdığı `Bir umut` adlı şiirini okudu. Sözleri kendisine, bestesi Sıddık Doğan'a ait `Nerdesin` adlı türküyü Zerrin Gedir ve bağlama hocası Doğan birlikte seslendirdiler. Şahin Yücel ve Birsan Ak `Ötme bülbül` adlı eseri bu bölümde yine birlikte seslendirirlerken, `9. Gönülden Gönüllere Şiir ve Türkü Konseri` tüm sanatçıların `Halay` adını verdikleri ve birlikte okudukları potbori ile "bir daha, bir daha" alkışlarıyla sona erdi.

Türkü konseri'ne sazlarıyla Fırtına Şahin (bağlama), İlmiddin Rüzgâr (akustik gitar), Umut İlyas Koçkızı (bas gitar), Ahmet Tırgil (keman ve kabak kemane), Servet Dolu (ritim) ve Aslan Adam davulu ile eşlik ettiler.

Haber: Hüseyin İŞLEK

Fotograf: Hüseyin İŞLEK ve Şükri TOKAY



ATZE'deki `9. Gönülden Gönüllere Şiir ve Türkü Konseri`ne katılan konuklar gönüllerince doyasıya eğlendiler



## Goldmark Estates ve Noyanlar Gurup TDU'da Kıbrıs'ta yatırım konulu bir tanıtım yaptı



Yavru Vatan Kuzey Kıbrıs'ta 10 yılı aşkın bir süredir yatırım danışmanlığı yapan Goldmark Estates Firması ile adada konut inşaatı sektörünün en büyüklerinden biri olan Noyanlar Group, Türk-Alman İşverenler Birliği'nde (TDU), Kıbrıs'ta konut yatırımı

ve finansmanı konulu bir tanıtım yaptılar. Tanıtımda, Goldmark Estates'in sahiplerinden Osman Oran, firmanın Türkiye Bölge Direktörü Zühre Emin Bilgeç ve Satış Danışmanı Salih Değirmencioglu'na, Noyanlar İnşaat'tan İsmail Emin eşlik etti.

TDU Başkan yardımcısı Gürkan Öztaş'ın daveti ile sözlerine başlayan Estates Servisi sahiplerinden Osman Oran ile Noyanlar Konut İnşaat Şirketi Satış Menajeri İsmail Emin, TDU üyeleri ile Berlinli vatandaşlara Turizm ve Eğitim Adası olan, Akdeniz'in yükselen yıldızı Kuzey Kıbrıs'ta yatırım fırsatları hakkında güzel ve başarılı bir sunum yaptılar.

Konuklarına 'Hoşgeldiniz' diyerek konuşmasına başlayan Osman Oran, Kuzey Kıbrıs'ta yaptıkları yatırım danışmanlığı ile geniş kapsamlı bilgiler paylaştı. Kuzey Kıbrıs'ın, özellikle Akdeniz'in en önemli üniversite merkezlerinden biri olduğunu belirten Oran, 130 bin civarında öğrencinin eğitim için adada olduğunu kaydederek, "Kıbrıs'ta 11 tanesi aktif 16 üniversite var. Yeni üniversite yatırımları da yapılıyor. Bu üniversitelerde öğrenim gören gençler çok zaman evlerini yıllık olarak kirahyorlar. Kıbrıs'ta satın aldığınız studio daireler veya

1+1, 2+1, 3+1'den oluşan evlerinizde ister kendiniz oturun, ister sadece yatırım amaçlı satın alın; ya da kiralayın büyük avantajları var. Böyle bir konut her yıllık değer artışı dışında, kiralandığında bile 11-14 yıl arasında kendini amorti ediyor. Her Türk vatandaşı veya yabancı uyruklu kişi Kuzey Kıbrıs'ta 1 konut, 1 dönüm arsa veya 5 dönüm tarla alabilir." dedi.

Oran, "Kârlı yatırım mı arıyorsunuz, yoksa eşsiz bir ev mi? Kıbrıs'ta Türk Tapulu, Türk bankalarından (Ziraat Bankası, İş Bankası, Garantie Bank) krediye uygun konutu siz seçin bütün işlemlerinizi ve avukat danışmanlığı dahil her türlü katkıyı sizlere biz sağlayalım. Bize para ödemeyin doğrudan doğruya satıcı ile sizi buluşturalım karar siz verin" diyerek bu konuda da bilgi vermesi için Kıbrıs'ta konut yapan inşaat firması Noyanlar Gurubu'nun Satış Menajeri İsmail Emin'e söz verdi.

Emin, sinevizyon ile yaptığı sunumda adada yaptıkları her türlü inşaat, daire, site ve villalardan oluşan, peşin veya taksitli satış imkânlarından bahsederek, Kıbrıs'ta bir ev veya daire satın almanın avantajlarını anlattı. Emin, "Kıbrıs'ta günlük işlemlerin ve alış-verişlerin Türk Parası ile yapıldığını ancak konut ve gayrimenkul satışlarının İngiltere'nin para birimi olan Sterlin/Paund ile yapıldığını, konutların satışlarının ise 28,900 paund'dan başladığını kaydetti.



Haber ve Fotograf: Hüseyin İŞLEK



presented by  
**DJ NU-REE**

**Traffic** Berlin

**Sevim** Fahrschule

**DJ RAZQ**

**DJ CHIKOO**

**THE ORIENT TRAIN**

**HIP HOP**  
meets  
**Orient**

**PRE XMAS PARTY**  
SAMSTAG 22.12.2018

Einlass ab 23 Uhr  
Ladies haben bis 00:00 Eintritt Frei  
Eintritt: 10€  
Reservierung: 0171 6773388  
www.traffic-berlin.com

Club Traffic Berlin  
Alexanderstraße 7  
am Alexanderplatz  
10178 Berlin

**SES** **ORIENT** **MAZO** **Elif** **ADRENALIN**

ÇAĞLAYAN GRILLHAUS KATKILARIYLA

**SOSYAL MEDYA NASIL KULLANILMAZ?**

**CEYHUN YILMAZ**

**23 ARALIK 2018 PAZAR**

VER  
**Theater28**  
Prinzenalle 33 13359 Berlin

Seans 1 16:00  
Seans 2 19:30

**AGCA** ENTERTAINMENT  
SERKAN AĞCA 017643268740  
/agca2016

**EM** **AMIB** **Allianz** **Balkaymak** **BEYAZ** **SKM**  
**YEC** **YEC mobile** **YEC** **YEC** **YEC** **YEC** **YEC** **YEC** **YEC** **YEC**

**ROCKHANE 90'LAR**  
Türkçe Pop&Rock  
**BURAK KUT**  
FEAT. DJ HAKAN KÜFÜNDÜR  
**DARBE BERLIN**  
FEAT. SERDAR  
**ÖZTOP**  
DJ SELCHUK

**Balcone** LOUNGE  
**ORIENT**

**SO36**

**25. DEZEMBER 2018**  
ORANIENSTRASSE 190 | 10999 BERLIN  
EINLASS 21:00

**VVK - 25€**

**Ilk Single!**  
*"Sen de yalnız mısın,"*

**FOTO FLASH NEUKÖLLN** Karl-Marx-Str. 144 12043 Berlin // **FOTO FLASH WEDDING** Badstr. 67 13357 Berlin // **ORIENT** Boppstraße 6, 10967 Berlin // **BALCONE LOUNGE** Hasenheide 47, 10967 Berlin

**PanZehir**  
Rock'n Noel Party

**EINLASS: 21:30**  
**VVK 10 AK 15**

**www.panzehirberlin.com**  
**DJ Chat-In**  
**Dj Barış Cengiz**

**24.12.18**  
**BERLIN LIDO**

**VORVERKAUFSTELLEN**

**FOTOFLASH WEDDING:** Badstraße 67, 13357 Berlin  
**SMYRNA:** Oranienstraße 27, 10999 Berlin

**CUT&COLORHOUSE:** Mariannenstraße 27, 10999 Berlin  
**FOTOFLASH NEUKÖLLN:** Karl-Marx-Straße 144, 12043 Berlin

**SES** **BAR★TON** **SMIRNOFF** **BIZIM ALEM** **ORIENT**



BERLIN ses  
TÜRKSCHSPRACHIGES THEATERTHEATER  
www.Berlin-Ses.com

TİYATRO AACAYIP  
PRÄSENTIERT

ORIENT

# Sıradan bir Zombi Ailesi

DAS STÜCK IST AUF TÜRKISCH MIT DEUTSCHEM ÜBERTITEL!

FSK  
ab  
12  
Freigegeben

**PREMIERE | SAMSTAG 12.01.2019 & SONNTAG 20.01.2019**

TİYATROM-ALTE JAKOBSTR.12-10969 BERLIN  
EINLASS: 19.45 UHR | BEGINN: 20.00 UHR | VVK: 10€ | AK: 15€  
VORVERKAUFSTELLEN: AACAYIP TİYATRO | SCHIERKERSTR.39 | 12051 BERLIN  
ORIENT BERLIN | BOPPSTRASSE 6 | 10967 BERLIN | TEL.: 0179 / 14 73 037  
AUTOR: CANER GÜLER | SCHAUSPIELER: SERTAC İŞET, DİLARA GÜLCEK, YAVUZ SELİM TURMUŞ, BARIŞ ÖNER, ÖZLEM KIRTAS, RUMEYSA ÜLKER

CEMAL HÜNAL ONUR ŞENAY  
TAMER KARADAĞLI'NIN SESİYLE

TEK PERDE KARA KOMEDİ

# PATRON

20 JANUAR 2019  
SONNTAG

Einlass 17:30 Beginn 18:00

THEATER28  
PRINZENALLEE 33 13359 BERLIN

AGCA ENTERTAINMENT  
SERKAN AGCA 017643288740  
f t i / agca2016

# KAÇAMAK

13.01.2019  
TİYATROM'DA

## YA DA KAÇAMAMAK

YAZAN: DENİZ NİDA ŞENER  
YÖNETEN: İSMAİL CAN TÖRTOP

AHMET ÇEVİK • ŞEBNEM SCHAEFER  
MURAT GÖREN • YELDA ALP  
CENGİZ GÜLERYÜZ

MÜZİK: ARAS DENİZ SİPAHİ  
KOSTÜM: ŞİNASİ GÜNAYDIN • MEHMET KİMYON • EFTAL SAYIM  
SES İŞİK: YUNUS EMRE ÖZDEN

BU BİR KOMEDİ OYUNUDUR

AHMET ÇEVİK TİYATROSU

YERLİ KOMEDİ

# İYİ

Erdem Baş

# KÖTÜ

Hakan Bulut

# ÇİRKİN

Ersin Korkut

ve  
Eray  
Yasin  
Işık

Yazan: Eray Yasin IŞIK • Yönetmen: Ahmet Burak BACINOĞLU  
Kostüm Tasarımı: Selvet Sa DENİZ  
Işık ve Dekor Tasarımı: A. Burak GÜRSOY  
Fotoğraf: Adem MELEKE Aliğ Sevinç • FallunFallunMefallun  
Oyuncular: Ersin KORKUT, Erdem BAŞ, Hakan BULUT, Eray Yasin IŞIK  
Yapımı: Fatih AYDIN

FAE @OyunDegirmeni @FatihAydinEntertainment

biletix  
ticketmaster Türkiye

## Nasrettin Hoca günümüzde yaşasaydı...

Mizah yazarı Ahmet Zeki Yeşil, 101 fıkradan oluşan "Nasrettin Hoca Aramızda" adlı kitap yazdı. Kitap, "Nasrettin Hoca, günümüzde yaşasaydı karşılaştığı olaylara ve kişilere ne tepki verirdi ne söylerdi?" sorusuna yanıt arıyor. Kitabın yayın danışmanı Mustafa Fırat, yayın evi ise Mühür Kitaplığı

Kitap'taki fıkraların bir kısmı edebiyat/sanat ve mizah dergilerinde yayımlanmış. Kapak karikatürünü ise, Almanya/Berlin'de yaşayan karikatür sanatçısı Hayati Boyacıoğlu özel olarak çizmiş. "Nasrettin Hoca Aramızda" eğlenceli bir kitap.

Konuyla ilgili konuşan Yeşil, komik olan her şeyin mizah olmadığınsöyledi. Kitap hakkında da bilgi veren Yeşil, "Bu kitaptaki fıkralar, öykü tadındadır. Fıkralar derleme olmayıp, tarafımdan yazılmıştır. Konular, günümüzde geçmektedir." dedi. Ahmet Zeki Yeşil'in, biri şiir olmak üzere 4 mizah kitabı bulunmaktadır.

Haber: Hüseyin İŞLEK



## Tolga Sağ'dan kilisede Türk Halk Müziği dinletisi



Tanınmış Türk Halk Müziği sanatçısı Tolga Sağ Berlin'de başarılı bir konser verdi. 1997'de Erdal Erzincan ve İsmail Özden ile "Türküler Sevdamız" adlı ilk albümü çıkaran Tolga Sağ, 1999'da "Yol", 2001'de Erdal Erzincan ve Yılmaz Çelik'le "Türküler Sevdamız 2", 2004'te "Toprak" ve "Turna" adlı albümleri çıkardı. 2000 yılında ASM Tolga Sağ Müzik Okulu'nu kurdu.

Bağlama çalmaya 7 yaşında başlayan

Tolga Sağ, Türk Halk Müziği'nin büyük ustası Arif Sağ'ın oğludur. Ses tonu ve rengi açısından babası Arif Sağ'a çokça benzetilir. Berlin Cemevi ve TA Musicatelier himayesi'nde Kreuzberg semtindeki Christus Kilise'sinde düzenlenen konsere katılanlar arasında Berlin Eyalet Sol Parti Milletvekili Hakan Taş da vardı.

Tolga Sağ konserinde birbirinden güzel eserler seslendirirken

kendisini izlemeye gelen konuklardan beğeni kazandı. Yaklaşık 90 dakikalık bir program sunan Sağ; konserinde okuduğu birçok eserin yanı sıra "Erenler Cem-i", "Turnalar Semahı", "İşte geldim işte gittim" ve "Nazlı yâre doyamadım" gibi çok beğenilen ezgileri de seslendirirken büyük alkış aldı.

Haber ve Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK

Wenn es nicht passt,  
Wird angepasst!

Wir realisieren Ihre Wünsche nach Maß!



Sie planen ein neue Küche?

Innerhalb von zwei Wochen ist Ihre Küche an Ihrem Wunschort.

Dann schauen Sie bei H&V Möbelland Vorbei und lassen sich von unseren stilvollen Küchen inspirieren.

Wir planen, wir produzieren, wir montieren!

Evinize gelip ölçüsünü alıyoruz!

Ve sizin için ÖZEL olarak üretiyoruz.

En kısa zamanda, en uygun fiyata mutfağınız 14 günde evinizde...

*Sağlıklı ve mutlu yıllar dileriz.  
Yeni yılınız kutlu olsun*

seit über  
**25**  
Jahren

**H&V** **Möbelland** GmbH  
www.moebelland-24.de

[www.huv-moebelland.de](http://www.huv-moebelland.de)

[hv.moebelland](https://www.facebook.com/hv.moebelland)

[hv\\_moebelland](https://www.instagram.com/hv_moebelland)

Filiale Spandau  
Pawesiner Weg 27 · 13581 Berlin  
Tel.: +49 (030) 33 50 70 41  
Fax: +49 (030) 33 50 70 43

Filiale Wedding - Küchenland  
Müllerstraße 133B · 13347 Berlin  
Tel.: +49 (030) 955 941 35  
Fax: +49 (030) 955 941 36





## Farzan'ın Başrolündeki "Sandstern" Gösterimde

*Farzan, yönetmenliğini Yılmaz Arslan'ın yaptığı, başrollerini Hilmi Sözer ve Erdal Çelik ile paylaştığı filmi Berlin'deki ilk gösterimini dostlarıyla izledi.*

**İ**ran asıllı Türk oyuncu Taies Farzan'ın en son filmi SANDSTERN 29 Kasım'da Almanya ve Berlin'deki sinemalarda start aldı. Farzan, yönetmenliğini Yılmaz Arslan'ın yaptığı, başrollerini Hilmi Sözer ve Erdal Çelik ile paylaştığı filmi Berlin'deki ilk gösterimini dostlarıyla izledi.

Eva Lichtspiele Sineması'nda özel gösterimi yapılan Sandstern'i izleyenler arasında, Köln'den gelen kız kardeşi Candice'nin yanı sıra, Türk-Alman Müzik Akademisi'nin Müdürü Adil Arslan, Tiyatro yönetmeni Hülya Karıcı, Af Media'nın sahibi Ali Fidan, Mali Müşavir Hüseyin ve eşi Zehra Yıldız, Bilgisayar uzmanı Çağdan Çakır ve eşi ile Türk ve Alman arkadaşları vardı.

Haber ve Fotograf: Hüseyin İŞLEK



## Berlin Korolar Birliği önümüzdeki yılın hazırlıkları için yine eksiklerle toplandı



Berlin'de müzik yapan ve konserler düzenleyen bütün gurupları bir araya getirerek kurulmaya çalışılan ancak yıllardır yılan hikayesine dönen `Berlin Korolar Birliği` fikri nihayet geçtiğimiz yıl Berlin Türk Musikisi Konservartuarı'nın (BTMK) Müdürü Halime Karademirli ve Berlin Klâsik Türk Müziği Derneği (BKTMD) `türklâsik korusu` yönetim kurulu üyesi Talip Gözdereliler'in önderliğinde bir araya gelerek eksiklere rağmen ilk toplantısını yapmıştı.

Berlin Büyükelçiliği'nde `24 Kasım Öğretmenler Günü` nedeniyle düzenlenen törende ilk kez `Gurbet` temalı güzel bir konsere imza atan Berlin Korolar Birliği, önümüzdeki yıl birlikte daha başarılı ve anlamlı birlikteliklere imza atmak için yeniden bir araya geldi. `Carisma Bakery` düzenlenen kahvaltılı buluşmaya BTMK adına Halime Karademirli, BKTMD adına Selâhattin Doğan, TGB Türk Sanat Müziği Korusu adına Fatma Akarsu, Eski Dostlar Türk Müziği Derneği adına Ergün Sivil, Gönülden Gönüllere Şiir ve Türkü Grubu adına Şahin Yücel ve

Mest-i Makam Korusu adına Behçet Saltık katıldı.

Katılanların yanı sıra katılmayan, katılmayan koro ve gurupların dikkat çektiği toplantıda söz alan konuşmacılar; birlikte daha güzel işler yapılabileceğini ifade ederek, önümüzdeki yıl düzenlenecek olan konserlerin aynı güne gelmemesine özen gösterilmesini istediler. `Konserlerimize misafir olarak diğer koroları da davet edelim, beraber konserler verelim, koro ve guruplarımızda gençlere ağırlık

verelim, korolar ve guruplar arası diyalogları ve yardımlaşmayı geliştirelim, sazlarımızı Türkiye'den getirmek yerine buradaki saz sanatçısı arkadaşlarımızı tercih edelim, kurumsallaşalım ve hep birlikte müzik festivalleri düzenleyelim` düşüncelerinde birleşen katılımcılar, önümüzdeki yılın başında daha geniş kapsamlı bir toplantı yapma fikrinde birleştiler.

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Şükrü TOKAY



cosa



mode & design

Anfertigung von Festtags- und  
Abendkleidung, Hochzeitskleidern und  
Änderungen

Nuray Anadolu

Tegeler Straße 26 · 13353 Berlin

Telefon 0179 111 55 20

## Ahmet Çevik Tiyatrosu 13 Ocak'ta „Kaçamak ya da Kaçamamak” ile Berlin'de

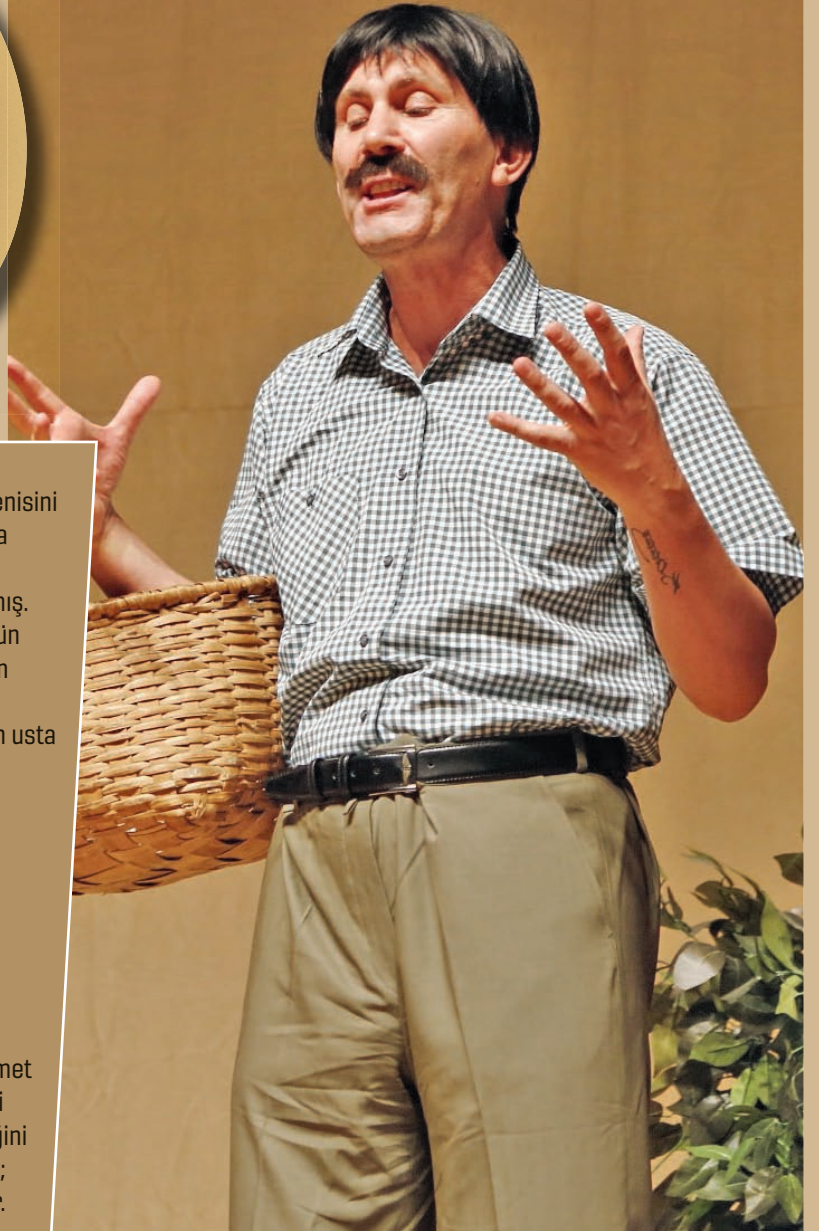
2013'ten bu yana sahneye koyduğu komedi oyunları ile tiyatroseverlerin büyük beğenisini kazanan Ahmet Çevik Tiyatrosu, 2018-2019 sezonunda yepyeni bir oyunla perdelerini açtı. „Kaçamak ya da Kaçamamak” adlı oyunu Deniz Nida Şener kaleme almış. Yönetmenliğini İsmail Can Törtop'un yaptığı güldürünün Ahmet Çevik dışında oyuncu kadrosunda yine Şebnem Schaefer, Murat Gören, Yelda Alp, Cengiz Gülerüz ve Gamze Gözalan gibi tiyatro ve televizyon dünyasından usta isimler yer alıyor.

13 Ocak akşamı Berlinli tiyatroseverlerin karşısına Tiyatrom sahnelerinde çıkacak „Kaçamak ya da Kaçamamak” adlı oyun çapkın bir kocanın macera dolu hikayesini konu alıyor. Karısının bir haftalık seyahatini fırsat bilip çapkınlığa çıkan Bora, kendisini hiç beklemediği olayların içinde bulur. Düştüğü zor durumdan kurtulmaya çalıştıkça da işler daha da karmaşık bir hal alır. Tiyatronun kurucusu sanatçı Ahmet Çevik, oyunda güncel olaylardan esinlendiğini, renkli ve komik olaylar kurgusu ile seyircinin çok eğleneceğini hatta gülmekten bitap düşeceğini söylüyor ve ekliyor; „Berlin'i kahkaya boğmaya geliyoruz, hazır olun” diyor.

İki perdelik oyunun müzikleri Aras Deniz Sipahi'ye ait. Kostümleri de Şinasi Günaydın ve Mehmet Kimyon tarafından hazırlanmış. Ses ve ışık ise Sedat Akay'ın maharetli elleri ile hayat bulmuş.

Ahmet Çevik Tiyatrosu'na kısa bir bakış Ahmet Çevik Tiyatrosu 2013 yılında kuruldu. Tiyatro kuruluşundan bu yana usta oyuncuların rol aldığı çok sayıda oyunla izleyici karşısına çıktı. Ahmet Çevik, 2015 yılında sahnelediği „Pardon Bekâr mısınız?” adlı oyununda ustası Levent Kırca'dan Behzat Budak Haki'nin kavuğunu devraldı. Tiyatro geçtiğimiz sezon da güncel konuların komik bir bakış açısıyla anlatıldığı „Sakin diyorum sakın” oyunuyla kahkaha tufanı estirmişti. Ahmet Çevik Tiyatrosu 2018 yılında Altın Palmiye Ödülleri ve Datça Altın Badem Ödülleri „En iyi oyun” ödülleri aldı.

Haber: Hüseyin İŞLEK





# Husso



# Immobilien

## Dr. Krause & Peköz

☎ +49 (0) 176 728 34 936 @ ihpekoez@gmail.com

Neue Grünstr. 41 · 10179 Berlin

## Immobilienkompetenz in Berlin und Brandenburg

- ★ Anlage- & Renditeobjekte
- ★ Wohn- & Geschäftshaus
- ★ Hotel & Hostel
- ★ Wohn- & Gewerbegrundstücke
- ★ Projektentwicklung
- ★ Einfamilienhaus, Doppel- & Reihenhaus



## 35. Yıla Merhaba .../35 Jahre Tiyatrom ...

### Ocak / Januar 2019

4	Freitag 19.30 Uhr	Ah Şu Gençler Gastspiel Interkulturelle Jugendtheatergruppe
5	Samstag 18.30 Uhr	ALBUM TANITIM GECEŞİ Gastkonzert Album Tanıtım Gecesi
6	Sonntag 16.00 Uhr	ŞİİR VE MÜZİK AKŞAMI Gastveranstaltung Irfan Erden
8	Dienstag 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
9	Mittwoch 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
10	Donnerstag 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
11	Freitag 20.00 Uhr	U-Ban Kopsör Tor Gastspiel Aşnan Tiyatro Topluluğu
12	Samstag 20.00 Uhr	Sıradan bir Zombi Ailesi - Prömiyer Gastspiel Tiyatro AACAYIP
13	Sonntag 16.00 Uhr	Kaçamak ya da Kaçamamak Gastspiel Ahmet Çevik Tiyatrosu İst.
15	Dienstag 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
16	Mittwoch 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
17	Donnerstag 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
18	Freitag 20.00 Uhr	U-Ban Kopsör Tor Gastspiel Aşnan Tiyatro Topluluğu
19	Samstag 20.00 Uhr	A Kiss of the Orient Tanzshow Elena Bastrykina
20	Sonntag 18.00 Uhr	Sıradan bir Zombi Ailesi Gastspiel Tiyatro AACAYIP
22	Dienstag 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
23	Mittwoch 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
24	Donnerstag 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
	19.00 Uhr	Uğur Mumcu'yu - Anma Etkinliği Gedenkveranstaltung HDB Berlin ve Tiyatrom
25	Freitag 19.00 Uhr	Ah Şu Gençler Gastspiel Interkulturelle Jugendtheatergruppe
26	Samstag 20.00 Uhr	Ortaya Karışık 5 Gastspiel Tiyatro Yüz Yüze
27	Sonntag 15.00 Uhr	Derya Çolaker Gastveranstaltung Uygulamalı Seminer - Zaman Analizi
	20.00 Uhr	U-Ban Kopsör Tor Gastspiel Aşnan Tiyatro Topluluğu
29	Dienstag 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
	19.00 Uhr	Cem - Jem Gastspiel
30	Mittwoch 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
	19.00 Uhr	Cem - Jem Gastspiel

### Şubat / Februar 2019

1	Freitag 20.00 Uhr	One Night Bossa Tanzshow Marcia Bittencourt
2	Samstag 20.00 Uhr	Nathan der Weise Gastspiel YAS - Junges Schlosspark Theater
3	Sonntag 18.30 Uhr	İYİ KÖTÜ ÇIRKIN Gastspiel Fatih Aydın Entertainment
5	Dienstag 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
6	Mittwoch 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
7	Donnerstag 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
8	Freitag 20.00 Uhr	U-Ban Kopsör Tor Gastspiel Aşnan Tiyatro Topluluğu
9	Samstag 20.00 Uhr	Ortaya Karışık 5 Gastspiel Tiyatro Yüz Yüze
10	Sonntag 16.00 Uhr	Hayat Bayram Olsa Gastkonzert Mina e.V.
12	Dienstag 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
13	Mittwoch 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
14	Donnerstag 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
15	Freitag 20.00 Uhr	Berlin Felsefe Akşamları - 70 Gastveranstaltung
16	Samstag 20.00 Uhr	Cem Çelebi - Sıla Esintileri Gastkonzert Eşlik edenler: Ali Akış, Gizem Örgün, Hakan Bakacak, Mehmet Micooğulları
17	Sonntag 20.00 Uhr	U-Ban Kopsör Tor Gastspiel Aşnan Tiyatro Topluluğu
19	Dienstag 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
20	Mittwoch 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
21	Donnerstag 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
22	Freitag 20.00 Uhr	U-Ban Kopsör Tor Gastspiel Aşnan Tiyatro Topluluğu
23	Samstag 20.00 Uhr	Araboturka - Live Music & Dance Show Gastspiel Guy Schalom
24	Sonntag 18.00 Uhr	Sermiyan Midnight - Standup Gastspiel
26	Dienstag 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
27	Mittwoch 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
28	Donnerstag 10.30 Uhr	Umwelt: Meine Welt* Kinderstück Berliner Darsteller
	20.00 Uhr	Die 12 Geschworenen Gastspiel teAtrum 7

### Mart / März 2019

1	Freitag 20.00 Uhr	Die 12 Geschworenen Gastspiel teAtrum 7
2	Samstag 20.00 Uhr	Ortaya Karışık 5 Gastspiel Tiyatro Yüz Yüze
3	Sonntag 15.00 Uhr	Okuma / Müzik / Oyun - Nergiz Karakuş Gastveranstaltung



**TIYATROM**  
Türkisches Theater Berlin

Alte Jakobstraße 12  
10969 Berlin

Telefon: (030) 615 20 20  
(030) 61 65 97 05

Fax: (030) 61 65 97 09

E-Mail: bigi@tiyatrom.de

Internet: www.tiyatrom.de

**Verkehrsverbindungen:**

**U6** Kochstraße aussteigen  
M29 → Hermannplatz

Haltestelle **Waldeckpark** aussteigen  
5 Minuten Fußweg bis zu **TIYATROM**

**U8** Moritzplatz aussteigen  
M29 → Grunewald, Roseneck

Haltestelle **Waldeckpark** aussteigen  
5 Minuten Fußweg bis zu **TIYATROM**



**Bürozeiten:**  
11.00-18.00 Uhr (außer Montags)

Telefon: (030) 615 20 20  
(030) 61 65 97 05

Fax: (030) 61 65 97 09

**Eintrittspreise:**  
Einzelkarte: 12,- / 10,- / 8,- €  
Ermäßigung: 7,50 / 6,- / 5,- €  
Kinderstücke: 5,- €  
Gruppen ab 10 Personen: 8,- €  
Jugendstücke ab 10 Personen: 5,- €

Öğrencilere, öğleden önce ve öğleden sonraları da özel gösteri yapılabilir.

Für Schülergruppen kann auch vormittags oder nachmittags gespielt werden (nach Vereinbarung).

Tiyatrom gerekçesinde oyun düzeninde çeşitlilik yapabilir.

Çocuk oyunları için (hafta içi) önden yer ayrılması önemli rica olunur.

Für die Kinderstücke sind Vorbestellungen erforderlich.

Änderungen sind vorbehalten.

\* Çocuk oyunları, hafta arası, ancak hafta ve okulların isteğiyle oynanabilir.

\* Für Kindvorstellungen in der Woche sind Vorbestellungen für Kindertagesstätten und Schulen erforderlich.



**Fikret Odağ**  
Versicherungsfachmann (BwV)  
Finanzanlagenfachmann

Buschkrugallee 94 · 12359 Berlin · Telefon 66 86 94 36  
Internet: www.odag.lvm.de · E-Mail: f.odag@odag.lvm.de



**ELİF**  
Pflegerdienst

Falckensteinstraße 31 · 10997 Berlin · Tel. 40 50 50 500  
E-Mail info@elif-pflegerdienst.de

Tel.: 4 61 68 76 / Fax 4 61 82 61

**KAYA REISEN**  
Touristik GmbH

**Wiking Capital**  
Friedrich-Olbricht-Damm 66  
13627 Berlin

Telefon (030) 31 51 71 0 · Fax (030) 31 51 71 27  
info@royal-ktz.de · www.royal-ktz.de

**Dr. Cemile Irmak-Opitz**  
Fachärztin für Allgemeinmedizin

Mehringplatz 7 · 10969 Berlin · Telefon 251 13 33

**BERLIN TÜRK ÇAĞDAS MÜZİKİ TOPLULUĞU**  
Kurmärkische Straße 1-3  
10783 Berlin

**Adana Grillhaus**  
Manteufelstraße 86 · 10969 Berlin  
Telefon 612 77 90  
E-Mail info@adanagrillhausberlin.de

**MEGAPOLIS** BAUAUSFÜHRUNGEN GMBH

Telefon 030 / 680 599 66 · Fax 030 / 680 599 64  
E-Mail: info@megapolis-gmbh.de  
BOSCHWEG 4 – 12057 BERLIN

**MOTIV OFFSET**  
Grenzgrabenstraße 4  
13053 Berlin  
Telefon 61 62 82 0  
Fax 61 62 82 14

**ROYAL**  
GLAS & FENSTER GmbH

Pannierstr. 11  
12047 Berlin  
Tel.: 62 40 97 12  
Tag & Nacht

**OKAY**  
Heerstraße 27 · 14052 Berlin  
Tercüme Bürosu  
Yeminli tercüman  
Yeni konsoloslukun hemen yanı

Okay Foçali · ☎ 8 92 66 93

**eurogida**  
www.eurogida.de



## Kinder

Berliner Darsteller

### Umwelt: Meine Welt

Text und Regie: Yekta Arman



Die Tiere haben beschlossen sich ein neues Zuhause zu suchen, weil sie nicht wissen, was sie tun sollen wegen der Umweltschmutzung, Erosion, dem zunehmenden sauren Regen und der Luftverschmutzung. Die Tiere beschwerten sich über das respektlose Verhalten der Menschen gegenüber der Natur. „In dieser Gegend kann man nicht mehr leben!“, sagten sie. Eines Tages beschlossen sie umzusiedeln. Doch wie soll das gehen? Wie wird das funktionieren? Wohin werden sie gehen? Wie werden sie gehen? Wie wird dieser Umzug stattfinden? All diese Fragen bereiten ihnen große Sorgen. Wie werden sie sich mit anderen Tieren in dem neuen Umfeld verständigen und ein neues Leben aufbauen können? Als sie mit diesen Gedanken beschäftigt sind, kommt plötzlich ein Rabe aus den südlichen Ländern. Der Rabe möchte hier ein neues Leben anfangen und sieht aber, dass auch hier die selben Probleme existieren. Er ist sehr verwundert und traurig darüber. Er trifft eine Entscheidung und beginnt die Wichtigkeit des gemeinsamen Umsetzens den anderen Tieren im Wald zu erklären. Sie beschließen, dass etwas zusammen gemacht werden muss. Was ist dann geschehen? Kommt, lasst uns das gemeinsam anschauen.

**Darsteller**

Rabia Akin, Joy Bozat, Enver Coşkun, Didem Baykal

**Termine**

8.1., 9.1., 10.1., 15.1., 16.1., 17.1., 22.1., 23.1., 24.1., 29.1., 30.1., 5.2., 6.2., 7.2., 12.2., 13.2., 14.2., 19.2., 20.2., 21.2., 26.2., 27.2., 28.2., um 10.30 Uhr

## Erwachsene

Fatih Aydın Entertainment

### İYİ KÖTÜ ÇİRKİN



FAE

Yazar: Eray Yaşin Işık • Yönetmen: Ahmet Burak Başoğlu  
Kostüm Tasarım: Selvet Sü Deniz • Işık ve Dekor Tasarım: Baranşel Gürsoy  
Ağız Tasarım: Değer Erkut • Fotoğraf: Adem Melek  
Oyuncular: Ersin Korkut, Erdem Baş, Hakan Bulut • Müzik: Fatih Aydın

Ersin Korkut, Hakan Bulut, Erdem Baş ve Eray Yaşin Işık: daha önce hiç işlenmemiş farklı bir konuyu, iki saatlik müzikli danslı ve bol bol şakalı bir performans ile sahneliyorlar.

Ağlanacak halimize gülerken, güldüklerimize düşüneceğimiz iki saatlik müzikli, kahkaha tufanı bir güldürü. İYİ KÖTÜ ÇİRKİN ilk defa Berlin de ve Tiyatrorom da.

**Tarih** Giriş: VVK 25,- € / Abendkasse 30,- €  
3.2., Saat 18.30'da

Tiyatro Yüz Yüze Sunar

### Ortaya Karışık - 5 Bombastica ...

Yöneten: Armağan ve Volkan Uzunöner



Toplumun herkesiminden tiplerimizi sergilediğimiz oyunumuz da sizleri, yaşanan veya yaşanması mümkün olayların içine çekerek birlikte gülmek istedik. O zaman hadi buyrun, bir "Ortaya Karışık" sunuyoruz sizlere ... İyi seyirler ...

**Oynayanlar**

Dilara Aydın, Mehmet Dinçer, Tolga Göktaş, Cemile Işık, Saadet Işık, Mürsel Keleş, Gamze Polat, Yeşim Türün, Armağan Uzunöner, Volkan Uzunöner

**Tarihler** Giriş: VVK 10,- € / Abendkasse 15,- €  
26.1., 2.3., Saat 20'de

## Jugend

Interkulturelle Jugendtheatergruppe

### Ah Şu Gençler

Yazan: Turgut Özakman • Yöneten: Yekta Arman

Türk tiyatrosunun tanınmış yazarlarından Turgut Özakman'ın kaleme aldığı, danslı, müzikli, kabare türünden bir oyun olan "Ah Şu Gençler" teması açısından gençlik ve sorunlarında bütünüdür. Gençlerin gözünde anne, baba, toplumun en küçük kurumu olan aile ile eğitim sistemi, öğretmenler, televizyon ve gençlerin çevreleri ile olan ilişkileri irdelenir. Yaşamının ortasına kurdukları sahnede hem gülerken hem de güldürerek kimi zamanda düşündürerek oynarlar oyunlarını ve "Sophocles" in bir deyişi ile sona erer oyun: Ben bu dünyaya kin değil, sevgi paylaşmaya geldim.

**Oynayanlar**

Didem Baykal, Melda Bildik, Dilan Canbaz, Selda Cingöz, Tuana Çağlar, Behçet Can Çetin, Meral Dursun, Nilüze Dursun, Elif Nida Eşiyok, Melisa Fidan, Mecid Görkem, Evrim İnci, Sezer Rinta, Özgür Şimşek, Dilan Tınmaz, Esra Yamanel

**Tarihler** Giriş: 7,50 € / 5,- €  
4.1., Saat 19.30'da, 25.1., Saat 19'da

## Erwachsene

Tiyatro AACAYIP

### Sıradan Bir Zombi Ailesi

Yazar: Caner Güler • Çevirmen: Dilara Gülceç

Yönetmen: Tiyatro AACAYIP

Işık ve ses: Ahmet Gülceç ve Çağla Koçbay



Ferdane ve Hüseyin, oğulları Murat'ın bir sorunu olduğunu düşünüyorlar. Bir akşam yemeğinde, oğullarının sorununun ne olduğunu anlamak için, büyük kızları Nilgün'ün desteği ile Murat'ı konuşmaya çalışıyorlar. Sıradan bir akşam, sıradan bir aile ama yaşananlar sıra dışı ...

**Oyuncular**

Dilara Gülceç, Sertaç İset, Özlem Tümer Kırtas, Barış Öner, Yavuz Selim Turmuş, Rumeysa Ülker

**Tarihler** Giriş: VVK 10,- / Abendkasse 15,- €  
12.1., Saat 20'de, 20.1., Saat 18'de

YAS - Junges Schlosspark Theater

### Nathan der Weise von Gotthold Ephraim Lessing



Nathan ist Jude. Sein Haus hat gebrannt. Fast wäre seine Tochter Recha in den Flammen umgekommen. Wie durch eine Wunder überlebt sie. Ein junger Tempelherr hat sie gerettet. Er ist Christ und will mit Juden nichts zu tun haben. Aber nun hat er sich in das jüdische Mädchen verliebt. Allerdings ist auch er gerade erst dem Tod entronnen. Als Tempelherr kämpfte er mit den Kreuzrittern gegen die muslimische Besatzung Jerusalems und geriet in Gefangenschaft des Sultans Saladin, der ihn jedoch überraschend begnadigte. In Jerusalem leben Juden, Muslime und Christen miteinander in einem fragilen Waffenstillstand. Misstrauen, Intoleranz und Gewaltausbrüche gehören zum Alltag. Der Sultan braucht zum Regieren dringend Geld. Er ruft den Geschäftsmann Nathan zu sich. Scheinbar nebenbei konfrontiert er ihn mit einer heiklen Frage: Welche Religion die wahre und richtige sei. Nathan antwortet mit einem Gleichnis, der Ringparabel. So überzeugend, dass Saladin und Nathan Freunde werden. Kurz darauf gerät Nathan wieder zwischen die religiösen Fronten. Denn der Tempelherr erfährt, dass Recha christlich geboren wurde, ehe Nathan sie als Tochter annahm.

**Darsteller/-innen**

Antonin Butt (Sultan Saladin), Nils Etwain (Klosterbruder), Lena Stober (Sittah), Karolina M. Kolodziej (Recha), Alina Sarah Stoll (Daja), Manfred Breitsamer (Tempelherr), Friedrich Nümann (Al Hafı und Patriarch) und Stefan Kleinert als Nathan

**Termin** Eintritt: 15,- € / 9,- €  
2.2., um 20 Uhr

## Erwachsene

Aşnan Tiyatro Topluluğu

### U-Ban Kopper Tor

Yazan ve Yöneten: İsmail Erol

Yönetmen yardımcıları: Gülümser Erol, Ekin Can Erol  
Işık ve Ton: CihanAcar / Bağlama: GökhanSarpkaya  
Vurgulu çalgılar: Andreas Weiser



Pervin Şengal'deki İŞİD barbarlarından kaçıp mülteci olarak Berlin'egelen bir ezidkadınıdır. Kendisinin dört sene önce akrabalarıyla Berlin'e mülteci olarak gelen on yaşında ki kızını arayan Pervin, kızının U-Bahn Kottbusser Tor civarında bir çocuk yurdunda kaldığını öğrenince bu metroistasyonunda kızını beklemeye başlar. Ve buarada U-Bahn Kottbusser Tor'un renkli ve hareketli hayatıyla tanışır. İyisiyle, kötüsüyle, sevdasıyla, kavgasıyla, umuduyla, hüznüyle, akıllısıyla, delisiyle, dindarıyla, ateistiyle, aşkıyla, ayrılıyla, cahiliyle, alimiyile, zenginiyle, dilencisiyle, yaşlısıyla, genciyile, işçisiyle, öğrencisiyle küçük ve şirin bir dünya gibidir U-Bahn Kottbusser Tor. Gelin hep beraber, birincinesil Türküellerin dilinde, U-Ban Kopper Tor denilen metro istasyonunda buluşup beraber hüzünlü beraber gülelim. İyiseyirler.

**Oyuncular**

Suzan Altunbaş-Kılıç, Serkan Ağca, Betül Roya Akdağ, Velli Akkuş, Eray Ceylan, Ekin Can Erol, Firat Can Erol, İsmail Erol, Sertan Gül, Mert Karakaş, Seda Karakaya

**Küçük Oyuncular**

Ali, Destina, Dicle, Ece, Ela, Mansur, Zara

**Tarihler** Giriş: 14,- / 12,- €  
11.1., 18.1., 27.1., 8.2., 17.2., 22.2., Saat 20'de



"Kaçamak ya da Kaçamamak" adı oyunu Deniz Nida Şener kaleme aldı. İsmail Can Törtöp'un rejisiyle sahneye koyuldu. Oyuncu kadrosunda tiyatro ve televizyon dünyasından usta isimler yer alıyor. Ahmet Çevik, Şebnem Şaefier, Murat Gören • Yelda Alp, Cengiz Güleriyüz  
MÜZİK: ARAS NURCU SİPİRİ  
KOSTÜM: SİRAŞ GÖNARON • PERUKER: ÖZGÜR • EFTEL SAYIM  
SES GİZLİ: YUNUS EMRE GÖZEN  
BU BİR KOMEDİ OYUNUDUR. AHMET ÇEVİK • TİYATRODU

**Tarih** Giriş: VVK 20,- € / Abendkasse 23,- €  
13.1., Saat 16'de

## Literatur & Philosophie

### Berlin Felsefe ve Edebiyat Akşamları - 70 Dr. Ufuk Yaltıraklı

**Tarih** Giriş: 6,- €  
15.2., Saat 20'de

## KERMES / KIRMES

10 Şubat / 10. Februar  
Tag der offenen Tür  
von 12 bis 18 Uhr

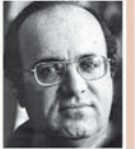
## Gedenkveranstaltung

Düzenleyenler:

ADD Berlin, HDB Berlin ve TIYATROM

### Uğur Mumcu'yu Anma Etkinliği

Yurtsever, İlerici, Araştırmacı Gazeteci ve Yazar UĞUR MUMCU'nun aramızdan ayrılışının 27. yılında, onu özlüm ve sevgi ile anmak için TIYATROM'da buluşuyoruz.



**Program:**

- Açılış ve saygıduruşu  
- Müzik ve Dia / Video gösterimi  
- Açık Oturum: Enver Aysever

**Tarih** Giriş: Eintritt frei  
24.1., Saat 19'da

## Konzerte

### „GÜNEŞE SÖZÜM VAR“

#### İrfan Erden Kitap tanıtım ve imza günü Şiir ve Müzik dinletisi



Şiir / Müzik  
Şiir ve yorumlarıyla İrfan Erden  
Sunum / Moderation  
Selda Uçar  
Katılan Sanatçılar  
Ali Asık, Süleyman Arslan, Sıdık Doğan, Seçkin Karasu, Kasım Yıldız, Kenan Güllükin, Ahmet Tırğul, Hakan Bakacak, Nilüfer Uzun, Engin Uzun, Erdal Kaya ve Sürpriz Sanatçılar

### „Bir Işık da sen ol...“

**Tarih** Giriş: Eintritt frei  
6.1., Saat 16'da



**Tarih** Giriş: VVK 20,- € / Abendkasse 23,- €  
23.2., um 20 Uhr

## Semineri / Seminare



Profesyonel koç, yazar  
Derya Çolaker ile ücretsiz  
kişisel gelişim semineri.

Konu:  
Zaman Analizi  
27.1., Saat 15'te



**Mahir IŞIKLAR**  
Eğitim Ataşeliği Koordinatörü

**T**arihin en eski dillerinden biri olan Türkçemiz, yüzyıllarca insanlık tarihine bir çok eser kazandırmıştır.

Ancak, medeniyet olarak Türklerin tarihteki varlığına karşılık, dilimize gerekli önem verilmemiştir. Halbuki Türk diliyle, farklı alfabeler kullanılarak sayısızca eserler oluşturulmuş ve bu eserler insanlık tarihinde bir aydınlanma olmuştur. Belirli kuralları ve sistematigi olan Türkçemizi öğrenmek çok da zor değildir. Teknoloji diline en yakın dillerden bir tanesinin de Türkçe olduğu söylenmektedir.

Dil, milli duyguların oluşmasında en önemli araçtır. Bu araç milli duyguların oluşum ve gelişiminde, geniş kitlelere ulaşmasında birinci derecede önemlidir. Bu önemi ileri görüşlülüğü sayesinde gören Ulu Önder Mustafa Kemal Atatürk, birçok yabancı kelimenin Türkçe karşılığını aramıştır. Artı, aç, üçgen ve buna benzer bir çok kelimeler Atatürk'ün kendisinin ortaya koyduğu Türkçe kelimelerdir.

Milli kültürüne sahip çıkmayan milletler bir başka milletin egemenliğine girmeye mahkumdur. Bize düşen en önemli görev Türkçeye gereken önemi vermek; Türkçe konuşmaktan, Türkçe yazmaktan vazgeçmemektir.

Türkçe dünyada yaklaşık 200 milyon insan tarafından konuşulmaktadır. Bu durum bize en çok konuşulan 7. dil olduğunu gösteriyor. Ortada böylesine somut bir gerçek varken günümüz gençleri dilimizi maalesef yozlaştırmaktadırlar. Mesajlaşırken kullandıkları kısaltmalar, alfabemiz-

## Almanya'da Türkçenin önemi

**Dil, milli duyguların oluşmasında en önemli araçtır. Bu araç milli duyguların oluşum ve gelişiminde, geniş kitlelere ulaşmasında birinci derecede önemlidir. Bu önemi ileri görüşlülüğü sayesinde gören Ulu Önder Mustafa Kemal Atatürk, birçok yabancı kelimenin Türkçe karşılığını aramıştır.**

de yer almayan harfleri kullanmaları gibi uygulamalar maalesef sonun başlangıcıdır.

Bu durum gurbette yaşayan gençlerimiz arasında daha yaygındır. Bu gençlerimiz iki kültürün, iki dilin arasında sıkışıp kalıyorlar. Özellikle dilimizi kullanmakta zorlanıyorlar. Türkçe konuşurken Almanca sözcüklerden bolca yardım almak zorunda kalıyorlar. İki dilliliğin aslına faydaları bilimsel olarak da kanıtlandı. Ancak gençlerimiz bir müddet sonra sosyal çevre, okul çevresi ve iş çevresinden dolayı Türkçeden yavaş yavaş kopuyor.

Dilimize sahip çıkmak için çocuklarımıza bol bol kitap okutmalı ve evde onlarla Türkçe konuşmaya özen göstermeliyiz. Bazı velilerimiz çocuklarını konsolosluk öğretmenleri tarafından verilen Türkçe ve Türk Kültürü dersine gönderiyorlar. Ancak iş sadece bununla bitmemeli. Çocuklarının gelişim düzeyini takip etmeliler, yukarıda da belirttiğim gibi kitap okutmaları, evin içinde Türkçe konuşmaları. Zira biz şimdi bunu yapmazsak, bizden sonraki neslin kendi çocuklarına bunu aktaramayacakları muhakkaktır ve süreç böyle ilerlerse Türkçemizin gurbetteki varlığı ortadan kalkacaktır.

Bazı velilerimiz çocuklarının yeterince Türkçe konuştuklarını düşünerek Türkçe ve Türk Kültürü dersine göndermeye gerek duymamaktadırlar. Bu onlar açısından anlaşılabilir bir durum olsa da şu da bir gerçektir ki burada doğmuş, özellikle 3. ve 4. nesil çocuklarımızın Türkçeyi kullanma yeterlilikleri istenilen seviyenin oldukça altındadır. Bu gençlerimizin daha çok Almanca ve Türkçe karışımı ara bir dil konuştukları hepimizin

dikkatini çekmiştir. Bu durumla konsolosluk öğretmenlerimiz de Türkçe derslerinde sıkça karşılaşmaktadırlar. Öğretmenler ve veliler olarak bizlerin görevi çocuklarımızın yabancı kelimelerden arınmış doğru Türkçe kullanımlarını teşvik etmektir.

“Pause yapalım” mı diyen Nisa'ya “te-neffüs” kelimesini öğretmek, “iyi hafta sonları” diyen Kerem'e “iyi tatiller” demeyi öğretmek, “einkaufen yaptık” diyen Elif'e “alışveriş yaptık” ifadesini öğretmek, “kirildi” yerine “kırıldı” yazmayı öğretmek, “annemin adısı” diyen Mehmet'e “annemin adı” cümlesini öğretmek, “öğretmenim Sonntag grill” yaptık diyen Murat'a “pazar mangal yaptık” demeyi öğretmek, “Krank oldum” diyen Hasan'a “hasta oldum” demeyi öğretmek, “ben fertiğim” diyen Leyla'ya “ben bitirdim” demeyi öğretmek, “babam bugün frei” diyen Zeynep'e “babam bugün izinli” demeyi öğretmek, “öğretmenim annem börek yaptı çok lecker” diyen Ayten'e “ annem börek yaptı çok lezzetli” demeyi öğretmek...

Ancak bu şekilde köken dilimiz olan Türkçemizi koruyabilir, sonraki nesillere aktarabilir ve sonsuza kadar yaşatabiliriz.

Bildungskoordinator  
Eğitim Ataşeliği Koordinatörü

Generalkonsulat der Republik Türkei Berlin / T.C. Berlin  
Başkonsoloslugu  
Referat für Schulwesen / Eğitim  
Ataşeliği

Telefon: +49 30 895 409 22  
Mobil : +49 152 532 554 33  
Telefax: +49 30 89040 699

# Eğitimci Nusret Karaca Berlin'de söyleşiye katıldı



Kadıköylü eğitimci-yazar Nusret Karaca, Medya Berlin'in konuğu olarak Başkent Berlin'de bir söyleşiye katıldı. Geçtiğimiz ay düzenlenen söyleşiye Berlin Büyükelçiliği Eğitim Müşaviri Prof. Dr. Cemal Yıldız, Berlin Büyükelçiliği Basın Müşaviri Refik Soğukoğlu, büyükelçilik mensupları ve Berlinli eğitimcilerin yanı sıra, Berlinli yazarlar ile vatandaşlar da katıldı.

Medya Berlin İmtiyaz Sahibi Mustafa Ekşioğlu'nun yönettiği etkinlik, karşılıklı sohbet havasında geçti. Söyleşiye katılan konukların da söz alarak sorular sorduğu ve şiirlerin okunduğu etkinlik, Nusret Karaca'nın kitaplarını imzalaması ile sona erdi.

Fotoğraflar: Selin Karaca & Mustafa Ekşioğlu



## Dr. Yaltraklı Spinoza'nın duygu dünyasını anlattı

Tiyatrom'da Felsefe Tarihi'nin ilginç filozofu Spinoza ile tanıştık geçtiğimiz Kasım ayında. Varoluş kudretimizi artıran neşe ya da sevinci bir yaşam felsefesine nasıl dönüştürebiliriz sorusuna cevap ararken başına gelmedik kalmamış bir filozof Spinoza. Çünkü bize sunduğu bu sevinç etiği, onun kendine özgü bir Tanrı anlayışına dayanır. Kendi toplumundan dışlanmış, gerçek birkaç dostundan başka kimseyle görüşmemiş bu adamın bugün bile bize söyleyecekleri var.

Felsefeci ve terapist Dr. Ufuk Yaltraklı, felsefe akşamlarının 69'sunda bu kez ünlü filozof Baruch Spinoza'nın yaşam felsefesinin temelini oluşturan duygu-duygulanım, neşe-keder, zihin-beden ikili kavramlarının bugünün modern bireyi için ne anlama geleceğini ve bizim bu düşüncelerden farklı bir yaşam felsefesi edinme olanağımız üzerinde durdu.

Dr. Yaltraklı'nın sunumunda özellikle Spinoza'nın doğa ve tanrı kavramlarının bütünlüğünden hareketle bizi etkileyen ideolojiler, inançlar, düşünce kalıpları, şablonların iç dünyamızda ve toplumsal ilişkilerimizde önemli bir kusur olan yaşamdaki neşeyi ve psikolojimizi etkileme biçimlerini dinlerken sanki kendimizi uzaktan izleme olanağı bulduk. Belki de Spinoza'nın şu sözünü dinlemeli insan, "Sizin varoluş kudretinizi, varoluş neşenizi arttıran karşılaşmaları seçin, bu kudreti ya da neşeyi azaltan karşılaşmalardan kaçının."

Felsefe akşamının konuğu Psikolog Mutlu Tercan'ın duygu, mantık, bilinç ve sezgi hakkındaki bakış açısı ile yaptığı güzel sunumu, kişilik ve duygu analizi ile sürprizleri de izlenmeye değerdi doğrusu. Bir sonraki felsefe akşamında buluşmak dileğiyle.

Haber ve Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK





## Berlinli tiyatroseverler Ortaya Karışık 5?le kahkahaya doydular

Son yıllarda kendileri yazıp, yönetip, oynadıkları oyunlar ve Türkiye'den gelen konuk tiyatrolar için düzenledikleri organizasyonlarla büyük başarılarla imza atan 'Tiyatro Yüzyüze'nin kurucuları Armağan ve Volkan Uzunöner çifti, 'Ortaya Karışık' adlı oyunun beşincisiyle Berlinli tiyatroseverleri güldürmeye devam ediyor...

İki farklı bölümde, 7 ayrı skeçle sergilenen oyunun herbiri birbirinden daha güzel. Cumartesi akşamı Tiyatrom'da Berlinli tiyatroseverlerin karşısına birinci bölümde 'Telefon sapığı, Ay sonu halleri, Ödev ve Market kuyruğu; ikinci bölümde ise 'Temizlikçi, Mutlu ol yeter ve Kız isteme' adlı skeçlerle çıkan Mürsel Keleş, Yeşim Gamze Türün, Mehmet Koray Dinçer, Dilara Aydın, Tolga Göktaş, Gamze Polat, Cemile Nur Işık ve Saader Nur Işık'tan kurulu ekipleriyle çıkan Armağan ve Volkan Uzunöner çifti seyirciyi gülmekten kırdı geçirdi

Oyun sonrası Berlin Ses Dergisi'ne konuşan tiyatroseverler, "Çok güzel bir oyun. Oyun boyunca yürekten güldük. İzlemeyenlere bir sonraki oyunu mutlaka izlemelerini öneririz, çooooo güldük, alkışı daimi ve bol olsun. Tiyatro Yüzyüze ekibini yürekten kutluyoruz." dediler. Yönetmenliğini Armağan ve Volkan Uzunöner çiftinin yine birlikte üstlendiği oyun, Ocak ayında Tiyatrom'da yeniden sergilenecek. 26 Ocak'ta saat 20.00 de Tiyatrom'da seyircileriyle buluşacak oyun; 9 Şubat günü aynı saatte yine Tiyatrom da sergilenecek.

Haber ve Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK



Tiyatro Yüzyüze'nin kurucuları Armağan ve Volkan Uzunöner çifti, 'Ortaya Karışık' adlı oyunun beşincisiyle Berlinli tiyatroseverleri güldürmeye devam ediyor...





## InterAktiv Derneği'nden Harika bir Noel Şenliği

Sekiz yıl önce engelli çocuklar ve ailelerine katkı sunmak amacıyla Sevgi Bozdağ önderliğinde kurulan InterAktiv Derneği, `Dünya Engelliler Haftası` ve yaklaşan `Noel Bayramı`nı başkentin Wedding semtindeki Inklusion salonunda kutladı

Başkent Berlin'de yaklaşık 8 yıldır önce kurulan, Türk - Alman ve tüm göçmen kökenli ailelerin engelli özel bireyleri ile çocuklarına her türlü yardım ve katkıyı sunmak amacıyla faaliyetlerini sürdüren InterAktiv Derneği geçtiğimiz pazar günü Special Event başlığı ile `Noel Eğlencesi` ve bir kutlama düzenledi.

Yıllardır Berlinli özel insanlara sundukları katkılarla birçok ödülün sahibi olan InterAktiv Derneği, ayın en başarılı projesi seçilen `IMKL Projesi`nin sona ermesi nedeniyle bir eğlence düzenleyerek emeği gençlere teşekkür etti. Noel eğlencesini

hazırlayan derneğin projelerden sorumlu görevlisi Yasmina Ouakidi ve başkanı Sevgi Bozdağ kısa birer konuşma yaparak emeği geçenlere ve gönüllülere teşekkürlerini sundular.

Bu özel günde `Nikolaus`la buluşan 60 civarındaki çocuk ve gencin neşesini ve mutluluğunu tarif edebilmek, anlatabilmek çok zordu. Hediyelerini Nikolaus'un elinden alırken onların gözlerindeki mutluluğu görebilmek ve çizebilmek için bizzat orada olmak ve o anları yaşamak lâzımdı.

InterAktiv Derneği'nin gönüllülerinin de katkılarıyla çeşitli oyunlar oynanarak, tombala çekilerek ve Nikolaus'un dağıttığı hediyelerini alarak eğlenen gençler ve çocuklarla yaklaşık 150 kişinin katıldığı eğlence sonrası Sevgi Bozdağ'la konuşuyoruz. Bozdağ, "Bu gün burada her yıl dernek salonumuzda yaptığımız Noel eğlencesini farklı bir şekilde kutlamak istedik

bu özel günde. Biliyorsunuz Aralık ayında Almanlar advent günlerini ve sonunda da Noel Bayramını kutluyorlar. Burada sadece Türk aileleri yok, InterAktiv'e gelen diğer aileler de var.

Türkler ve Almanlar olduğu gibi diğer ülkelere gelen farklı dinlere ait aileler de var. Biz yıllardır hep birlikte `Ramazan ve Kurban Bayramı`nı kutlayıp, eğlenceler düzenlerken, yaşadığımız ülkenin insanların dini bayramlarını ve özel günlerini de unutmuyoruz. Hep birlikte kutluyoruz.

Neden Noel? Nikolaus bize neden hediye getiriyor? Bunun gibi sorularla konuklara ve ailelere bilgiler vereceğiz. Birlikte yiyeceğiz, içeceğiz, eğleneceğiz ve bu günün anlamını dile getiren Türkçe ve Almanca şarkılar söyleyeceğiz.

Haber ve Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK



## Berlin Türk Folklor Cemiyeti'nden „Horon“ gösterisi



Türk Folklor Cemiyeti Berlin Duvarı'nın yıkılışının 28. yılını horon oynayarak kutladı

Başkanlığını Muzaffer Topal'ın yaptığı Türk Folklor Cemiyeti, Berlin Duvarı'nın yıkılışının 28. yılını horon oynayarak kutladı. Yıllardır, iki Almanya'nın birleşme günü ve Berlin Duvarı'nın yıkılışını değişik folklor gösterileri düzenleyerek kutlayan Türk Folklor Cemiyeti, geleneksel horon gösterisini bu yıl Bornholmer Köprüsü üzerinde gerçekleştirdi.

Kutlamalar hakkında SES Dergisi'ne konuşan Cemiyet Başkanı Muzaffer Topal, "Cemiyet olarak 28 yıl önce 9 Kasım 1989'da bu tarihi köprü üzerinde, Utanç Duvarı'nın yıkılışından duyduğumuz sevinci belirtmek

ve aynı zamanda o günün Doğu Alman vatandaşlarına `Hoşgeldiniz` demek için kemençelerimiz eşliğinde horonlar oynamıştık. O zamandan bu yana, imkân oldukça duvarların yıkılışının yıldönümünde, 9 Kasım günü bu tarihi yerde horon oynayarak, hem o günleri hatırlıyor, hem de genç nesillere duvarın yıkılışının önemini folklor gösterilerimiz eşliğinde anlatmaya çalışıyoruz." dedi.

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Şükrü TOKAY

## Can-Vital Bakımevi'nden geleneksel yılsonu Noel Yemeği



Berlin'de 16 yıldır sağlık alanında yaşlılara ve hastalara bakım hizmetleri sunan Can-Vital Hasta Bakım Servisi her sene düzenlediği geleneksel yılsonu yemeğini bu kez Masal'da verdi.

Can Vital Pflegedienst & Can Vital Tagespflege'nin sahibesi Ayten Aslan'ın personeli ve hastaları için Kreuzberg semtindeki Masal Restoran Türkübar'da düzenlediği yılsonu Noel Yemeği'ne yaklaşık 100 kişi katıldı. Kısa bir açılış konuşması yaparak

yemeğe katılanlara personelinden iki kişiyi tanıtan ve onlara birer çiçek veren Ayten Aslan, "Bu iki görevli arkadaşımız yılboyunca sizlere canla başla yardımcı olmaya çalışan ve her telefonunuzda karşınıza çıkan arkadaşlarımız. Türk görevlimiz Yeşim Tekgöz ve Alman görevlimiz Heike Köpke hemşireye sizler adına teşekkür ediyorum" dedi.

Davette yemeğe katılanların hepsine birer hediye verildi. Yemeğe katılanlara hediyelerini "Ho, Ho,

Ho" sesleri ile salona giren Nikolaus dağıttı. Hep birlikte yenilen yemekten sonra, Tiyatro pedagoğu ve yönetmen Hülya Karıcı'nın farklı kültürlerle sahip demans hastaları, yakınları ve konuya ilgi duyan oyunculardan oluşan 17 kişilik "Unutma beni-Vergiss mich nicht" tiyatro grubunun bir bölüm oyuncusu `Unutma beni` adlı tiyatro oyunundan 10 dakikalık bir bölümünü oynadılar.

Haber ve Fotograf: Hüseyin İŞLEK

# CITY GASTRO MÖBEL

Gastronomie Einrichtungen nach Maß

Sitzbänke - Sessel - Stühle - Tische - Barhocker



Gastronomie Einrichtung nach Maß für Restaurant, Imbiss , Cafe , Club , Shisha Bars und vieles mehr ... Kontaktieren Sie uns:

**CITY GASTRO MÖBEL**

Fritz-Reuter-Allee 179a 12359 Berlin

[www.citymoebel.com](http://www.citymoebel.com)

**Tel.: 0176 460 124 94**



[\\_city\\_gastro\\_moebel\\_](https://www.instagram.com/_city_gastro_moebel_)



City Gastro Möbel



## NETU Üye Tanıtım Toplantısı Gerçekleştirildi

Avrupalı Türk İşletmeler Ağı NETU'nun düzenlediği geleneksel üye tanıtım toplantısında 7 kuruluş ve kişi hem firmalarını, hem de kendilerini tanıttılar. Tanıtım öncesi yapılan konuşmalarda üyelerin ticari başarılarının NETU'nun en önemli dilek ve görevlerinden biri olduğu vurgulandı. Ticari teşvik adına düzenlenen tanıtım programlarında NETU üyeleri kendilerini, şirketlerini ve NETU üyelerine yönelik özel fırsat ve imkanlarını tanıtıyorlar.

Yoğun ilgi gören başarılı programda bu kez 7 şirket, firmalarını ve kendilerini tanıttılar. LaBerlina (Christian Lieberam), Bez & Türker (Musa Bez ve Mustafa Türker),

Bricks Bildungsinstitut (Chris Gomez), MyCourier (Ali Şenel), Megasonic (Eren Karakaya), Fineli (Elif ve Erim Sternberg) ve Serdar Değirmenci'nin Instabooster adlı firmalarını tanıtımından sonra NETU ailesine yeni katılan üyelere komisyon başkanları tarafından plaket verildi.

Programdan sonra sunulan açık büfe, çay ve kahve ikramında misafirler birbirlerini daha yakından tanıma fırsatı buldular.

Haber ve Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK

## ITALIENISCHE SPEZIALITÄTEN



ITALIAN • CUISINE



Yeni yılınızı en içten dileklerimizle kutlar,

bereketli ve afiyetli günler dileriz

KLEISTSTR. 36 • 10787 BERLIN • TEL.: (030) 2 16 59 25



# BOS ve COMES "Trucker Bruch" düzenledi



Berlin'in en büyük özel nakliyat (Avrupa'nın her yerine özellikle et, dondurulmuş ve taze yiyecek) firmalarından biri olan BOS, şoför okulu COMES ile ortaklaşa bir kahvaltı (trucker brunch) düzenledi. Davette filolara katılan VOLVO araçlarının tanıtımı da yapıldı.

BOS Nakliyat Firması ve Filosu'nun sahibi olan Osman Sönmez "COMES Şoför Okulu bizim ihtiyaçlarımızı görecektir iyi şoför yetiştiriyor. Uzun yıllardır kendileri ile birlikte çalışıyoruz. Amacımız ağır vasıta ehliyeti olmayan insanları ağır vasıta ehliyeti yapmaya heveslendirmek ve teşvik etmek. Bu kahvaltıyı Comes Şoför Okulu ile ortaklaşa düzenledik. Burada her iki müessesinde tanıtımını yapıp konukları bilgilendiriyoruz." dedi.

Büyük bir tombalanında düzenlediği kahvaltıya katılanlar hem Türk, hem Alman mutfağının güzel yemekleri yanı sıra Alman sosisleri ile Türk sucuklarını da tatma imkanı bulmalarının dışında BOS Filosu'nda katılan yeni araçları da gözlemciler ve şoför hocaları nezaretinde deneme fırsatı buldular.

Haber ve Fotograf: Hüseyin İŞLEK





## ZADDY'S 3. ŞUBESİNİ FRIEDRICHSHAIN İLÇESİNDE AÇTI!

Projesi Belgin Kaplan tarafından hazırlanan Zaddy's Döner, Berlin ve Almanya sınırlarını aşarak dünyaya açılmaya hazırlanıyor. Kaplan ailesine ait Zaddy's Döner'in 3. Şubesi, Başkent Berlin'in Fredrichshain ilçesinde açıldı.

Mercedes Benz Arena ile Waschauer Brücke arasında inşaatı yeni biten East Side Mall alışveriş merkezi'nin birinci katında faaliyete geçen Zaddy's Döner'in üçüncü şubesinin açılışına önemli konuklar katıldı. TDU Başkanı Remzi Kaplan'ın çok yakın dostları ve ailesi, TDU'nun Kurucu Başkanı Kemal Değirmenci, TDU eski başkanlarından Hüsnü Özkanlı, TDU'nun Basın Sözcüsü Doğan Azman, yönetim Kurulu üyeleri İmam Hüseyin Peköz, Gürkan Öztaş, TDU'un eski yöneticileri ve San Marco'nun sahibi Berlinlilerin

yakından tanıdığı ve sevilen Adnan Babası (Öz), CHP Berlin Birliği Başkanı Kenan Kolat, İşadamı Barış Akdağ, Erkan Ulu, Berlinli iş adamları, sivil toplum kuruluşlarının temsilcileri ile yöneticileri Zaddy'in üçüncü şubesinin açılışına katılan konuklardan bazılarıydı.

Zaddy's Döner Projesi'nin mimarı Belgin Kaplan dede ve babadan başlayan atılımlarla döner sektöründe olduklarını söyleyerek, "Almanya'da birçok alanda aileden gelen geleneksel işletmeler çok. Şimdi artık bizler de burada ailenin ikinci ve üçüncü kuşağı olarak iş yapıyoruz. Ailemiz dedemle birlikte ticaret hayatına atıldı. Daha sonra babam Remzi Kaplan iş hacmini büyütürken devam ettirdi. Şimdi bayrağı ben ve kardeşlerim devraldık. Döner büfemizin adını da ZADDY'S

koymamız tesadüf değil. İngilizce dede kelimesi olan Daddy'nin 'D' sini attık onun yerine dedemiz Zeynel Kaplan'ın isminin ilk harfi olan 'Z' yi koyduk. Böylece ticareti bize hem öğreten, hem de önyak olan dedemizin adını 'Zeynel Dede'nin' anlamına gelen 'Zaddy's' olarak yaşatmak istedik" dedi.

2019 yılı içinde Berlin ve Almanya'nın diğer kentlerinde 6 yeni şube daha açmayı plânladıklarını ifade eden Belgin Kaplan, "Zaddy's Döner Büfeleri, Berlin ve Almanya'dan sonra tüm dünyaya açılmayı hedefliyor. Zaddy's'in kalbi Almanya'nın başkenti Berlin'de atacak ama tüm Dünya Kaplan Ailesi'nin yeni markası ZADDY's tanıyacak" şeklinde konuştu.

Haber ve Fotograf: Hüseyin İŞLEK





Ausgezeichnet für langjährige Produktqualität

*Yeni yılınızı en içten dileklerimizle kutlar,  
bereketli ve afiyetli günler dileriz*



Kap-lan Dönerproduktion GmbH | Provinzstr. 21 | 13409 Berlin

Tel.: 030/ 484901-0 | Fax: 030/ 484901-20

[www.kap-lan.de](http://www.kap-lan.de)



## YAĞMUR ve KEMAL'ın EN MUTLU GÜNÜ

Berlinli ünlü işadamlarından Çorumlu (Onkel) Dursun Şahin'in İnşaat Mühendisi kızı Yağmur ile meslektaşı Kemal Altınbulduk, evliliğe ilk adımlarını görkemli bir düğün töreniyle Maritim Otel'de attılar. Kemal ile Yağmur'un okul sıralarında başlayan arkadaşlığı önce sevgiye, daha sonra büyük bir aşka dönüşmüştü.

Eeeh iki gönül bir olunca sonuç ne olur! Anne babaların karşılıklı buluşması ve onların bu mutluluğuna ortak olması. Yağmur ve Kemal Demirtaş'ın Maritim Otel'deki düğününde, gelin Yağmur'un annesi Yurdağül ve babası Dursun Şahin ile damadın annesi Gülay ve babası Dr. Erol Demitaş'ın yanı sıra Başkent Berlin'in ünlü işadamları, TDU'nun Başkanı Remzi Kaplan, kurucu başkan Kemal Değirmenci, TDU'nun eski başkanlarından Bahattin Kaya ve Hüsnü Özkanlı, San Marco'nun sahibi Adnan Öz, Türkiyemspor Başkanı Durmuş Ali Matur, gelin ve damadın arkadaşları ile Çorum, Sivas ve Adanalı yakın aile dostları yaklaşık 1000 konuk vardı.

Ve Yağmur ile Kemal 1000 konunun davetli olduğu düğün töreninde, 1001 gece masallarındaki gibi güzel bir düğünle yeni yaşamlarına ilk adımlarını dostlarıyla birlikte davul zurna eşliğinde halay çekerek attılar. Düğünün başında gelin ve damat, Majdel Moulouk Grubu'nun muhteşem davul şovu ile karşılandı. Düğüne bağlama ve türkülerıyla Ferhat Güneyle de renk kattı. Berlin Ses Dergisi olarak bizlerde Yağmur ve Kemal Altınbulduk çiftinin mutluluğuna şahit olmak için orada olduk ve onları kutluluyarak ömür boyu mutluluklar diledik.

Haber ve Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK



# MADI Zelt der Sinne



## HEIRATEN IM KÖNIGSZELT

**EIN BUND FÜR'S LEBEN BRAUCHT EIN FEST FÜR DIE SINNE**

Ob Hochzeit, Verlobung oder Henna-Abend: Feiern Sie Ihr Fest wie die Könige aus 1001er Nacht. Lassen Sie sich verzaubern vom traumhaften Ambiente der Zeltstadt des Wesirs und tauchen Sie ein in die Magie des Morgenlandes. Unser großes Königszelt bietet bis zu 200 Personen, unser kleines Caidal-Zelt bis zu 50 Personen, die Zeltstadt mit allen Räumlichkeiten bis zu 250 Personen Platz.



**IDEAL AUCH FÜR IHREN  
HENNA-ABEND!**



## TDU 'nun üç üyesi firmalarını tanıttı

Berlin-Brandenburg Türk-Alman İşadamları Birliği'nin (TDU) düzenlediği yılın son "Firmalar kendilerini tanıtıyor" etkinliği gerçekleştirildi. Etkinlikte Berlin'in en büyük mobilya mağazalarından biri olan Möbelland, Yasemin Tüfekçi'nin sunumuyla bünyesindeki Küchenland ve Möbelland 24'ü tanıtmaya imkanı buldu. Ayrıca Vodafone Business Center Berlin adına Andrea Schneider ile Telis Finanz AG adına Steffen Herwald da birer sunum yaptılar.

TDU Yönetim Kurulu'ndan Gürkan Öztaş açılış konuşmasıyla başlayan tanıtımda ilk söz alan Andrea Scheider oldu. Schneider, internet ve telefon tarifelerinin özel ve ticari müşteriler için fiyat farklılıklarını anlatarak, TDU üyelerine de özel fiyatlar uygulandığını söyledi. Telis Finanz temsilcisi Herwald da sunumunda değişik firmaların ağır hastaların sigortalama olanaklarına değindi.

Sunumlardan sonra TDU'nun özel olarak hazırladığı açık büfedeki ikramların eşliğinde yemeklerini yiyen konuklar, akşamın ilerleyen saatlerine kadar karşılıklı bilgi alış-verişi ve sohbet etme imkanı buldular.

Haber ve Fotograf: Hüseyin İŞLEK

# RESTAURANT LOUNGE BAR

## GROSSER BIERGARTEN

COCKTAILS HAPPY HOUR 18:00 - 21:00



speiseKOMBINAT

restaurant lounge bar

Yeni yılınızı kutlar, sağlıklı,  
neşeli ve bol eğlenceli günler dileriz

[www.kombinat-lounge.de](http://www.kombinat-lounge.de)  
[info@kombinat-lounge.de](mailto:info@kombinat-lounge.de)

Chausseestrasse 116, 10115 Berlin-Mitte U6 Naturkundemuseum (Zinnowitzer Str.)

FON: 030 / 28 40 69 49



# ROHRREINIGUNG TOKAY 24/7



## Abfluss verstopft?

24 Stunden Notdienst  
Tel.: 0179 915 09 39

IHR PREISWERTER ROHRREINIGUNGS-SERVICE IN BERLIN.

- Rohrreinigung • Dichtheitsprüfung
- Hochdruckspülarbeiten
- TV-Untersuchung • Fräsarbeiten
- Rohrortung • Leckwassersuche
- Wurzelschneiden • Saug- & Pumparbeiten



Rohrreinigung Tokay  
[www.rohrreinerberlin24.de](http://www.rohrreinerberlin24.de)  
Email: [info@rohrreinerberlin24.de](mailto:info@rohrreinerberlin24.de)  
Telefon: +49 (0)179 915 09 39

Usta sanatçı Okan Şenozan'dan muhteşem bir oyun ve oyunculuk. 18 şarkılık müzikal oyun, konser değildi ama seyircilerin gözlerinde, kulaklarında muhteşem bir izleti oldu.

İki perdelik, tek kişilik Pir Sultan Abdal Tiyatro28'de 2 gün üstüste sergilendi. Oyunla ilgili konuşan Okan Şenozan "İnsan olarak yüreğimizde taşıdığımız her değer bırakacağımız mirastır." dedi. Okan "Adaletli, yardımsever, cömert, dürüst ve mert olmuştuk ne alâ. Adaletsiz, haris, çıkarıcı ve korkak olduysak ne fena. Çocuklarımızın, torunlarımızın, dostlarımızın, yoldaşlarımızın bizi nasıl anmasını istiyorsak öyle olmalı." dedi.

Bu oyuna aslında zihnen bir yıl önce hazırlanmaya başladığını söyleyen; oyunun yöneteni ve oynayanı Okan Şenozan'ın ustahğı sergilediği güzel bir oyun izledim sizler için ve yürekten alkışladım Tiyatro28'de. "Geçmişten geleceğe bir çığlık - Pir Sultan Abdal." Oyunu Okan Şenozan'ın eşi Keriman Şenozan uzun bir araştırma sürecinden sonra yazmış. Işıklarını Yücel Kalender'in yaptığı oyunun müzikleri ise Nedim Yıldız'a ait.

Prömiyer gösterisindeki seyirci ile iyi bir iletişim kurduklarını söyleyen Şenozan, oyun öncesi Almanya'ya gelirken soğuk algınlığı yaşamasına rağmen oyundan alınımın akıyla çıktıklarını belirtti. Okan "Berlinli seyircinin sinerjisi müthişti" ifadesini kullandıç

Haber ve Fotograf: Hüseyin İŞLEK

## Geçmişten geleceğe bir çığlık : Pir Sultan







**Tüm müşterilerimizin  
yeni yılını kutluyoruz  
sağlık ve mutluluklar  
temenni ediyoruz.**



**Dünyada ve özellikle Türkiye'de  
üretilen sofraya şarabından en üst  
premium şaraplarınızı ve rakılarınızı  
şarap evimizden temin edebilirsiniz.  
Daha nice mutlu yıllar!!!**

**Ahmet Tosun/ Sommelier**

Bambergerstr. 7, 10777 Berlin  
www.rea-weinhandel.de  
Tel.: 030 / 21 01 60 80  
Mo. - Fr.: 12:00 - 19:00 Uhr  
Sa.: 12:00 - 16:00 Uhr





## Minik güreşçilerden muhteşem gösteri



Berlin'in Reinickendorf Bölgesi'nde kurdukları KSV Reinickendorf E.V. Ringen Berlin Güreş Kulübü'nde

geleceğin şampiyon güreşçilerini yetiştirmek için kolları sıvayan eski şampiyon güreşçilerimizden Sinan ve Şemsi Hanlı kardeşlerde spor yapan, güreşe yeni başlayan ve Ata Sporü güreş meraklısı yaklaşık 160 sporcu ile birlikte mücadele ediyorlar. Hanlı kardeşler geçtiğimiz günlerde aile içi düzenledikleri özel turnuvaya Berlin SES Dergisi olarak bizi de davet ettiler.

LSB'den Christoph Barth ve CDU'lu bölge milletvekili Burhhard Dregger'in de konuk olduğu turnuva sonrası, sponsorları Ttact Firması'nın kurucusu ve Genel Müdürü Hakan Kınacı, Şahin Şöför Okulu'ndan Şahin İlgin, Bolu Marketler Zinciri'nden

Mehmet Kazancıoğlu ve SAM Güvenlik Firması'ndan Alper Sözer'e birer teşekkür plâketi sunan Hanlı kardeşlerden Sinan Hanlı ile turnuva sonrası kısa bir söyleşi yaptık.

Sinan Hanlı, "Bugünkü bu etkinliği ve güreşleri gençlerimizin, çocukların ve miniklerin turnuvalara ısınması ve heyecanlarını yenmesi için düzenledik. Çocuklar, özellikle minikler turnuvalara gittiklerinde korkuyorlar. Hakemler, ışıklar, puan tabelâsı ve isim listelerinden, rakiplerinden hattâ kendi aileleri dahil turnuvaya katılan seyirci kalabalığından korkuyorlar. Bunların arasında daha önce müsabakalara, çeşitli turnuvalara katılmış ve birinci olanlar, güzel dereceler alanlar var. Biz bugün için hiç bir duyuru yapmadık. Seyirciye açık bir turnuva düzenlemedik, sadece

sizlere ve güreşçilerin ailelerine haber verdik. Yoksa bu salon dolup taşardı. Bugünkü güreşler gösteri güreşleri niteliğinde, sadece ailelere ve bize destek olan sporlarımız için. Amacımız onların bize katkısı için kendilerine teşekkür etmek ve onları birer plâketle ödüllendirmek. Biz bu gösteri müsabakalarını senede iki kez yapıyoruz." şeklinde konuştu.

Hanlı kardeşler Sinan ve Şemsi Hanlı, gösteri güreşleri sonrası, LSB'den Christoph Barth ve CDU'lu Burhhard Dregger'e teşekkür plâketi sunarlarken; geleceğin şampiyon adayları genç sporculara, turnuvaya katılan güreşçilere, güreş kulübüne emeği geçen herkese ve sponsorlarına çeşitli formalar dağıtarak onlarla birlikte hatıra fotoğrafı çektirdiler.

Haber ve Fotograf: Hüseyin İŞLEK



**ZEIG  
WAS IN DIR  
STECKT**

*Yeni yılınızı en içten dileklerimizle kutlar,  
sağlıklı, neşeli ve huzurlu günler dileriz*



# ZUKUNFTSSICHERE JOBS

IM BEREICH DES  
LEBENSMITTEL-  
EINZELHANDELS

**Kasse, Molkereiprodukte (Mopro), Kolonialware (Kolo),  
Warenverräumung, convenience, Bedienung, Backshop,  
Obst & Gemüse, Getränke & Leergut, Lager & Logistik**

**BESUCHEN SIE UNS AUF WWW.TTACT.DE ODER RUFEN SIE UNS AN**



**030 3434 9090  
0176 134 34 900**



## Berliner Sparkasse neuer Partner der BAK Jugend !

BAK Jugend verkündete, der aufstrebende BAK Nachwuchs und das interkulturelle Sparkassenteam die Zusammenarbeit. Neben finanziellen Unterstützungen für den Nachwuchs, werden die Jugendspieler des Berliner AK 07 im Rahmen der optimalen Betreuung durch die Sparkasse die Möglichkeit erhalten ihre Berufskarriere nach der Schule anzutreten.

Sema Keskin: "Wir sind über die Zusammenarbeit sehr erfreut. 90% der Auszubildenden werden übernommen und wir möchten der Jugend helfen sich neben dem Fußball auch ihre berufliche Karriere fortzusetzen."

Die Jugendleiterin Doreen Elzakzouk war ebenfalls sehr erfreut: "Beruf und Bildung kommen bei uns an erster Stelle und das vermitteln wir auch den Jugendlichen und deren Eltern. Mit dieser Zusammenarbeit bieten wir unseren Spielern die Möglichkeit in kurzen Wegen hier ihre Karriere zu starten."

Quelle: DedePress



# KAYA REISEN

Berlin

## Ihr Türkei-Spezialist

www.kayareisen.de

Her gün Berlin'den Türkiye 'ye direkt uçuşlar  
**Istanbul 75,- İzmir 75,- Ankara 85,-  
 Antalya 95,- Adana 105,- Gaziantep 110,-**

Wir fliegen jeden Tag mit Turkish Airlines. Alle türkischen Flughäfen mit einer Zwischenlandung in Istanbul, nach Erzurum, Kars, Malatya, Van, Diyarbakir, Trabzon, Samsun usw.

Her gün Türk Hava Yolları ile İstanbul bağlantılı Türkiye'nin her şehrine uçuşlarımız mevcuttur. **Erzurum, Kars, Malatya, Van, Diyarbakir, Trabzon, Samsun v.s.**

**Notruf: 0172-531 56 23**



ONUR HAVAYOLLARI ile hergün **TEGEL - İstanbul Atatürk Havaalanı**  
**SCHÖNEFELD - TAHRAH** direkt uçuşlar  
**TEGEL - BAKÜ** direkt uçuşlar

## 2019 YAZ SEZONU

rezervasyonlarımız  
 başlamıştır

%25'e varan erken rezervasyon indirimlerinden faydalanmak için biran önce rezervasyonlarınızı yaptırın. Yaz tatilinizde karlı çıkın birçok değişik tur paketlerimizden Türkiye ve diğer ülkeler için de faydalanın !

**Rundreisen - Wanderreisen**  
**Wellness - Thermalreisen - Langzeiturlaub**  
**Blaue Reisen ayrıca Kuzey Kıbrıs turları**  
**Mısır - Tunus - Fas - Ürdün ve Dubai**  
**Tatilleriniz için de bizi seçin !**

Yeni yılın hepimiz için mutlu, umutlu ve bereketli olması dileğiyle. Yeni yılınızı kutluyoruz.

**KAYA REISEN TOURISTIK GmbH**

Schulstr. 38 · 13347 Berlin

Tel.: 030-461 80 76 · Fax: 030-461 82 61

www.kayareisen.de

E-Mail: kontakt@kayareisen.de



## Hasan Hoca in penceresinden

### RÜCKBLICK ZUR HINRUNDE (Berlin Überregional)

Die Hinrunde aus Sicht der Berliner Teams in der **Regionalliga Nordost** verlief durchwachsen. Nach 17 Spieltagen liegt BAK 07 auf Platz zwei hinter der souveränen Tabellenführer aus Chemnitz mit 10 Punkten Abstand. Nach zwei Niederlagen in den letzten Partien gegen den Stadtrivalen Hertha BSC sowie im letzten Spiel 0:2 gegen Viktoria 89 hat man verpasst den Abstand zu verkürzen. Die Hertha BSC liegen auf Platz 4. Wie erwartet schlagen sich die Junge U23 sehr wacker. Nur zwei Plätze dahinter nämlich auf Platz 6 steht die neuformierte Mannschaft unter der Leitung von Jörg Goslar, die sich in den letzten Partien noch steigern konnten. Etwas enttäuschend aus Berliner Sicht ist das Auftreten von BFC Dynamo (Pl. 11).

Auf eine spannende Rückrunde darf man sich bestimmt freuen. Allerdings dürfte die Erwartungshaltung was die Tabellsituation betrifft kaum höher ausfallen als die der Hinrunde. Was die Tabellenspitze anbetrifft. In der **NOFV-Oberliga Nord** führt SV Lichtenberg 47 seit Wochen die Tabelle an zum Ende der Hinrunde mit drei Punkten Vorsprung auf Tennis Borussia Berlin.

Die Veilchen sind aus den Startlöchern etwas schlechter weggekommen, haben sich gefangen und sind konstanter geworden. Ganz dicht dahinter steht mit Hertha 03 Zehlendorf nächste Berliner Mannschaft die sich auch berechnete Hoffnung auf Tabellenspitze machen dürfen. Hertha 06 unter der Leitung von Murat Tik steht mit 25 Punkten im gesichertem Mittelfeld und somit im Soll. Die anderen Beiden Teams aus Berlin BW Berlin und SC Staaken werden in der Rückrunde sicherlich versuchen aus der Gefahrenzone fernzubleiben.

Es dürfte nicht weithergeholt sein die Prognose, dass die Berliner Mannschaften die Meisterschaft unter sich ausmachen würden. Viel spannender dürfte die Frage sein schaffen es die auch ohne Absteiger aus Berlin die Saison zu beenden.

Wir wünschen allen Mannschaften eine erfolgreiche und verletzungsfreie Rückrunde.

Haber: Hasan Keskin



## EUBA Doğu Almanya "Business Bridge" projesini başlattı

**EUBA** (Avrupalı İş Adamları Birliği) Doğu Almanya, 'B2B Business Breakfast' adı altında Berlin Hilton otelinde gerçekleştirdiği programda iş adamlarını bir araya getirdi. Etkinliğe EUBA üyelerinin yanı sıra, Berlin ve Almanya'nın çeşitli şehirlerinden ile Türkiye'den de iş adamları yoğun ilgi gösterdi.

Açılış konuşmasını yapan EUBA 2. Başkanı Tarkan Baran "Bizler bir çatı altında toplanmış olan, aynı idealleri taşıyan, hakkın, hukukun bilincinde Avrupalı İş Adamları Derneği EUBA olarak, sizlerle çeşitli vesilelerle bir araya gelmek, tanışıklığımızı artırmak, birlikte iş yapmak ve birlikte çözümler üretmek, birlikte büyümek istiyoruz. EUBA bir sermaye ve iş adamları platformu olmasının yanı sıra, kökenleri, tecrübesi ve Avrupa örgütlenmesi ile kültürel derinliği olan köklü bir yapıdır. Bu yapı içerisinde bizim için para kazanmak ve sermaye artırmaktan daha önemli değerler vardır, bu

değerler doğrultusunda bizler iş hayatımızın ve sosyal yaşamımızın ahlak ve adalet temelinde yükselmesini hedefliyoruz. Zaman hepimiz için çok hızlı akmakta, bu değerler doğrultusunda iş yapmak, ahlaken, sosyal olarak yükselebilmek için iş dünyası olarak birlikte hareket etmek zorundayız." dedi.

'Business Bridge' projesi ile iş köprüleri kuracaklarını belirten Baran, Avrupa örgütlenmeleri ile il adamlarını bir araya getireceklerini, bu minvalde bugün 2 projenin iş adamlarına sunulacağını belirtti. Açılış konuşmasının ardından Muzaffer Türk EUBA Doğu Almanya'nın 2018 yılındaki faaliyetlerini ile çalışmalarını ortaya koyan ve 2019 faaliyet planını anlatan bir sunum gerçekleştirdi.

Sunumdan sonra Sarımert Yapı tarafından Türkiye'de bitirilen emlak yatırım projesinin sunumu gerçekleştirilirken, ikinci proje

olarak 'T&B İnovasyon Tasarım' tarafından 'Yumurta Viyolu Projesi' tanıtıldı. Her iki projede büyük ilgi ile karşılanırken, yatırımcılar sunum sonunda şirket yetkilileri ile irtibata geçtiler.

Birlikte yapılan kahvaltının ardından, Başkan Halil Kaya kapanış konuşmasında katılımcılara teşekkür etti. Program sonunda EUBA Doğu Almanya'ya üye olan, Akkus Schwertransport GmbH'dan Tarık Cürebal, Foto VIP'ten Oğuzhan Yılmaz, Mondial Pflegedienst'ten Behçet Saltık, Tontex Lüftung'tan Hüseyin Göktepe, Non-Stop Kurier'den Muharrem ve Adem Esmer, Antepioğlu Baklava'dan Cemil Solak, Burgerzimmer'dan Selçuk Başar, TYS Bauausführungen'den Mustafa Yıldırım, Saray Gewürze'den Ramazan Özçelik, Adige Obst- und Gemüsehandel'den Abdullah Örnek, Altınsaray Event'ten Mustafa Kızıleniş ve Vodafon firmasından Timurcan Gümüşdere EUBA yöneticilerinden rozetlerini aldılar.

# CITY 54

HOTEL & HOSTEL BERLIN

STÜCK ÜBERWACHTUNG  
& FRÜHSTÜCK ab 15€



*direkt an der U-Bahnstation Schwarzkopfstrasse*

**Chausseestraße 54 | 10115 Berlin**

**WWW.CITY54HOTEL.DE | FON +49 30 2007 364 - 30**

# Aşkımla Kapişmak, Tiyatrom'da hayranlarıyla buluştu



Kapişmak: "Sağ beyin geleceğe, sol beyin geçmişe odaklıdır."

**T**iyatrom'da ilk kez düzenlenen 'Elma Dersem Çık' adlı seminerde Berlinli hayranlarıyla buluşan Davranış Bilimleri Uzmanı ve yazar Aşkımla Kapişmak, sağ beyinin geleceğe, sol beyinin geçmişe odaklı çalıştığını örnekleriyle anlatarak katılımcılara keyifli anlar yaşattı. Seminer ve standup lezzetindeki etkinliğe katılımcıların yoğunluğu organizasyonu düzenleyenleri bile şaşırttı. Tiyatrom salonunda uzun zamandır görülmeyen bir izdiham yaşandı.

Motivasyon için önce insanın kendisini tanıması gerektiğini dile getiren Kapişmak, kendisini tanımayan insanların bir motivasyon geliştiremeyeceğini kaydetti. Çok hızlı yaşanan bir dünyada motivasyon kanallarının da azalmaya başladığını vurgulayan Kapişmak, "Burada güçlü, güzel bir takım var. Önce kendimizden başlayarak, 'Ben kimim?' sorusunu soracağız. Beynimizin sağ ve sol yöneticisi mevcut. İkisini de kullanıyoruz; fakat birisine daha fazla meylimiz var. Bu yaşa, iş deneyimine, yaşanan acılara göre değişebiliyor. Her şey bize bir şey öğretiyor. Beynimizin sağ tarafı geleceği düşünür. Hayatta en çok risk alanlar bu tiplerdir. Sol beynini



kullanımlar geçmiş odaklıdır. Sağ beyin karar vermeye bayılır. Ama eyleme gelince düşmeye başlar. O yüzden hep dışarıdan desteğe ihtiyaç duyar. Sol beyin biraz kindar olur. Hiçbir şeyi unutmaz. Sağ beyine sahip çocuklar yaramaz olur. Sol beyinli çocuklar gıcık ve mızumsuzdur. Hiçbir anne ve baba buna hiçbir şey yaptıramaz. Çünkü bütün referansları içeridedir. Okula sekiz sene aynı kalemle gider ve gelir. Sol beyin yönetmeyi sever. Kurallar ve ipler onun elinde olacak. Her şeyi kabul etmez ve sonuç odaklıdır. Bu yüzden çok depresyona girer" şeklinde konuştu.

1979 yılında İstanbul'da dünyaya gelen Aşkımla Kapişmak, henüz 12 yaşındayken konservatuar eğitimine başladı ve müzikle ilgilendi. Liseden

mezun olduktan sonra Marmara Üniversitesi Teknik Bilimler Meslek Yüksekokulu'na kayıt yaptırdı, aldığı eğitimin ardından, kendisini daha da fazla geliştirmek isteyen ünlü davranış bilimci, daha sonrasında Amerikan Üniversitesi Newport'ta Davranış Bilimleri- Psikoloji lisansını tamamladı.

Kapişmak, günümüzde ünlüler ile çalışmalar yaparken, bunun yanı sıra etkili iletişim, pozitif yaşam, başarı ve hedef üzerine seminerler vermektedir. Bu güne kadar onun üzerinde kitapları vardır. Yazar Aşkımla Kapişmak'ın kitaplarından bazılarının isimleri şöyle: Aşkımla'nın Beden Dili, Beni Benimle Aldatır mısın?, Kadınlar Sağdan Erkekler Soldan, Ebeveynlik Cüzdanı, Hangi Anne Hangi Babasınız-Ebeveynlik Cüzdanı-Anne Baba Olma Rehberi, Terzi, Yaşam Kitabı , Küçük Mutluluklar Kitabı, Carpe Diem-An'ı Yaşa, Esir Olma, Kalbin Anahtarı-Kelimelerle İyileş ve Kalbin Anahtarı 2-Ruhuna Dokun. Kapişmak'ın son kitabı seminerde de adını veren 'Elma Dersem Çık' başlığını taşıyor.

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Hüseyin İŞLEK  
ve Şükrü TOKAY





# aliacare

Ambulanter Pflegedienst

## OYE „Ortak Yaşam Evleri“

„Demans'ı yaşanabilir kılmak itinalı bir sağlık bakım hizmetinden geçer.“



*Yeni yılınızı kutlar, sağlıklı, neşeli ve huzurlu bir yıl dileriz*

- ♥ Ev arkadaşlarınızla hoşça vakit geçirebileceğiniz bir ortam
- ♥ Bakımda istek ve arzularınızın dikkate alındığı kişiye özel bakım planları
- ♥ Akraba ve yakınlarınızın sizi her zaman ziyaret edebilecekleri samimi atmosfer
- ♥ Ev sakinlerini ihtiyaç olduğunda doktorlar, ergoterapistler, fizyoterapistler ve logopistlere getirip götürme
- ♥ 24 saat sağlık hizmetinin dışında aliacare'nin takip ve organize ettiği tüm sosyal faaliyetlerden de faydalanma imkanı. (konser, sinema, tiyatro ve çeşitli geziler)

**Ulaşım:**

Sesenheimer Str. 14 10627 Berlin  
Telefon 030-323 01 55-0 Fax 030-323 01 55-29  
info@aliacare.de

## Şair İrfan Erden Güneşe Sözüm Var? adlı ilk şiir kitabını Tiyatrom'da tanıtacak



Şair İrfan Erden `Güneşe sözüm var` adlı ilk şiir kitabını Tiyatrom'da tanıtacak.

Berlinli Sosyolog Şair İrfan Erden Türkiye'de Mısralardaki Öyküm Yayınevi'nde basılan "Güneşe sözüm var" adlı ilk şiir kitabını Türkiye'nin Başkenti Ankara'dan sonra Almanya'nın Başkenti Berlin'de şiirseverlerin beğenisine sunacak. Güneşe Sözüm Var'ın tanıtımı 6 Ocak 2019 Pazar günü saat 16.00'dan itibaren Alte Jakobstr.12'deki Tiyatrom salonlarında ve Türk Halk Müziği eşliğine yapılacak.

Berlinli şaire Selda Uçar'ın sunacağı kitap tanıtım gecesine Erden'in sanatçı dostları, Türk Halk Müziği'nin Berlin'deki

tanınmış bağlama ustaları Ali Aşık, Süleyman Arslan, Nilüfer Uzun, Erdal Kaya, Bülent Uzun, Ahmet Tirgil, Seçkin Karasu, Gizem Özgün, Hakan Bakacak, Kenan Gültekin ve Kasım Yıldız katılacak. Erden, "Daha birçok sanatçı arkadaşım da bu tanıtım gününe katılacaklarını ve bizlere sürpriz yapacaklarını söylediler." diyor.

"Güneşe hasret kalmasın diye Rengarenk çiçekler" sloganıyla yola çıkan şair, o geceye katılacak olan şiirseverlere `Bir ışıkta sen ol` adlı projesini açıklayacak.

Haber: Nergiz Karakuş

## Nergiz Karakuş İki Dilli Gelişimin Önemi konulu seminer düzenledi



Dil ve uyum uzman eğitmeni (Sprach und Integration Facherzieherin) yazar Nergiz Karakuş, Kùltürler Köprüsü Berlin Derneği'nde (Literatur Kunst und Kultur Brücken e.V.) `İki dilli gelişimin önemi` konulu bir seminer ve okuma günü düzenledi. Karakuş burada yeni çıkan iki dilli çocuk kitabını Bir Küçük Yusufçuk ve Küçük Pericik (Die kleine Libelle und Eine Kleine Fee) adlı kitabının da tanıtımını yaptı.

Sosyolog şair İrfan Erden'in sunumuyla başlayan seminer Karakuş'un konuklara teşekkürü ile devam etti. Katılımcılar seminerde çok bilgilendiklerini ve iki dille

hikaye kitabının konusunu çok beğendiklerini söyleyerek seminer ve okuma günü için Nergiz Karakuş'a teşekkür ettiler.

"Dil sözlü ve beden dili ile kurulan bir iletişimdir" diyen eğitmen Karakuş, sunumunda ayrıca kitap okumanın dil gelişiminde büyük rol oynadığını ve destekleyici olduğunu vurgularak sözlerine şöyle devam etti. "Kitap değerli, zengin kaynaklı bir entstrümandır ve çocukların yaşam için gerekli sosyal becerileri ile görüş açılarını anlama ve bunları yenme yeteneklerini de geliştirir. Çocuklar iki dilli eğitimle kendi istek

ve ihtiyaçlarını da rahatça ifade etme yeteneği kazanırlar."

Yeni projelerine sosyolog şair İrfan Erden ile devam etmeyi planladıklarını söyleyen Karakuş konuklarından bundan sonraki etkinliklere katılmaları için destek istedi. Çok yönlü yazar eğitmen, Reikimaster ve Spiritüel yaşam koçu (Life Coach) Nergiz Karakuş "Bilgi paylaşıldıkça değer kazanır, birlikte güç doğar" diyerek sunumunu sonlandırdı.

Haber: Hüseyin İŞLEK

Cafe SIM  
1

Cafe SIM  
2

Cafe SIM  
3



Cafe  
La Palma

Gülyüzlü personelimize  
hizmetinizdeyiz



Café Sim 1-2

Hindenburgdamm 57 E  
12203 Berlin

Café Sim 3

Tempelhofer Damm 123  
12099 Berlin

Café La Palma

Florastr. 34  
13187 Berlin

# Al-Dersimspor ve Türkspor puanları paylaştılar

Derbinin kazananı yok



Berlin Ligi'nin 13. haftasında oynanan Al-Dersimspor ve Türkspor arasındaki derbinin kazananı olmadı. Al-Dersimspor'un Anhalter Bahnhof'taki sahası Lilli-Henoch-Sportplatz'da karşılaştıran Başkent Berlin'in bu güzide iki kulübünün maçı 2-2 sona erdi.

Göz zevki veren ve büyük bir mücadeleye sahne olan karşılaşmada ev sahibi takım 2 kez öne geçmesine rağmen galibiyeti koruyamayınca 1 puana razı olmak zorunda kaldı.

Karşılaşmanın ilk yarısını 2-1 önde kapayan ev sahibi takım Al-Dersimspor'un ilk golü Hüseyin Ali Kaloğlu'ndan geldi. Kaloğlu maçın 24. dakikasınca attığı golle takımını 1-0 öne geçirdi.

Bu golden hemen 2 dakika sonra Türksporlu Kemal Akar attığı golle takımını adına 1-1 eşitliği sağladı. Karşılaşmanın ilk yarısının böyle biteceği beklenirken evsahibi takım kaydettiği golle 2-1'le öne geçti. Maçın 44.dakikasınca Serhat Ertürk'ün kaydettiği golle ilk yarı Al-Dersimspor adına 2-1 sona erdi.

Konuk takım Türkspor ikinci yarının başlaması ile beraberlik için yüklenen taraf oldu. Bu baskı karşılaşmanın 73. dakikasınca kadar sürdü.

Türksporlu Almeida bu dakikada attığı golle durumu 2-2 yaparak takımını adına eşitliği sağladı. Her iki takım da bundan sonra başka bir gol kaydedemeyince karşılaşma 2-2 sonra erdi ve Al-Derspor ile Türkspor karşılıklı birer puana razı oldular.

Haber ve Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK



**Konuk takım Türkspor ikinci yarının başlaması ile beraberlik için yüklenen taraf oldu. Bu baskı karşılaşmanın 73. dakikasınca kadar sürdü. Türksporlu Almeida bu dakikada attığı golle durumu 2-2 yaparak takımını adına eşitliği sağladı.**



# KARATE MEISTERSCHAFT



## Banzai'den Almanya Şampiyonluğu geldi

Kurulduğundan bu yana yüzlerce başarıya imza atan ve Başkent Berlin'e birincilik madalyaları kazandıran Banzai Spor Kulübü yeni bir başarıya daha imza attı.

Geçtiğimiz ay Almanya'nın en başarılı genç sporcu yetiştirme ödülü `Das Grüne Band 2018`'i üçüncü kez kazanan Banzai Spor Kulübü, Ilsenburg'da yapılan Almanya Yıldızlar Karate Şampiyonası'nda 2 yeni Almanya Şampiyonu daha çıkardı.

Banzai Spor Kulübü'nden 12 yaş kategorisinde 38 kilodaki Yasin Korhan elemelerde yaptığı 5 maçı kazandıktan sonra finaldeki rakibini de zaman süresi bitiminden önce 9:0 yenerek Almanya Şampiyonu oldu. Yine aynı kiloda ama bu kez 14 yaş kategorisinde Vadim Moisei'da güzel bir mücadeleden sonra 5 maçını alarak Almanya Şampiyonu oldu.

Ilsenburg'da yapılan Almanya Yıldızlar Şampiyonası'nda Başkent Berlin'e şampiyonlukları sadece Banzai Spor Kulübü getirerek başka bir başarıya daha imza atmış oldu. Alkışlar, şampinyoda Almanya'nın en başarılı kulübü olan Banzai'nin gençleri ve hocaları Veysel Buğur'a.



Yeni yılınızı en içten dileklerimizle kutlar, bereketli ve afiyetli günler dileriz

bei

**eurogida**<sup>®</sup>

*schmeckt's wie im Urlaub*

**Tiergarten**

Bundesallee 180 · 10717 Berlin

**Wedding 1**

Badstraße 9 · 13357 Berlin

**Tiergarten**

Turmstraße 43 · 10551 Berlin

**Spandau**

Breitestr. 37 · 13597 Berlin

**Neukölln 1**

Karl-Marx-Str. 225 · 12055 Berlin

**Neukölln 2**

Hermannstr. 218 · 12049 Berlin

**Schöneberg**

Potsdamerstr. 152 · 10783 Berlin

**Reinickendorf**

Wilhelmsruher Damm 129 · 13439 Berlin

**Steglitz**

Albrechtstr. 19 · 12167 Berlin

**Charlottenburg - Wilmersdorf**

Wilmersdorfer Str. 46 · 10627 Berlin

**Tempelhof**

Tempelhofer Damm 2 · 12101 Berlin

**Kreuzberg**

Wrangelstr. 85 · 10997 Berlin

**Wedding 2**

Müllerstr. 32a-33 · 13353 Berlin

# HYPRO FINANCE

ile ev sahibi olmak çok kolay

Hayallerinizdeki eve kavuşmayı daha fazla ertelemeyin!  
Size özel finansman konseptini, gelin, birlikte oluşturalım.  
Herhangi bir bankaya bağlı olmadan, en uygun faiz oranlarıyla ve alanında uzman danışmanlık hizmetiyle.

**Ahmet Akın**  
Finansman Uzmanınız



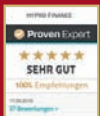
Hemen arayanlara ücretsiz  
konut değer tespiti:  
**030/60 50 80 62**



## HYPRO FINANCE ile avantajlarınız:

- Bağımsız ve kapsamlı pazar karşılaştırması (300'ün üzerinde banka)
- Canlı online danışmanlık hizmeti – nerede ve ne zaman isterseniz
- Sizin ihtiyaçlarınıza özel finansman konsepti
- Uzun yıllara dayanan tecrübe
- Ödemeyi alana kadar tam destek

[www.hyprofinance.de](http://www.hyprofinance.de) • [www.facebook.de /hyprofinance](https://www.facebook.de/hyprofinance)



**HYPRO  
FINANCE**  
IHRE IMMOBILIE MASSGESCHNEIDERT FINANZIERT

# beko

## Çeyiz Paketi

### Setpreis

UVP: ~~1299,-~~\*

# 999,-

oder

## 10 x mtl. 99,90\*



Beko		
Gesch.		
A+,		
brauch:		
brauch:		
54dB(A)		

WhatsApp **0176-16 95 33 01**



# beko

**Siltem.de**  
Kottbusser Str. 9  
10999 Berlin  
U-Bahn Kottbusser Tor  
service@siltem.de

Tel.: +49 (0)30 695 330 -17 oder 18

\*Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers. Artikel ohne Dekoration. Keine Mitnahmegarantie. Irrtümer und Preisänderung vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Finanzierungsangebot ist gültig bis 30.01.2019. Bonität vorausgesetzt. Gebundene Sollzins satz (jährlich) und eff. Jahreszins 0,00% bei einer Laufzeit von 10 Monaten; Kaufpreis entspricht dem Nettodarlehensbetrag; Angaben zugleich repräsentatives Beispiel. S. d. § 6a Abs. PAngV. Vermittlung erfolgt ausschließlich für die CommerzFinanz GmbH, Schwanthalerstr. 31, D-80336 München.

SIEMENS | GRUNDIG | Miele | BOSCH | AEG | LIEBHERR | SAMSUNG